





**Traumatologia**

# **H**IZTEGIA



KULTURA ETA HIZKUNTZA  
POLITIKA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA  
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

**Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia**

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2017

Lan honen bibliografia-erregistroa Eusko Jaurlaritzaren  
*Bibliotekak* sarearen katalogoan aurki daiteke:

**<http://www.bibliotekak.euskadi.eus/WebOpac>**

Argitaraldia: I.a, 2017ko xxxx

Ale-kopurua: 1.500 ale

© argitaraldi honena: Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra

Argitaratzailea: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia  
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco  
Donostia-San Sebastián, I - 01010 Vitoria-Gasteiz

Internet: <http://www.euskara.euskadi.eus/euskalterm>

Azala: Concetta Probanza

Inprimaketa: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

ISBN: XXXXXXXXXXXXXXXX

Lege gordailua: XXXXXXXXX

## HITZAURREA

**B**este edozein hizkuntza bezalaxe, euskara ere berritzen eta modernizatzen doa egunetik egunera, bizirik dagoen seinale. Bide horretan ezinbestekoa da euskararen aberastasun lexikoa elikatzea, zaintzea eta sustatzea, bai hizkuntza bera normalizatzeko, bai erabiltzaileen premietara egokitzeko. Hain zuzen ere, helburu horiek bete nahian ikusi du argia eskuartean duzun hiztegi honek, orrialde hauetan jorratzen den eremuko erabiltzaile eta hiztunek lanabes erabilgarria izan dezaten beren egunerokoan.

Hiztegi honetan aurkituko duzun terminologia Euskararen Aholku Batzordearen Terminologia Batzordeak gomendatutakoa da. Batzordeari dagokio, besteak beste, terminologia-alorrean dauden lehentasunak finkatzea, lan-proposamenak egitea, terminologia-lanerako irizpideak ezartzea, ponderazio-markak finkatuta termino lehiakideen arteko lehentasunak jartzea eta terminoen erabilera onestea eta gomendatzea.

Terminologia Batzordeak onartutako gainerako hiztegiak bezala, hiztegi hau ere EUKALTERM Euskal Terminologia Banku Publikoan [www.euskara.euskadi.eus/euskalterm](http://www.euskara.euskadi.eus/euskalterm) dago integratuta.

Banku hau etengabe elikatzen eta zabaltzen ari gara Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzatik IVAPekin lankidetzan, Eusko

Jaurlaritzak bideratu eta sustatu nahi duen terminologiaren produkzioaren, kudeaketaren eta hedapenaren muina izan dadin. EUSKALTERM metodologia eta irizpide jakin batzuen arabera eguneratu eta elikatzen da, betiere Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planei jarraituz.

Hiztegi hau erabiltzaileen oinarritzko premiak asetzeko baliagarri izatea nahi genuke, hemen jorratzen den terminologiaren erabilera normalizatzeko eta gure hizkuntzaren eguneratzearen bidean urrats garrantzitsua izan dadin. Hiztegi hau eta honekin batera argitaratzen ditugun guztiak eguneroko jardunean erabiltzera animatzen zaituztegu, euskaldunok gero eta hizkuntza aberatsagoa izan dezagun.

*Vitoria-Gasteiz, 2017ko ekainaren 29a*

**MIREN DOBARAN URRUTIA**  
Hizkuntza Politikarako sailburuordea

## HIZTEGIARI BURUZKO ARGIBIDEAK

Hiztegi hau UZEI Terminologia eta Lexikografia Zentroak egin du EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa ([www.euskara.euskadi.eus/euskalterm](http://www.euskara.euskadi.eus/euskalterm)) eguneratzeko eta elikatzeko entitate horrek Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzarekin (HPS) izenpetutako kontratuaren barruan. Kontratua HPSk eta IVAPEk finantzatu dute, bi erakunde horiek sinatutako hitzarmenaren bidez.

EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa da Terminologia Batzordeak<sup>1</sup> finkatutako terminologia-lana zabaltzeko ardatza. Aldi berean esan behar da Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planen barruan ezarritako lehenetasunen arabera eguneratzen dela Terminologia Banku Publikoa. Euskararen Aholku Batzordeko Terminologia-batzorde atal bereziak euskarazko terminologia-lanerako finkatu zuen metodologiari jarraituta, hiztegi hau, lehenengoz, hizkuntzalariez eta eremuko adituez osatutako batzorde teknikoak aztertu eta landu zuen, Terminologia Batzordeari behin betiko proposamena luzatzeko. Normalizazio-prozesuaren azken urratsa Terminologia Batzordeak onartzea izan da. Beraz, hemen duzue eremu honetako terminologiaren erabiltzaileei **Terminologia Batzordeak gomendatzen dien terminologia.**

---

1 176/2007 DEKRETUA, urriaren 16koa, Euskararen Aholku Batzordeari buruzkoa.

**Hiztegia erabilitako ponderazio-markak:**

(4) Termino normalizatua/gomendatua

(3) Termino onartua (baina ez lehenetsia, beste bat gomendatzen delako)

Hiztegia erabilitako laburtzapenak:

**eu** euskara

**es** español

**fr** français

**en** English

**Sin.** sinonimoa

**Ik.** ikus



## NORMALIZAZIOA

### BATZORDE TEKNIKOA

**Ana Lersundi** (Donostiako Unibertsitate Ospitaleko traumatologoa)

**Gontzal Lopez** (Osakidetzako euskara teknikaria)

**Sara Lizeaga** (Donostiako Unibertsitate Ospitaleko traumatologoa)

**Javier Agirre** (UZEI)

Koordinatzailea: **Mertxe Olaizola**

(Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza)

### TERMINOLOGIA BATZORDEA

**Patxi Baztarrika Galparsoro**, Hizkuntza Politikarako sailburuordea, batzorde-ataleko lehendakaria

**Eneko Oregi Goñi**, IVAPEko zuzendariordea, batzorde-ataleko lehendakariordea

**Jorge Giménez Bech**, EABko eta batzorde-ataleko idazkaria

**Araceli Díaz de Lezana Fernández de Gamarra**, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzako ordezkaria

**Maite Imaz Leunda**, IVAPEko ordezkaria

**Andoni Sagarna Izagirre**, Euskaltzaindiaren ordezkaria

**Iker Etxebeste Zubizarreta**, Unibertsitate Zerbitzuetarako Euskal Ikastetxeko (UZEI) ordezkaria

**Xabier Alberdi Larizgoitia**, Euskal Herriko Unibertsitateko Euskara Institutuko ordezkaria

**Ibon Olaziregi Salaberria**, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren Euskara Zerbitzuaren ordezkaria

**Mertxe Olaizola Maiz**, aditua

**Joseba Erkizia Itoitz**, aditua

**Asier Larrinaga Larrazabal**, aditua

**Miel Loinaz Beristain**, aditua

**Alberto Atxabal Rada**, aditua

**Alfontso Mujika Etxeberria**, aditua

**UZEI-REN LANKIDE IZAN DIREN ADITUAK**

**Iñaki Aguinaga.** Donostiako Unibertsitate Ospitaleko traumatologoa

**Joxe Mari Urreaga.** Donostiako Unibertsitate Ospitaleko traumatologoa

## **EREMU-ZUHAITZA**



- 1 Anatomia**
- 2 Histologia. Anatomia Patologikoa**
- 3 Fisiologia**
- 4 Biokimika**
- 5 Patologia**
- 6 Diagnostikoa. Laborategia. Proba eta prozedura diagnostikoak**
- 7 Terapeutika. Botikak. Tratamendurako teknikak**
- 8 Tresnak eta aparatuak**
- 9 Administrazio sanitarioa**

## AURKIBIDEA



### **Bokabularioa sailka**

1. ANATOMIA . . . . .	14
2. HISTOLOGIA. ANATOMIA PATOLOGIKOA . . . . .	54
3. FISILOGIA . . . . .	61
4. BOKIMIKA. . . . .	65
5. PATOLOGIA . . . . .	66
6. DIAGNOSTIKOA. LABORATEGIA. PROBA ETA PROZEDURA DIAGNOSTIKOA	83
7. TERAPEUTIKA. BOTIKAK. TRATAMENDURAKO TEKNIKAK. . . . .	86
8. TRESNAK ETA APARATUAK . . . . .	92
9. ADMINISTRAZIO SANITARIOA . . . . .	94
<b>Euskarazko aurkibidea . . . . .</b>	<b>95</b>
<b>Gaztelaniazko aurkibidea . . . . .</b>	<b>107</b>
<b>Frantsesezko aurkibidea . . . . .</b>	<b>119</b>
<b>Ingelesezko aurkibidea . . . . .</b>	<b>131</b>
<b>Erreferentzia bibliografikoak. . . . .</b>	<b>143</b>

# BOKABULARIOA SAILKA

## I. ANATOMIA

### ahur

Ik. esku-ahur

### 1

#### Akiles-en tendoi (4)

Sin. kalkaneo-tendoi (3); orpazurda (3)  
Muskulu soleoa eta muskulu bikiak kalkaneoaren tuberositateari lotzen dizkion tendoi sendoa, orpoan dagoena. Gorputzeko tendoirik handiena da.

**es** tendón de Aquiles; tendón calcáneo

**fr** tendon d'Achille; tendon calcanéen

**en** Achilles tendon; calcaneal tendon; heel cord

### 2

#### akromion (4)

Sorbalda-hezurreko arantzaren muturreko apofisia, giltzadura akromioklabikularra osatzeko klabikularen kanpoko muturrarekin artikulatzen dena.

**es** acromion

**fr** acromion

**en** acromion

#### akromion-lepauztai giltzadura

Ik. giltzadura akromioklabikular

### 3

#### aldaka (4)

Sin. mokor (4); mehaka (3)  
Behoko gorputz-adarraren goiko zatia, pelbisaren eta izterraren artean kokatua. Adiera hertsian, giltzadura edo hezurra bera.

**es** cadera

**fr** hanche

**en** hip

### 4

#### anfiartrosi (4)

Sin. giltzadura erdimugikor (3);

sinfisi (3)

Mugimendu txikiko giltzadura, fibrokartilago batek elkarturiko bi giltzadura-gainazal lauk osatua.

Ornoen gorputzen arteko giltzadurak, adibidez, anfiartrosiak dira.

**es** anfiartrosis; articulación semimóvil; sínfisis

**fr** amphiarthrose; articulation semi-mobile; symphyse

**en** amphiarthrosis; cartilaginous joint; symphysis

### 5

#### apofisi (4)

Sin. irtengune (3)

**es** apófisis; proceso

**fr** processus; apophyse

**en** process; apophysis

### 6

#### apofisi zorrotz (4)

Sin. arantza-apofisi (4)

Orno-gorputzaren atzealdera proiektatzen den hezurrezko xafla bakoitia, arku neuralean sagitalki kokatua. Bertan lotzen dira arantza-muskuluak.

**es** apófisis espinosa; proceso espinoso

**fr** processus épineux; apophyse épineuse

**en** spinous process

7

**aponeurosi (4)**

Sin. faszia (4)

Tendoien luzapena, zuntzeko mintz zuri, gogor eta distiratsu batez osatua, muskuluen estalki gisa (bilkin-aponeurosia) edota muskuluak mugitzen dituzten zatiekin lotzeko (lotune-aponeurosia) balio duena.

**es** aponeurosis; fascia

**fr** aponévrose; fascia

**en** aponeurosis; fascia

8

**arantza azpiko muskulu (4)**

Sin. muskulu infraespinoso (4)

Bizkarreko muskulua, eskapulako hobi infraespinosotik trokiterreara zabaltzen dena.

**es** músculo infraespinoso

**fr** muscle infraépineux

**en** infraspinatus muscle

9

**arantza gaineko muskulu (4)**

Sin. muskulu supraespinoso (4)

**es** músculo supraespinoso

**fr** muscle supraépineux

**en** supraspinatus muscle

10

**arantza iliako (4)**

Sin. ilion-arantza (4)

Hezur koxalaren aurreko ertzean dauden arantza edo irtenguneetako bakoitza, aurre-goikoa bata eta aurre-behekoa bestea.

**es** espina ilíaca

**fr** épine iliaque

**en** iliac spine

11

**arantza ziatiko (4)**

Sin. iskion-arantza (4)

**es** espina ciática; espina isquiática

**fr** épine ischiatique; épine sciatique

**en** ischial spine; sciatic spine

**arantza-apofisi**

Ik. apofisi zorrotz

**ardatz-hezurdura**

Ik. eskeleto axial

**arku krural**

Ik. iztai-lotailu

**arku superziliar**

Ik. bekain-arku

**artikulazio**

Ik. giltzadura

12

**artrodia (4)**

Sin. giltzadura lau (4)

Giltzadura-gainazal lauko hezurak elkartzen diren giltzadura sinobiala. Mugimendu-ardatzik ez dagoenez, hezur bat bestearen gainean lerratzen da.

**es** artrodia; articulación plana

**fr** arthrodie; articulation plane

**en** arthrodia; plane joint

13

**astragalo (4)**

Sin. talus (4)

Tartsoko hezurra, tibiarekin eta peronearekin artikulatuta orkatilako giltzadura osatzen duena. Zangoko hezurrekin lotura duen tartsoko hezur bakarra da, eta ez dauka muskululotunerik. Kalkaneoarekin eta eskafoide hezurrekin ere artikulatzen da.

**es** astrágalo

**fr** talus; astragale

**en** talus; astragalus

14

**atlas** (4)

Sin. C1 (4)

Bizkarrezurreko lehenengo ornoa, okzipitalarekin batera giltzadura atlookzipitala osatzen duena. Garai batean buruari eusten ziola pentsatzen zelako hartu zuen izena, Atlas pertsonaia mitologikoaren oroitzapenez.

**es** atlas; C1

**fr** atlas; C1

**en** atlas; C1

**atzamar**

Ik. hatz

**atzamar-hezur**

Ik. hatz-hezur

15

**atzeko lotailu gurutzatu** (4)

Belaunaren erdialdeko euskarrietako bat, tibiaren atzealdetik femurraren barneko kondiloaren kanpo eta aurrealderantz hedatzen den zuntz lodi eta sendo batez osatua. Haren funtziorik garrantzitsuenak belaunari egonkortasuna ematea da, batik bat atzerantzko gehiegizko mugimenduak ekidinez.

**es** ligamento cruzado posterior; LCP

**fr** ligament croisé postérieur; LCP

**en** posterior cruciate ligament; PCL

**atzeko muskulu tibial**

Ik. atzeko tibia-muskulu

16

**atzeko tibia-muskulu** (4)

Sin. atzeko muskulu tibial (4)

Zangoaren atzeko konpartimentuko muskulua, hango muskuluetatik sakonena, tibiaren eta peronearen atzealdetik eta hezur arteko mintzetik abiatuz oineraino iristen dena. Jatorrian muskulua bada ere, orkatilan lotailu bilakatzen da, eta, barneko maleoloaren atzetik pasa ondoren, oineko hezur nabikularrean eta lehen hezur kuneiformean txertatzen da. Oinaren flexio plantarra eta adukzioa ditu funtziorik garrantzitsuenak.

**es** músculo tibial posterior

**fr** muscle tibial postérieur

**en** tibialis posterior muscle

17

**aurreko lotailu gurutzatu** (4)

Belaunaren erdialdeko euskarrietako bat, tibiaren aurre eta erdialdetik femurraren kanpoko kondiloaren barne eta atzealderantz hedatzen den zuntz lodi eta sendo batez osatua. Haren funtziorik garrantzitsuenak belaunari egonkortasuna ematea da, batik bat aurrerantzko gehiegizko mugimenduak ekidinez.

**es** ligamento cruzado anterior; LCA

**fr** ligament croisé antérieur; LCA

**en** anterior cruciate ligament; ACL

**aurreko muskulu tibial**

Ik. aurreko tibia-muskulu



18

**aurreko tibia-muskulu (4)**

Sin. aurreko muskulu tibial (4)

Zangoaren aurreko konpartimentuko muskulua, tibiaren kanpoaldeko tuberositatetik eta hezur arteko mintzetik abiatuz oineraino iristen dena. Jatorrian muskulua bada ere, orkatilan lotailu bilakatzen da, eta haren bidez txertatzen da oineko lehen hezur kuneiformean eta lehen metatarsianoan. Oinaren flexio dorsala eta inbertsioa ahalbidetzen ditu.

**es** músculo tibial anterior

**fr** muscle tibial antérieur

**en** tibialis anterior muscle

19

**axis (4)**

Sin. C2

Bigarren lepaornoa, goian atlasarekin eta behean hirugarren lepaornoarekin artikulatzen dena. Axisaren alderdirik bereizgarriena odontoide apofisia da, enbriologikoki atlasaren gorputza besterik ez dena eta atlas ornoaren aurreko arkuko giltzadura-aurrepegiarekin artikulatzen dena. Buruko errotazio-mugimenduetarako ardatz gisa jokatzeko du, eta hortik datorkio izena, grezieraz axis hitzak ardatza esan nahi baitu.

**es** axis; C2

**fr** axis; C2

**en** axis; C2

**axisaren hortz**

Ik. odontoide apofisi

20

**azetabulu (4)**

Sin. barrunbe kotiloideo (4); kotilo (4)  
Pelbiseko hezur koxalean –iskion, ilion eta pubis hezurren arteko loturan–dagoen kopa-formako giltzadura-barrunbea, izterrezurraren burua bere barnean jasotzen duena.

**es** acetábulo; cavidad cotiloidea; cótilo

**fr** acétabulum; cavité cotyloïde; cotyle

**en** acetabulum; cotyloid cavity; cotyle

**aztal**

Ik. zangosagar

21

**baraila (4)**

Sin. beheko masailezur (4)

Hezur bakoitia, zentrala eta simetrikoa; beheko masailezuraren eskeletoa berak bakarrik osatzen du. Gorputz kurbatu batez (zeinetan ahokatzeko baitira beheko hortz-haginak) eta loki-hezurarekin artikulatzen diren goranzko bi adarrez osatua dago. Baraila da garezurreko hezur mugikor bakarra, eta hari esker dira posible murtzikatzeko mugimenduak.

**es** mandíbula; maxilar inferior

**fr** mandibule; maxillaire inférieur

**en** mandible; lower jaw

**barrunbe kotiloideo**

Ik. azetabulu

**barrunbe toraziko**

Ik. torax

22

**behatz (4)**

**es** dedo del pie

**fr** orteil; doigt du pied

**en** toe

23

**behatz-hezur (4)**

Sin. falange (4)

Oineko behatzetako hezurretako bakoitza. Gizakiak hiru falange izaten ditu behatz bakoitzean (lehenengoa edo proximala, bigarrena edo erdikoa eta hirugarrena edo distala), behatz lodian izan ezik, bertan bi baizik ez baititu.

**es** falange

**fr** phalange

**en** phalanx

24

**beheko gorputz-adar (4)**

Giza anatomian, aldakak, izterrak, zangoak eta oinak eratzen duten gorputz-adarra.

**es** miembro inferior; extremidad inferior

**fr** membre inférieur

**en** lower limb; lower extremity

**beheko masailezur**

Ik. baraila

25

**bekain-arku (4)**

Sin. arku superziliar (4)

Kopeta-hezuraren begi gaineko prominentzia, bekainaren azpi-azpian kokatua.

**es** arco superciliar; arcada superciliar

**fr** arcade sourcilière

**en** superciliary arch

26

**bekoki-hezur (4)**

Sin. kopeta-hezur (4); hezur frontal (4)

Garezurraren goialdean eta aurrealdean, hezur parietalaren hurrenean, dagoen mintz-hezur bikoitza; gizakiaren kasuan, bi hezurrok elkartu egiten dira, kopeta eta betzuloen gainaldea eratzen duen hezur bakarra eratuz.

**es** frontal; hueso frontal

**fr** os frontal; frontal

**en** frontal bone

27

**belaun (4)**

Zangoaren erdialdean dagoen giltzadura, femur, tibia eta belaunezuraren artekoa. Zentzu zabalean, giltzadura hori bere barnean hartzen duen zango-zatia, eta bereziki eremu horren aurreko alde. Atzeko aldeari popliteo deritzo.

**es** rodilla

**fr** genou

**en** knee

**belaunburu**

Ik. errotula

28

**belauneko giltzadura (4)**

Izterrezurraren beheko muturra errotularekin eta tibiarekin lotzen duen giltzadura. Bi artikulaziok osatzen dute: batetik, izterrezurraren troklearen eta errotularen atzeko aldearen artean ezartzen den troklea-motakoak, eta, bestetik, izterrezur-kondiloen eta tibiaren meseten artean ezartzen den kondilo-itxurakoak. Azken giltzadura horrek bi menisko artikular dauzka.

**es** articulación de la rodilla

**fr** articulation du genou

**en** knee joint

**belaunezur**

Ik. errotula

**belaunezur-tendoi**

Ik. tendoi errotuliano

**29**

**benetako saihets-hezur (4)**

Sin. saihets-hezur jator (4); egiazko saihets-hezur (4)

Kasu bakoitzean dagokion saihets-kartilagoaren bidez bularrezurreraino iristen den saihets-hezurra. Zazpi pare dira gizakiaren kasuan.

**es** costilla verdadera

**fr** côte vraie

**en** true rib

**berna**

Ik. zango

**besaburu**

Ik. sorbalda

**30**

**besahezur (4)**

Sin. humero (4)

Besaburuaren eta ukondoaren arteko hezurra. Goiko muturrak forma biribildua dauka (besahezurraren burua esaten zaio) eta eskapulako barrunbe glenoideoarekin artikulatzen da.

Beheko muturra, aldiz, besaurreko bi hezurrekin artikulatzen da: kubituairekin eta erradioarekin.

**es** húmero

**fr** humérus

**en** humerus

**31**

**besahezurraren buru (4)**

**es** cabeza humeral

**fr** tête humérale

**en** humeral head

**32**

**besahezurreko alboko epikondilo (4)**

Sin. besahezurreko epikondilo lateral (4); epikondilo (4); epikondilo erradial (4)

Besahezurraren kanpoko kondiloaren gainetik kokatzen den hezur-irtengunea.

**es** epicóndilo lateral del húmero; epicóndilo; epicóndilo externo del húmero; epicóndilo radial

**fr** épicondyle latéral de l'humérus; épicondyle externe de l'humérus; épicondyle

**en** lateral epicondyle of humerus; external epicondyle of humerus

**besahezurreko epikondilo lateral**

Ik. besahezurreko alboko epikondilo

**besahezurreko epikondilo medial**

Ik. besahezurreko erdialdeko epikondilo

**33**

**besahezurreko erdialdeko epikondilo (4)**

Sin. besahezurreko epikondilo medial (4); epitroklea (4)

Besahezurraren barneko kondiloaren gainetik kokatzen den hezur-irtengunea.

**es** epicóndilo medial del húmero; epicóndilo interno del húmero; epitroclea

**fr** épicondyle médial de l'humérus; épicondyle interne de l'humérus; épitrochlée

**en** medial epicondyle of humerus; internal epicondyle of humerus; epitrochlea

**besape**

Ik. galtzarbe

34

**besaurre** (4)

Ukondoko giltzaduraren eta eskumuturraren artean kokatua dagoen goiko gorputz-adarraren zatia.

**es** antebrazo  
**fr** avant-bras  
**en** forearm

35

**beso** (4)

Goiko gorputz-adarretako bakoitza. Goitik behera, humeroak edo besahezurrak, kubitua eta erradioak, eta karpoko eta hatzetako hezurrek osatzen dute besoaren eskeletoa.

**es** brazo  
**fr** bras  
**en** arm

36

**beso** (4)

Sin. besondo (4)

Goiko gorputz-adarraren zatia, besaburuaren eta ukondoaren artekoa.

**es** brazo  
**fr** bras  
**en** arm

**beso-plexu**

Ik. plexu brakial

37

**besoko biceps muskulu** (4)

Sin. biceps muskulu brakial (4)

Besoaren aurreko eta azaleko konpartimentuan, sorbalda-hezurretik erradioaren tuberositate bizipitalera doan muskulua, bi buru edo iturburu dituena, luzea bata eta laburra bestea.

**es** músculo bíceps braquial  
**fr** muscle biceps brachial  
**en** biceps brachii muscle; brachial biceps

**besoko sare**

Ik. plexu brakial

38

**besoko trizeps muskulu** (4)

Sin. trizeps muskulu brakial (4)

Humeroaren atzealdean kokatua dagoen muskulua, hiru buru dituena. Besaurrearen hedapena edo estentsioa da haren eginkizuna.

**es** músculo tríceps braquial  
**fr** muscle triceps brachial  
**en** triceps brachii muscle

**besondo**

Ik. beso

39

**betzulo** (4)

Sin. orbita (4)

**es** órbita; cavidad orbitaria  
**fr** cavité orbitaire; orbite  
**en** orbital cavity; orbit

**bizeps muskulu brakial**

Ik. besoko biceps muskulu

**bizeps muskulu femoral**

Ik. izterreko biceps muskulu

40

**bizkar** (4)

Gorputz-enborraren atzeko aldea, lepotik pelbiseraino hedatzen dena.

**es** espalda  
**fr** dos  
**en** back

41

**bizkar-orno** (4)

Sin. orno dorsa (4); D (4); orno toraziko (4); T (4)

Lepaornoen azpian, bizkarraren erdialdean, kokatuta dauden hamabi ornoetako bakoitza. D nahiz T letra maiuskularekin eta jarraian dagokien ondoz ondoko zenbakiarekin izendatzen dira.

**es** vértebra dorsal; D; vértebra torácica; T

**fr** vertèbre thoracique; T; vertèbre dorsale; D

**en** thoracic vertebra; T

42

**bizkarreko muskulu zabal** (4)

**es** músculo dorsal ancho; músculo latísimo del dorso

**fr** muscle latissimus du dos; muscle grand dorsal

**en** latissimus dorsi muscle

43

**bizkarrezur** (4)

Sin. erraki (4)

Gizakien bizkarrezur-muina babesten duen goitik beherako ornoen segida, enborraren hezurrezko ardatza eratzen duena. Bizkarrezurra bost orno-multzotan banatzen da: lepaornoak (7), bizkar-ornoak (12), gerri-ornoak (5), errain-hezurra eta uzkorra, eta ornoarteko diskoei esker mugikortasun handia dauka. Bizkarrezurra ez da erabat zuzena, zenbait kurbadura ditu (lordosi zerbikal nahiz lunbarra eta zifosi torazikoa).

**es** columna vertebral; raquis; espina dorsal

**fr** colonne vertébrale; rachis; colonne rachidienne

**en** vertebral column; spinal column; spine; rachis

**bizkarrezur-hodi**

Ik. orno-hodi

44

**bizkarrezur-muin** (4)

Sin. orno-muin (4)

Orno-kanalaren barruan dagoen nerbio-sistemaren zatia, hiru mintz babeslez inguratua. Gizaki helduan garezur-oinaldean hasi eta bigarren orno lunbarreraino hedatzen da. Zona horretatik behera murrizten hasten da, gai nerbiosoa gutxi duen kordoi mehe eta zuntzeko moduko osatzeraino (filum terminale izenekoa, hain zuzen ere).

**es** médula espinal

**fr** moelle spinale

**en** spinal cord

**bular-kaxa**

Ik. kutxa toraziko

45

**bular-muskulu nagusi** (4)

Toraxaren aurrealdean kokatzen den muskulua, klabikula, bularrezur eta lehen sei saiheits-hezurretatik sorbaldaraino hedatzen dena. Besoaren hurbilketa eta barne-errotazioa eragiten ditu.

**es** músculo pectoral mayor

**fr** muscle grand pectoral

**en** pectoralis major muscle

46

**bular-muskulu txiki** (4)

Toraxaren aurrealdean kokatzen den muskulua, 3. eta 5. saiheits-hezurren erdialdetik eskapularen korakoide apofisiraino hedatzen dena. Sorbalda jaistea da haren funtzio nagusia.

**es** músculo pectoral menor

**fr** muscle petit pectoral

**en** pectoralis minor muscle

47

**bularrezur (4)**

Hezur laua, bularraldearen aurreko paretan kokatua, alde bakoitzean saihets-hezurrekin eta klabikularekin artikulatzen dena. Bertan kirtena (edo manubrioa), gorputza eta xifoide apofisia edo apendizea bereizten dira, goitik behera.

**es** esternón  
**fr** sternum  
**en** sternum

**bularrezur-lepauztai giltzadura**

Ik. giltzadura esternoklabikular

48

**bularrezurraren gorputz (4)**

**es** cuerpo del esternón  
**fr** corps du sternum  
**en** body of the sternum

**bularrezurraren kirten**

Ik. bularrezurraren manubrio

49

**bularrezurraren manubrio (4)**

Sin. bularrezurraren kirten (4)

**es** manubrio esternal  
**fr** manubrium sternal  
**en** manubrium of sternum

**burezur**

Ik. gazezur

**C**

Ik. lepaorno

**C1**

Ik. atlas

**C2**

Ik. axis

**Chopart-en giltzadura**

Ik. tartsoko erdiko giltzadura

**D**

Ik. bizkar-orno

50

**deltoido muskulu (4)**

Sorbaldako muskulu triangeluar handia, sorbaldaren goiko aldetik humeroaren diafisira doana eta besoa alboetarantz jasotzen duena.

**es** músculo deltoides  
**fr** muscle deltoïde  
**en** deltoid muscle

51

**diartrosi (4)**

Sin. giltzadura mugikor (4); giltzadura sinobial (4)

Kartilago hialinoz estalitako giltzadura-gainazalek, giltzadura-kapsulak eta indargarri edo errefortzu gisa jokatzeko duten lotailuek osatzen duten artikulazioa. Giltzadura osatzen duten hezurren artean dagoen tarreak mugimendu-aukera zabala ematen die hezurrei (errotazioa, flexioa, hedapena, abdukzioa, adukzioa, etab.).

**es** diartrosis; articulación móvil; articulación sinovial  
**fr** diarthrose; articulation synoviale; articulation mobile  
**en** diarthrosis; synovial joint

**egiazko saihets-hezur**

Ik. benetako saihets-hezur

**elipse-itxurako giltzadura**

Ik. kondilo-itxurako giltzadura

**elkarrekiko ahokapen**

Ik. zela-giltzadura

52

**enartrosi (4)**

Diartrosien taldeko artikulazioa, bi esfera- edo esferoide-segmentuz osatua. Hezur-segmentuetako bat konbexua izaten da (izterrezur-burua, esaterako) eta bestea, berriz, konkaboa (barrunbe kotiloidea). Horrelako giltzadurak norabide guztietan mugitzen dira.

- es** enartrosis; articulación esferoidea
- fr** énarthrose; articulation sphéroïde
- en** enarthrosis; ball-and-socket joint; spheroidal joint

**epikondilo**

Ik. besahezurreko alboko epikondilo

**epikondilo erradial**

Ik. besahezurreko alboko epikondilo

**epitroklea**

Ik. besahezurreko erdialdeko epikondilo

53

**erdiko falange (4)**

Sin. falangina (3); F2 (4)

Hatzetako eta behatzetako bigarren falangea. Eskuko erpuruan eta oineko behatz lodian, falta da.

- es** falange media; falangina; F2
- fr** phalange moyenne; phalange; P2
- en** middle phalanx; P2

54

**erpuruaren muskulu aurkari (4)**

Sin. erpuruaren muskulu oposatzaile (3)

Erpuruaren muskulu aduktorea, hatz lodia esku-ahurrera hurbiltzen duena.

- es** músculo oponente del pulgar
- fr** muscle opposant du pouce
- en** opponens pollicis muscle

**erpuruaren muskulu oposatzaile**

Ik. erpuruaren muskulu aurkari

55

**erradio (4)**

Sin. erradio hezur (4)

Besaurrearen kanpoko aldean, humeroaren eta karpoko hezurren artean kokatua dagoen hezurra, hezur arteko mintzaren bitartez barrutik kubituekin artikulatzen dena. Goiko aldetik humeroarekin artikulatzen da, eta, beheko aldetik, berriz, karpoko hezurrekin.

- es** radio
- fr** radius
- en** radius

**erradio hezur**

Ik. erradio

**erradio-karpo giltzadura**

Ik. eskumuturreko giltzadura

**erradioaren eraztun-lotailu**

Ik. erradioaren lotailu anular

56

**erradioaren lotailu anular (4)**

Sin. erradioaren eraztun-lotailu (4)

Erradioaren burua kubituaen barrunbe sigmoideo txikiaren barruan mantentzen duen zuntzezko banda.

- es** ligamento anular del radio
- fr** ligament annulaire du radius
- en** anular ligament of radius

57

**errain-hezur (4)**

Sin. sakro hezur (4)

Falka trunkatuaren forma duen hezur triangeluarra, bat egindako bost ornoz osatua. Aurreko aurpegia barrurantz sartua dago, eta goiko ertz irtena pelbisaren goiko estugunearen zati da. Bi hezur koxalekin artikulatzen da, baina giltzadura hori haurdunaldiaren azken aldian bakarrik mugi daiteke, aurretik atzerako balantza moduko mugimendu txiki batzuk eginez. Mugimendu horiek pelbiseko bi estuguneetatik (goiko nahiz beheko estuguneetatik) barrena irteten laguntzen diote fetuaren buruari.

**es** sacro; hueso sacro

**fr** sacrum; os sacrum

**en** sacrum; sacral bone

58

**errain-hezurreko zulo (4)**

Errain-hezuraren aurreko aldean dauden zortzi zuloetako bakoitza. Nerbio sakroen adar bentralak igarotzen dira bertatik.

**es** agujero sacro

**fr** trou sacré

**en** sacral foramina

59

**errain-orno (4)**

Sin. orno sakro (4); S (4)

Errain-hezurra osatzen duten bost ornoetako bakoitza. Elkarren artean fusionatuak daude, eta hezurrezko egitura mugiezina osatzen dute. S letra maiuskularekin eta jarraian dagokien ondoz ondoko zembakiarekin izendatzen dira.

**es** vértebra sacra; S

**fr** vertèbre sacrée; S

**en** sacral vertebra; S

**erraki**

Ik. bizkarrezur

60

**erronboide muskulu (4)**

Zenbait ornoren apofisi zorrotzak sorbalda-hezuraren erdiko ertzarekin lotzen dituzten trapezioaren azpiko bi muskuluetatik bakoitza.

**es** músculo romboides

**fr** muscle rhomboïde

**en** rhomboid muscle

61

**errotula (4)**

Sin. patela (4); belaunezur (4);

belaunburu (3)

Forma triangeluarreko hezur txiki, lodi, eta mugikorra. Izterreko koadrizeps muskuluaren tendoiaren barruan dago, eta tendoi errotulianoaren bidez lotzen da tibiaren aurreko tuberositatearekin, belauaren estentsio-mugimendua ahalbidetuz. Mugimendu horretan, izterrezurraren troklearekin giltzatzen da.

**es** rótula; patela

**fr** rotule; patella

**en** patella; knee cap

62

**esfinter muskulu (4)**

Irekigune bat, hala nola maskurikoa edo uzkiakoa, uzkurtzen edo ixten duen eraztun-formako muskulua.

**es** músculo esfínter

**fr** muscle sphincter

**en** sphincter muscle



63

**eskafoide hezur (4)**

Sin. karpoko eskafoide hezur (4)

Karpo edo eskumuturreko aurreneko ilarako hezurrik handiena. Bost hezurrekin artikulatzen da: erradioarekin, semilunarrekin, hezur handiarekin, trapezoidearekin eta trapezioarekin.

**es** escafoides; escafoides carpiano

**fr** os scaphoïde; scaphoïde carpien

**en** scaphoid bone; carpal scaphoid

64

**eskapula (4)**

Sin. omoplato (4); sorbalda-hezur (4)

Hezur laua, mehea, triangeluarra, sorbaldaren atzeko partea osatzen duena. Bigarren saiheits-hezurretik zazpigarrenera bitartean kokatuta dago. Haren barrunbe glenoideoan besahezurraren burua artikulatzen da.

**es** escápula; omóplato

**fr** scapula; omoplate

**en** scapula; blade bone; shoulder blade

65

**eskapula azpiko muskulu (4)**

Sin. muskulu subeskapular (4)

Eskapularen saiheits-aldean sortu eta humeroaren tuberkulu txikian (trokinean) txertatzen den muskulua. Haren eginkizuna besoa hurbildu eta barrurantz biraraztea da.

**es** músculo subescapular

**fr** muscle subscapulaire

**en** subscapularis muscle

66

**eskapula-gerriko (4)**

Sin. sorbalda-gerriko (4)

Enborraren eta goiko gorputz-adarraren arteko lotura eratzen duen zona anatomikoa, bularrezurrak, klabikulak eta eskapulak osatua. Lepoaren oinaldetik bularreko muskulu handiaren azpiko ertzeraino hedatzen da.

**es** cintura escapular

**fr** ceinture scapulaire

**en** scapular waist; shoulder girdle

67

**eskeleto (4)**

Sin. hezurdura (4)

Giza gorputzaren hezurrezko egitura, 206 hezurrek osatua, barruko organo eta ehun bigunak eutsi eta babesten dituen. Muskuluei beren ekintzak egiteko beharrezkoak dituzten palankak eskainiz, mugimenduak ahalbidetzen ditu.

**es** esqueleto

**fr** squelette

**en** skeleton

68

**eskeleto apendikular (4)**

Gorputz-adarretako eskeletoa, 126 hezur guztira.

**es** esqueleto apendicular

**fr** squelette appendiculaire

**en** appendicular skeleton

69

**eskeleto axial (4)**

Sin. ardatz-hezurdura (3)

Gorputzaren erdiko ardatzean kokatutako hezurak (garezurra, bizkarrezurra, saiheits-hezurak eta bularrezurra), 80 hezur guztira.

**es** esqueleto axial

**fr** squelette axial

**en** axial skeleton

70

**esku** (4)

Goiko gorputz-adarraren zati distalean, besaurrearen muturrean, dagoen gorputz-atala. Hiru zati ditu: karpoa, metakarpoa eta hatzak. Gizakietan, atzitze-funtzioetarako espezializatuta dago.

**es** mano

**fr** main

**en** hand

71

**esku-ahur** (4)

Sin. ahur (4); esku-zabal (4)  
Giza eskuaren zati konkabo samarra, hatz-oinaldean eta eskumuturraren artean dagoena. Ukabila ixten denean, hatzak haren gainean tolesten dira.

**es** palma de la mano

**fr** paume

**en** palm

**esku-zabal**

Ik. esku-ahur

72

**eskugain** (4)

Eskuaren kanpoalde ganbila, esku-ahurraren kontrako aldean dagoena.

**es** dorso de la mano

**fr** dos de la main

**en** back of hand; dorsum of hand

73

**eskumutur** (4)

Besaurrearen eta eskuaren artean kokatua dagoen gorputz-atala. Bertan artikulatzen dira kubitua eta erradioa karp-hezurrekin.

**es** muñeca

**fr** poignet

**en** wrist

74

**eskumuturreko giltzadura** (4)

Sin. giltzadura erradiokarpiano (4);

erradio-karpo giltzadura (4)

Kondilo-itxurako giltzadura: erradio hezuraren beheko muturrak eta karpoko lehenengo lerroko hiru hezurrek (eskafoide, semilunar eta piramidalak) eratutako kondiloak osatzen dute. Mugimendu ugari ahalbidetzen ditu: flexioa, estentsioa eta desbideraketa erradial eta kubitala.

**es** articulación de la muñeca;  
articulación radiocarpiana

**fr** articulation du poignet;  
articulation radio-carpienne

**en** wrist joint; radiocarpal joint

**eskumuturreko hezur**

Ik. karp-hezur

75

**estiloide apofisi** (4)

**es** apófisis estiloides; proceso  
estiloideo

**fr** processus styloïde; apophyse  
styloïde

**en** styloid process

**F1**

Ik. falange proximal

**F2**

Ik. erdiko falange

**F3**

Ik. falange distal

**falange**

Ik. behatz-hezur

**falange**

Ik. hatz-hezur

76

**falange distal** (4)

Sin. urruneko falange (4); falangeta (3); F3 (4)  
 Hatzetako eta behatzetako hirugarren falangea, guztietan txikiena.  
**es** falange distal; falangeta; F3  
**fr** phalange distale; phalangette; P3  
**en** distal phalanx; terminal phalanx; phalangette; P3

77

**falange proximal** (4)

Sin. hurbileko falange (4); F1 (4)  
 Hatzetako eta behatzetako lehenengo falangea.  
**es** falange proximal; F1  
**fr** phalange proximale; P1  
**en** proximal phalange; P1

**falangeta**

Ik. falange distal

**fangina**

Ik. erdiko falange

78

**falka-hezur** (4)

Sin. hezur kuneiforme (4)  
 Tartsoa osatzen duten piramide-formako hezurretako bakoitza. Hiru hezur labur dira (barrutik kanporantz zenbatzen dira), eta eskafoidearen aurrean kokatuta daude, tartsoaren bigarren hezur-ilaran.  
**es** hueso cuneiforme; cuña; cuneiforme  
**fr** os cunéiforme; cunéiforme  
**en** cuneiform bone; cuneiform; wedge bone

**faszia**

Ik. aponeurosi

**femur**

Ik. izterrezur

**fibula**

Ik. perone hezur

**fibula-muskulu**

Ik. muskulu peroneo

79

**galtzarbe** (4)

Sin. besape (4)  
 Beso eta sorbaldaren arteko loturaren azpian dagoen barrunbea. Pertsona helduan, normalean, ilez betea egon ohi da.  
**es** axila  
**fr** aisselle  
**en** axilla

80

**garezur** (4)

Sin. burezur (4); kranio (3)  
 Gizakiaren buru-eskeletoa edo buruko hezurren multzoa, adiera zabalean; adiera hertsian, aldiz, entzefaloa barruan hartzen duen hezurrezko kaxa.  
**es** cráneo  
**fr** crâne  
**en** skull; cranium

81

**garezur-ganga** (4)

Garezurraren goiko zatia, kopeta-hezurraren zati bertikalak, hezur parietalek, tenporalen zati ezkatatsuak eta hezur okzipitalak osatzen dutena.  
**es** bóveda craneal; calota; calvaria  
**fr** calvaria; calotte crânienne; voûte du crâne  
**en** calvaria; cranial vault; skull cap

82

**garezurraren oinalde (4)**

Sin. garezurraren oinarri (3)

Garezurreko kaxaren azpiko pareta, garezur-gangaren beste aldeko muturrean kokatua. Hiru zati bereizten dira bertan: aurrekoa edo hobi etmoidofrontala (haren gainean daude lobulu frontalak eta usaimen-lobuluak), erdikoa edo esfenotenporala (haren gainean daude lobulu tenporalak eta hipofisia) eta atzekoa edo hobi tenporookzipitala (han irekitzen dira zulo handia edo okzipitala eta beste irekigune batzuk, garezur-nerbioak pasatu daitezten).

**es** base del cráneo

**fr** base du crâne

**en** base of skull

**garezurraren oinarri**

Ik. garezurraren oinalde

83

**garondo (4)**

Sin. lepogain (3)

Lepoaren atzealdea, lepaornoen atzetik kokaturik dauden zati bigun eta haragitsuek eratua.

**es** nuca

**fr** nuque

**en** nape

84

**garondo-hezur (4)**

Sin. hezur okzipital (4)

Garezurraren atzealdea osatzen duen hezur bakoiti eta zapala; zulo okzipitala inguratzen du, eta kondiloz dago hornituta atlasarekin giltzatu ahal izateko.

**es** occipital; hueso occipital

**fr** os occipital; occipital

**en** occipital bone

85

**gerri-orno (4)**

Sin. orno lunbar (4); L (4)

Gerrialdeko bost ornoetako bakoitza. Bizkarraren beheko aldean daude kokatuak, bizkar-ornoen azpian eta errain-ornoen gainean. L letra maiuskularekin eta jarraian dagokien ondoz ondoko zenbakiarekin izendatzen dira.

**es** vértebra lumbar; L

**fr** vertèbre lombaire; L

**en** lumbar vertebra; L

**gerri-plexu**

Ik. plexu lunbar

**gihar**

Ik. muskulu

86

**giltzadura (4)**

Sin. artikulazio (4)

Bi hezur edo gehiagoren lotunea. Mugimenduari begira, giltzadurak honela banatzen dira: diartrosiak edo giltzadura mugikorak (mugimendu-ardatz bakarra dutenak, troklea edo trokoideak; bi mugimendu-ardatz dituztenak, kondileoak eta zela modukoak; nahiz hiru ardatz eduki ditzaketenak, enartrosiak), anfiartrosiak (erdimugikorak) eta sinartrosiak (edo giltzadura mugiezinak).

**es** articulación

**fr** articulation

**en** joint; articulation

87

**giltzadura**

**akromioklabikular (4)**

Sin. akromion-lepauztai giltzadura (4)  
Klabikula eta akromiona (sorbalda-  
hezurreko irtengunea) lotzen dituen  
giltzadura.

**es** articulación acromioclavicular  
**fr** articulation acromio-claviculaire  
**en** acromioclavicular joint

**giltzadura erdimugikor**

Ik. anfiartrosi

**giltzadura erradiokarpiano**

Ik. eskumuturreko giltzadura

88

**giltzadura esternoklabikular (4)**

Sin. bularrezur-lepauztai giltzadura (4)

**es** articulación esternoclavicular  
**fr** articulation sterno-claviculaire  
**en** sternoclavicular joint

89

**giltzadura femorotibial (4)**

Sin. izterrezur-tibia giltzadura (4)

**es** articulación femorotibial  
**fr** articulation fémoro-tibiale  
**en** femorotibial joint

**giltzadura glenohumeral**

Ik. sorbaldako giltzadura

90

**giltzadura**

**karpometakarpiano (4)**

Sin. karmo-metakarmo giltzadura (4)  
Karpoko bigarren ilarako hezurrak  
metakarpianoen oinaldearekin lotzen  
dituzten artikulazioetako bakoitza.  
Lehenengoa (trapezio hezuraren eta  
lehenengo metakarpianoaren arteko  
giltzadura, alegia) elkarrekiko ahokapen  
bat da; gainerakoak, berriz, artrodiak.

**es** articulación carpometacarpiana  
**fr** articulation carpo-métacarpienne  
**en** carpometacarpal joint

**giltzadura kondileo**

Ik. kondilo-itxurako giltzadura

**giltzadura lau**

Ik. artrodia

**giltzadura mugiezin**

Ik. sinartrosi

**giltzadura mugikor**

Ik. diartrosi

91

**giltzadura sakroiliako (4)**

Sin. sakro-ilion giltzadura (4)

Hezur iliakoa errain-hezurarekin  
lotzen duen diartrosia.

**es** articulación sacroilíaca  
**fr** articulation sacro-iliaque  
**en** sacroiliac joint

**giltzadura sinobial**

Ik. diartrosi

92

**giltzadura**

**tartsometatarsiano (4)**

Sin. tartso-metatartso giltzadura (4);

Lisfranc-en giltzadura (4)

Artrodia-sail batek osatutako  
giltzadura, hezur kuneiformeen eta  
kuboide hezuraren aurreko aldeak  
metatartso hezurren atzeko aldearekin  
lotzen dituena.

**es** articulación tarsometatarsiana;  
articulación de Lisfranc  
**fr** articulation tarso-métatarsienne;  
articulation de Lisfranc  
**en** tarsometatarsal joint; Lisfranc  
joint

93

**giltzadura tenporomandibular (4)**

Sin. loki-baraitetako giltzadura (4)

**es** articulación temporomandibular; ATM; articulación de la mandíbula

**fr** articulation temporo-mandibulaire; articulation temporo-maxillaire

**en** temporomandibular joint

**giltzadura tibioperoneoastragalino**

Ik. orkatilako giltzadura

94

**giltzadura-apofisi (4)**

Orno bakoitzean dauden apofisietako bakoitza; bi apofisi-pare dira: goikoak eta behekoak. Beheko ornoaren goiko giltzadura-apofisiak goiko ornoaren beheko giltzadura-apofisiek artikulatzen dira. Giltzadura-apofisien egitura diferentea da, bizkarrezur-eremuaren arabera.

**es** apófisis articular; proceso articular

**fr** processus articulaire; apophyse articulaire

**en** articular process

**giltzadura-aurpegi**

Ik. giltzadura-gainazal

95

**giltzadura-gainazal (4)**

Sin. giltzadura-aurpegi (4)

Kartilago hialinoz estalitako gainazala, beste hezur bateko gainazal baliokidearekin batera giltzadura bat osatzen duena.

**es** superficie articular; carilla articular

**fr** surface articulaire; facette articulaire; face articulaire

**en** articular surface; articular facet; articularis facies

96

**giltzadura-kapsula (4)**

Sin. kapsula artikular (3)

Giltzadura bat inguratzen duen mintz sinobialez tapizatutako zuntzezko zakua, artikulazioa osatzen duten hezurren giltzadura-kartilagoaren ertzetan lotzen dena. Ehun konektibo trinkoz dago eratua, kolagenozko zuntz eta zuntz elastiko ugariarekin.

**es** cápsula articular; cápsula sinovial

**fr** capsule articulaire; capsule synoviale

**en** joint capsule; articular capsule; synovial capsule

97

**giltzadura-lerroarte (4)**

Sin. lerroarte artikular (4)

**es** interlínea articular

**fr** interligne articulaire

**en** joint space; articular interline

**ginglimo**

Ik. troklea

98

**goiko gorputz-adar (4)**

Giza anatomian, sorbaldak, besondoak, besaurreak, eskumuturrak eta eskuak eratzen duten gorputz-adarra.

**es** miembro superior; extremidad superior

**fr** membre supérieur

**en** upper limb; upper extremity

99

**goiko masailezur (4)**

Sin. goiko maxilar (4)  
Aurpegiko eskeletoa osatzen duen hezurra, beste aldeko bere kidekoarekin artikulatuz goiko masailaren hezurrezko zatia eratzen duena. Ahoaren gainean, betzuloaren azpian eta sudur-barrunbeen kanpoko aldean kokatuta dago.

**es** maxilar superior; maxila  
**fr** maxillaire; maxillaire supérieur  
**en** maxilla; upper jaw

**goiko maxilar**

Ik. goiko masailezur

**hanka**

Ik. zango

100

**hatz (4)**

Sin. atzamar (4)  
**es** dedo de la mano  
**fr** doigt de la main  
**en** finger

101

**hatz-hezur (4)**

Sin. atzamar-hezur (4); falange (4)  
Eskuko hatzetako hezurretako bakoitza. Gizakiak hiru falange izaten ditu hatz bakoitzean (lehenengoa edo proximala, bigarrena edo erdikoa eta hirugarrena edo distala), erpuruan izan ezik, bertan bi baizik ez baititu.

**es** falange  
**fr** phalange  
**en** phalanx

102

**hatz-koskor (4)**

Giza eskua itxita dagoenean hatzen oinaldean eta giltzaduretan eratzen diren konkorduretako bakoitza.

**es** nudillo  
**fr** noeud  
**en** knuckle

103

**hezur (4)**

Gizakiaren eskeletoa osatzen duten 206 zati gogorretako bakoitza. Hezurra eratzen duen ehuna batez ere kaltzio fosfatoz zurrundutako eta gogortutako ehun konektiboz dago osatua. Morfologiaren arabera, hezur luzeak, laburrak eta lauak bereizten dira. Hezurren kanpoko kortikala trinkoa da, barruan ehun arolez osatutako sare bat hartzen du, eta han kokatzen da hezur-muina.

**es** hueso  
**fr** os  
**en** bone; os

**hezur frontal**

Ik. bekoki-hezur

104

**hezur handi (4)**

Sin. karpoko hezur handi (4)  
Karpoko hezurretan handiena, ilara distalean kokatua. Kanpoan, eskafoide eta trapezoidearekin artikulatzen da; barruan, kako-hezurrarekin; goian, hezur semilunarrarekin, eta, behean, bigarren, hirugarren eta laugarren metakarpianoekin.

**es** hueso grande; hueso grande del carpo  
**fr** os capitatum; grand os  
**en** capitata bone; capitata

105

**hezur iliako (4)**

Sin. hezur koxal (4); hezur pelbiko (4)  
 Izterrezurra errain-hezurarekin lotzen duen hezur laua. Pelbiseko gerrikoa izenez ezagutzen den enborraren eta beheko gorputz-adarraren loturaren aurreko eta alboko zatiak eratzen ditu. Jatorrian ilion, iskion eta pubis izeneko hiru hezur independentez osatua badago ere, pertsona helduan kartilago trirradiatuak pieza bakarra osatuz elkartzten ditu hiru pieza horiek azetabulu-barrunbean.

**es** hueso ilíaco; hueso coxal; hueso innominado

**fr** os coxal; os iliaque

**en** coxal bone; pelvic bone; hip bone

**hezur koxal**

Ik. hezur iliako

**hezur kuneiforme**

Ik. falka-hezur

**hezur lakrimal**

Ik. malko-hezur

**hezur malar**

Ik. masailalbo-hezur

106

**hezur nabikular (4)**

Sin. tartsoko eskafoide hezur (4)  
 Tartsoko hezur laburra, astragaloaren eta hezur kuneiformeen artean kokatua, tartsoko aurreneko ilara osatzen duten guztietan handiena. Atzean astragaloarekin artikulatzen da, alboan kuboidearekin, eta aurrean hiru hezur kuneiformeekin.

**es** navicular; escafoides tarsiano

**fr** os naviculaire; scaphoïde tarsien

**en** navicular bone

**hezur okzipital**

Ik. garondo-hezur

107

**hezur parietal (4)**

Sin. pareta-hezur (3)  
 Garezur-gangako mintz-hezurra, garezuraren gainaldearen eta alboen atal handi bat eratzen duena. Aurrean, hezur frontalarekin artikulatzen da; atzean, okzipitalarekin, eta, beheko aldean, tenporalarekin.

**es** parietal; hueso parietal; hueso bregmático

**fr** os pariétal; pariétal

**en** parietal bone

**hezur pelbiko**

Ik. hezur iliako

108

**hezur piramidal (4)**

Sin. piramide-hezur (4)  
 Karpoko aurreneko ilarako hirugarren hezurra, alderantzikatutako piramide baten forma duena. Lau hezurrekin artikulatzen da: kubituarekin, hezur pisiformearekin, semilunarrarekin eta kako-hezurarekin.

**es** hueso piramidal; hueso triquetro

**fr** os triquétrum; os pyramidal

**en** triquetrum bone; pyramidal bone

109

**hezur pisiforme (4)**

Karpoko aurreneko ilarako hezur txikia, ilar baten antzeko forma eta pisua dituen (hortik datorkio izena, pisum hitzak ilarra esan nahi baitu latinez). Hezur piramidarekin soilik artikulatzen da.

**es** hueso pisiforme

**fr** os pisiforme

**en** pisiform bone



**110**

**hezur semilunar (4)**

Sin. ilargi-hezur (3)

Karpoko aurreneko ilarako bigarren hezurra, behera begirako konkabitatea duen ilargi-erdi baten forma duena. Bost hezurrekin artikulatzen da: erradioarekin, eskafoidearekin, karpoko hezur handiarekin, piramidalarekin eta kako-hezurrarekin.

**es** hueso semilunar  
**fr** lunatum; os semi-lunaire  
**en** lunate bone; semilunar bone

**111**

**hezur sesamoideo (4)**

Sesamo-ale baten itxura duen hezur txikia (hortik izena), tendoi batean (flexorean) txertatuta dagoena. Lehenengo hatz eta behatzaren artikulazio metakarpal eta metatarsal falangikoetan binaka kokatzen dira, giltzaduraren oinaldearen albo banatan. Tendoiak giltzadura-gainazalean edukiko lukeen marruskadura arintzen edo saihesten du.

**es** hueso sesamoideo  
**fr** os sésamoïde  
**en** sesamoid bone

**hezur tenporal**

Ik. loki-hezur

**hezur untziforme**

Ik. kako-hezur

**hezur zigomatiko**

Ik. masailalbo-hezur

**hezur- eta muskulu-sistema**

Ik. sistema muskuloeskeletiko

**112**

**hezur-sistema (4)**

**es** sistema óseo  
**fr** système osseux  
**en** skeletal system

**hezurdura**

Ik. eskeleto

**113**

**hobi iliako (4)**

Sin. ilion-hobi (3)

Ilion hezurreko hegalaren erraien aldeko kurbaren sakonunea. Hedaturaz, maila horretan dagoen zona osoa eta bertan aurkitzen diren pelbiseko erraiak.

**es** fosa iliaca  
**fr** fosse ilaque  
**en** iliac fossa

**hodi bertebral**

Ik. orno-hodi

**humero**

Ik. besahezur

**humeroaren tuberkulu nagusi**

Ik. trokiter

**humeroaren tuberkulu txiki**

Ik. trokin

**hurbileko falange**

Ik. falange proximal

**ilargi-hezur**

Ik. hezur semilunar

**114**

**ilion (4)**

Sin. ilion hezur (4)

Iskionarekin eta pubisarekin batera hezur iliakoa osatzen duten hiru hezurretako bat. Iliona beste biak baino gorago kokatua dago, eta pala iliakoa eratzen du.

**es** ilion  
**fr** ilion  
**en** ilium

**ilion hezur**

Ik. ilion

**ilion-arantza**

Ik. arantza iliako

**ilion-hobi**

Ik. hobi iliako

**ilion-psoas muskulu**

Ik. muskulu psoasiliako

**115**

**ipurmasaileko muskulu (4)**

Sin. muskulu gluteo (4)

**es** músculo glúteo

**fr** muscle fessier

**en** gluteal muscle

**irtengune**

Ik. apofisi

**116**

**iskion (4)**

Sin. iskion hezur (4)

Ilion eta pubis hezurrekin batera hezur illiako osatzen duten hiru hezur fetaletako bat. Koxalaren atzeko eta beheko zatian dago kokatua.

Tuberositate iskiatikoa –esertzerakoan oinarri gisa erabiltzen den irtenguneetako bat– iskion hezuraren zatia da.

**es** isquion

**fr** ischion

**en** ischium

**iskion hezur**

Ik. iskion

**iskion-arantza**

Ik. arantza ziatiko

**117**

**iztai (4)**

**es** ingle

**fr** aine

**en** groin

**iztai-arku**

Ik. iztai-lotailu

**118**

**iztai-lotailu (4)**

Sin. iztai-arku (3); arku krural (3)

Aurre-goiko arantza iliakotik pubiseko arantza edo tuberkulura doan zuntzeko banda.

**es** ligamento inguinal; arco inguinal; ligamento crural

**fr** ligament inguinal; arc inguinal; arcade crurale

**en** inguinal ligament; inguinal arch; crural ligament

**119**

**izter (4)**

Beheko gorputz-adarraren segmentu proximala, aldakatik belaunera doana. Izterrezurrak eusten dio.

**es** muslo

**fr** cuisse

**en** thigh

**120**

**izterreko biceps muskulu (4)**

Sin. biceps muskulu femoral (4)

Izterreko atzeko konpartimentuan iskionetik eta lerro latzetik peronearen burura doan muskulua, bi buru edo iturburu dituena, luzea bata eta laburra bestea.

**es** músculo bíceps femoral; músculo bíceps crural

**fr** muscle biceps fémoral; muscle biceps crural

**en** biceps femoris muscle

121

**izterreko koadrizeps muskulu (4)**

Sin. koadrizeps muskulu femoral (4)  
Izterreko muskulu hedatzaile handia, errotulan eta tibiaren aurreko tuberositatean tendoi komun batean elkartuta txertatzen diren lau buruk osatua: muskulu zuzenak, barruko eta kanpoko muskulu bastoak eta muskulu kruralak.

- es** músculo cuádriceps femoral; músculo cuádriceps crural
- fr** muscle quadriceps fémoral; muscle quadriceps crural
- en** quadriceps femoris muscle

122

**izterreko muskulu zuzen (4)**

- es** músculo recto femoral
- fr** muscle droit fémoral
- en** rectus femoris muscle

123

**izterrezur (4)**

Sin. femur (4)  
Hezur luzea, izterraren eskeletoa osatzen duena. Goiko aldean, edo alde proximalean, hezur iliakoarekin artikulatzen da, izterrezur-buruaren eta kotiloaren arteko giltzaduraren bitartez, eta beheko aldean, edo alde distalean, tibiarekin eta errotularekin. Gorputz osoko hezurrik luzeena da.

- es** fémur
- fr** fémur
- en** femur; thigh bone

**izterrezur-tibia giltzadura**

Ik. giltzadura femorotibial

124

**izterrezurraren buru (4)**

- es** cabeza femoral
- fr** tête fémorale
- en** femoral head

125

**izterrezurreko alboko epikondilo (4)**

Sin. izterrezurreko epikondilo lateral (4)  
Izterrezurraren kanpoko kondiloaren gainetik kokatzen den hezur-irtengunea.

- es** epicóndilo lateral del fémur; epicóndilo externo del fémur
- fr** épicondyle latéral du femur; épicondyle externe du femur
- en** lateral epicondyle of femur; external epicondyle of femur

**izterrezurreko epikondilo lateral**

Ik. izterrezurreko alboko epikondilo

**izterrezurreko epikondilo medial**

Ik. izterrezurreko erdialdeko epikondilo

126

**izterrezurreko erdialdeko epikondilo (4)**

Sin. izterrezurreko epikondilo medial (4)  
Izterrezurraren barneko kondiloaren gainetik kokatzen den hezur-irtengunea.

- es** epicóndilo medial del fémur; epicóndilo interno del fémur
- fr** épicondyle médial du femur; épicondyle interne du femur
- en** medial epicondyle of femur; internal epicondyle of femur

**jarrera anatomiko**

Ik. posizio anatomiko

127

**kako-hezur (4)**

Sin. hezur untziforme (4)  
Karpoko bigarren ilarako azkeneko hezurra. Bost hezurrekin artikulatzen da: piramidalarekin, hezur handiarekin, semilunarrarekin eta azkeneko bi metakarpianoekin.

**es** hueso ganchoso; hueso unciforme

**fr** hamatum; os crochu; os unciforme

**en** hamate bone; unciform bone

128

**kalkaneo hezur (4)**

Sin. orpo-hezur (4)  
Tartsoko hezurra, goian astragaloarekin eta aurrean kuboide hezurrearekin artikulatzen dena. Haren beheko aldeko tuberositatea zoruaren gainean jartzen da. Orpoa izeneko oin-zatiari dagokio.

**es** hueso calcáneo

**fr** calcanéus; os du talon

**en** calcaneus; heel bone

**kalkaneo-tendoi**

Ik. Akiles-en tendoi

**kapsula artikular**

Ik. giltzadura-kapsula

129

**karpó (4)**

Eskuaren eskeleto proximala, besaurreko hezurren eta metakarpoparen artean kokatua. Bi ilaratan antolatutako zortzi hezur laburrez osatua dago: aurreneko ilaran eskafoidea, semilunarra, piramidala eta pisiformea daude, eskumuturreko artikulazioa, zentzu hertsian, eratuz; bigarren ilaran, berriz, artikulazio karpometakarpianoa eratzen duten trapezioa, trapezoidea, hezur handia eta kako-hezurra bereizten dira.

**es** carpo

**fr** carpe

**en** carpus

130

**karpó-hezur (4)**

Sin. eskumuturreko hezur (4)  
Eskumuturreko edo karpoko zortzi hezurretako bakoitza.

**es** hueso del carpo; hueso de la muñeca

**fr** os du carpe; os du poignet

**en** carpal bone; bone of the wrist

**karpó-metakarpó giltzadura**

Ik. giltzadura karpometakarpiano

131

**karpoko erdiko giltzadura (4)**

Kondilo-itxurako giltzadura, karpoko lehenengo lerroko hezurak bigarren lerrokoekin lotzen dituena.

**es** articulación mediocarpiana

**fr** articulation médio-carpienne

**en** midcarpal joint

**karpoko eskafoide hezur**

Ik. eskafoide hezur

**karpoko hezur handi**

Ik. hezur handi

**klabikula**

Ik. lepauztai

**koadrizeps muskulu femoral**

Ik. izterreko koadrizeps muskulu

**132**

**kokots (4)**

**es** mentón

**fr** menton

**en** chin

**133**

**kokzix (4)**

Sin. uzkorno (4)

Bizkarrezurraren beheko muturra osatzen duen hezurrezko pieza, bolumenean aurrenekotik azkenekora murriztuz doazen eta elkar soldatuak dauden lau-sei orno-hasikinez osatua. Aurreneko orno kokzigeoa errain-hezurraren erpinarekin artikulatzen da. Uzkornoa errudimentarioa da gizakietan, eta beste animalia-espezie batzuen isatsaren aztarnatzat hartzen da.

**es** cóccix; hueso coccígeo

**fr** coccyx; os coccyx

**en** coccyx; tailbone

**134**

**kondilo (4)**

Hezur-irtengune biribildua, ardatz bat bestea baino luzeagoa duena (adibidez, izterrezurrekoa edo besahezurrekoa) eta beste hezur batekin artikulatzen dena.

**es** cóndilo

**fr** condyle

**en** condyle

**135**

**kondilo-itxurako giltzadura (4)**

Sin. giltzadura kondileo (4); elipse-

itxurako giltzadura (4)

Gainazal konbexu batek (kondilo batek) eta beste gainazal konkabo batek (barrunbe glenoideoak, adibidez) osatzen duten artikulazioa; belauneko, esate baterako. Mota honetako giltzadurek mugimendu posible guztiak egiten dituzte, errotaziokoa izan ezik.

**es** articulación condílea;

articulación elipsoidea

**fr** articulation condylienne;

articulation ellipsoïde

**en** condylar joint; ellipsoid joint

**kopeta-hezur**

Ik. bekoki-hezur

**136**

**korakoide apofisi (4)**

Sorbalda-hezurraren goiko ertzean kokatua dagoen tamaina handi samarreko apofisia, erdi-flexionatutako hatz baten forma duena (bele-mokoaren antza duelako hartzen du izen hori grezieraz). Bertan lotzen da bularreko muskulu txikia.

**es** apófisis coracoïdes; proceso coracoideo

**fr** processus coracoïde; apophyse coracoïde

**en** coracoid process

**kotilo**

Ik. azetabulu

**kranio**

Ik. garezur

137

**kubitu** (4)

Sin. ulna (3)

Erradio hezurarekin medialki kokatuta dagoen hezur luzea. Bien artean besaurreko eskeletoa osatzen dute.

Goiko aldean, humeroarekin eta erradioaren buruarekin artikulatzen da, ukondoko giltzadura osatuz; beheko aldean, erradio hezuraren barrunbe sigmoideoarekin artikulatzen da, urruneko giltzadura erradiokubitala osatuz.

**es** cúbito; ulna

**fr** ulna; cubitus

**en** ulna; cubitus

138

**kuboide hezur** (4)

Oineko hezurra, laburra, tartsoaren kanpoaldean kokatua. Kalkaneoarekin, nabikularrarekin eta azken bi metatartsianoekin giltzatzen da.

**es** hueso cuboides

**fr** os cuboïde

**en** cuboid bone

139

**kutxa toraziko** (4)

Sin. bular-kaxa (3)

Bular-ornoez, saihets-hezurrez eta bularrezurraz eratuta dagoen hezurrezko egitura. Muskuluek hezurren arteko guneak betetzen dituzte. Organo torazikoak torazikoei (bihotza, birrikak eta odol-hodi nagusiak) eusten eta babesa ematen die, eta arnasketarako biziki garrantzizkoa da.

**es** caja torácica; jaula torácica

**fr** cage thoracique

**en** thoracic cage; rib cage

**L**

Ik. gerri-orno

140

**lepaorno** (4)

Sin. orno zerbikal (4); C (4)

Lepoaldeko zazpi ornoetako bakoitza.

C letra maiuskularekin eta jarraian ondoz ondoko zenbakiarekin izendatzen dira.

**es** vértebra cervical; C

**fr** vertèbre cervicale; C

**en** cervical vertebra; C

141

**lepauztai** (4)

Sin. klabikula (4)

Sorbalda-gerrikoa osatzen duen hezurretako bat, kurbadura handirik gabeko S etzan baten forma duena. Mutur proximalean bularrezurrekin artikulatzen da, eta mutur distalean eskapula edo sorbalda-hezurarekin.

**es** clavícula

**fr** clavicle

**en** clavicle

142

**lepo anatomiko** (4)

Izterrezurraren nahiz besahezurraren buruari jarraitzen dion zona estuagoa, diafisiarekin lotzen dena.

**es** cuello anatómico

**fr** col anatomique

**en** anatomical neck

143

**lepo kirurgiko** (4)

Izterrezurrak edo besahezurrak trokanterren azpian duten estugunea.

**es** cuello quirúrgico

**fr** col chirurgical

**en** surgical neck

**lepogain**

Ik. garondo

**lerroarte artikular**

Ik. giltzadura-lerroarte

**Lisfranc-en giltzadura**

Ik. giltzadura tartsometatarsiano

**loki-barailletako giltzadura**

Ik. giltzadura tenporomandibular

**144**

**loki-hezur (4)**

Sin. hezur tenporal (4)

Garezurraren albo bietako hezur konposatua. Zati petrosoa garezur-oinaldearen osararen parte da, eta bertan daude kokatuak tinpano-kaxa eta barne-belarria; zati ezkatatsua, aldiz, garezur-gangaren osararen parte da. Loki-hezurra bost hezurrekin artikulatzen da: parietalarekin goian, okzipitalarekin atzean, esenoidearekin aurre eta barrualdean, malarrarekin aurre eta kanpoaldean, eta barailarekin behean, non artikulazio tenporomandibularra eratzen duten.

**es** temporal; hueso temporal

**fr** os temporal; temporal

**en** temporal bone

**145**

**lordosi (4)**

Bizkarrezurraren deformazio edo desbideratze fisiologikoa, lepoaldean nahiz gerrialdean atzeranzko ahurtasuna erakusten duena. Kurbadura hori gehiegizkoa denean, hiperlordosi edo lordosi patologikoa esaten zaio.

**es** lordosis

**fr** lordose

**en** lordosis

**146**

**lotailu (4)**

Ehun konektibozko zuntz trinko eta gogorrez osatutako banda, bi hezur edo kartilago mugikor lotzen dituena.

**es** ligamento

**fr** ligament

**en** ligament

**147**

**lotailu albokide (4)**

Giltzadura bati (bereziki belauz eta ukondoaz ari garenean, baina baita beste giltzadura askori ere) albo banatatik egonkortasuna ematen dioten lotailuetako bakoitza. Bi lotailu izaten dira: lotailu albokide laterala (kanpoaldetik) eta lotailu albokide mediala (barnealdetik).

**es** ligamento colateral

**fr** ligament collatéral

**en** collateral ligament

**148**

**maleolo (4)**

Zangoaren beheko muturrean dauden hezurrezko irtenguneetako bakoitza, kanpoko eta barnekoa. Lehena, kanpoko maleoloa, peronearen beheko muturrak osatzen du; bigarrena, barneko maleoloa, tibiaren irtengunea da.

**es** maléolo

**fr** malléole

**en** malleolus

**149**

**malko-hezur (4)**

Sin. hezur lakrimal (4); ungis (4)  
Garezurreko mintzezko hezur lau txikia. Begi-orbitaren barnean dago, malko-guruinen ondoan.

**es** hueso lacrimal; unguis

**fr** os lacrymal; unguis

**en** lacrimal bone

**mami-nukleo**

Ik. nukleo mamitsu

**150**

**masailalbo-hezur (4)**

Sin. hezur malar (4);  
hezur zigomatiko (4)

**es** hueso malar; hueso cigomático

**fr** os malaire; os zygomatique

**en** malar bone; zygomatic bone; cheekbone

**mehaka**

Ik. aldaka

**151**

**menisko (4)**

Fibrokartilagozko diskoa, ilargi-formakoa, giltzadura-gainazalen artean kokatuta egonik haien bat-etortze edo kongruentzia areagotzen duena.

Belaunekoak dira ezagunenak (mediala eta laterala), eta nahiko sarritan urratu eta hausten dira, barrukoak bereziki.

**es** menisco

**fr** ménisque

**en** meniscus

**metakarpiano**

Ik. metakarpo-hezur

**152**

**metakarpo-hezur (4)**

Sin. metakarpiano (4)

Karpoa lehen falangeekin lotzen duten bost hezurretako bakoitza.

**es** metacarpiano; hueso metacarpiano

**fr** métacarpien; os métacarpien

**en** metacarpal bone; metacarpal

**metatarsiano**

Ik. metatarsio-hezur

**153**

**metatarsio-hezur (4)**

Sin. metatarsiano (4)

Tartsoaren eta falangeen artean kokatuak dauden bost hezurretako bakoitza.

**es** metatarsiano; hueso metatarsiano

**fr** métatarsien; os métatarsien

**en** metatarsal bone; metatarsal

**mokor**

Ik. aldaka

**154**

**muskulatura (4)**

Gorputzeko muskulu ildaskatu edo eskeletikoen multzoa.

**es** musculatura

**fr** musculature

**en** musculature

**155**

**muskulu (4)**

Sin. gihar (3)

Uzkurtzeko gaitasuna duten zuntzez osatutako ehuna. Bi eratako muskuluak daude: batetik, eskeletikoak edo ildaskatuak, borondatearen arabera uzkurtzen direnak, eta, bestetik, lisoak, erraien paretak eta odol-hodiak estali eta nahi gabe uzkurtzen direnak.

**es** músculo

**fr** muscle

**en** muscle

**156**

**muskulu abduktore (4)**

Sin. muskulu urruntzaile (4)

Gorputzaren erdiko lerroetik edo gorputz-adar baten ardatzetik organo edo zati bat urruntzen duen muskulua.

**es** músculo abductor; músculo separador

**fr** muscle abducteur

**en** abductor muscle

**157**

**muskulu aduktoare (4)**

Sin. muskulu hurbiltzaile (4)

Gorputzaren erdiko lerrorantz edo gorputz-adar baten ardatzerantz organo edo zati bat hurbiltzen duen muskulua.

**es** músculo aductor; músculo aproximador

**fr** muscle adducteur

**en** adductor muscle



158

**muskulu basto (4)**

Izterreko koadrizepsaren osagai diren hiru muskuluetakoko bakoitza: albokoa edo laterala, erdialdekoa edo mediala eta tartekoa edo krurala.

**es** músculo vasto

**fr** muscle vaste

**en** vastus muscle

159

**muskulu bikiak (4)**

Sin. muskulu gastroknemio (4)  
Zangoaren atzealdean kokatutako bi muskulu txikiek osatzen duten muskulua, soleoarekin batera zangoko trizepsa osatzen duena.

**es** músculos gemelos; músculo gastrocnemio

**fr** muscle gastrocnémien; muscles jumeaux

**en** gastrocnemius muscle; gemelli muscle

**muskulu depresore**

Ik. muskulu jaistaile

**muskulu estentsore**

Ik. muskulu hedatzaile

160

**muskulu**

**esternokleidomastoideo (4)**

Lepoko muskulu zeharria, klabikulatik eta bularrezur-kirtenetik mastoideo apofisira eta goiko lerro okzipitalera hedatzen dena. Lau buruk (esternookzipitalak, esternomastoideoak, kleidookzipitalak eta kleidomastoideoak) osatzen dute.

**es** músculo esternocleidomastoideo

**fr** muscle sterno-cléido-mastoïdien

**en** sternocleidomastoid muscle

**muskulu flexore**

Ik. muskulu tolestaile

**muskulu gastroknemio**

Ik. muskulu bikiak

**muskulu gluteo**

Ik. ipurmasaileko muskulu

161

**muskulu hedatzaile (4)**

Sin. muskulu estentsore (3)  
Gorputz-atalen bat (gehienetan gorputz-adar bat izan ohi da) erdiko ardatzetik urrun zabaldu edo hedatzen duen muskulua. Bestela esanda: hezurren arteko angelua handitzen duen muskulua, besaurrea besoarekin lerrotatzen duena, esaterako.

**es** músculo extensor

**fr** muscle extenseur

**en** extensor muscle

**muskulu hurbiltzaile**

Ik. muskulu aduktore

**muskulu infraespinoso**

Ik. arantza azpiko muskulu

162

**muskulu jaistaile (4)**

Sin. muskulu depresore (3)  
Gorputzeko egitura, organo edo atal bat beheratzen duen muskulua.

**es** músculo depresor

**fr** muscle abaisseur

**en** depressor muscle

163

**muskulu jasotzaile (4)**

Gorputzeko egitura, organo edo atal bat jasotzen duen muskulua.

**es** músculo elevador

**fr** muscle éleveur

**en** levator muscle

164

**muskulu peroneo (4)**

Sin. perone-muskulu (4);

fibula-muskulu (3)

Peronetik metatartso-hezurretara hedatzen diren hiru muskuluetako bakoitza: luzea, laburra eta hirugarrena (beti agertzen ez dena).

**es** músculo peroneo; músculo fibular

**fr** muscle fibulaire; muscle péronier

**en** fibular muscle; peroneus muscle

165

**muskulu pronatzaile (4)**

Pronazio-mugimendua egiten duen muskulua.

**es** músculo pronador

**fr** muscle pronateur

**en** pronator muscle

166

**muskulu psoasiliako (4)**

Sin. ilion-psoas muskulu (4)

**es** músculo psoasílfaco; músculo iliopsoas

**fr** muscle ilio-psoas; muscle psoas-iliaque

**en** iliopsoas muscle

167

**muskulu soleo (4)**

**es** músculo sóleo

**fr** muscle soléaire

**en** soleus muscle

**muskulu subeskapular**

Ik. eskapula azpiko muskulu

168

**muskulu supinatzaile (4)**

Supinazio-mugimendua egiten duen muskulua, besahezurraren alboko epikondiloan sortu eta erradioaren alboko aurpegian txertatzen dena.

**es** músculo supinador

**fr** muscle supinateur

**en** supinator muscle

**muskulu supraespinoso**

Ik. arantza gaineko muskulu

169

**muskulu tenkatzaile (4)**

Sin. muskulu tentsore (3)

**es** músculo tensor

**fr** muscle tenseur

**en** tensor muscle

**muskulu tentsore**

Ik. muskulu tenkatzaile

170

**muskulu tolestaille (4)**

Sin. muskulu flexore (3)

Uzkurdura bidez gorputz-adar edo zati bat tolesten duen muskulua. Bestela esanda, hezurren arteko angelua txikitzen duen muskulua; adibidez, besoa ukondoaren mailan tolesten duena edo erpurua esku-ahurrerantz eramaten duena.

**es** músculo flexor

**fr** muscle fléchisseur

**en** flexor muscle

**muskulu urruntzaile**

Ik. muskulu abduktore

171

**muskulu zerradun (4)**

Sin. zerra muskulu (4)

Jatorri konplexua eta zerra-forma duten gorputz-enborreko muskuluetako bakoitza. Gehienetan, ornoetatik edo saihets-hezurretatik sortzen dira.

**es** músculo serrato

**fr** muscle dentelé

**en** serratus muscle

172

**muskulu-lotune** (4)

Muskulu bat hezurrean lotu edo finkatzen den gunea. Zuzeneko lotunea izan daiteke, zuntz muskularrek berek egina, baita tendoi edo aponeurosi bat baliatuz gertatutakoa ere.

**es** inserción muscular

**fr** insertion musculaire

**en** muscle attachment

173

**nerbio-sustrai** (4)

**es** raíz nerviosa; raíz neural

**fr** racine nerveuse

**en** nerve root

174

**nukleo mamitsu** (4)

Sin. mami-nukleo (3)

Ornoarteko diskoaren erdialdeko zati biguna, eraztun zundunak inguratua. Herniatu egin daiteke, eta, nerbio-sustrai bat konprimatzen badu, ziatika eragin dezake.

**es** núcleo pulposo; núcleo discal

**fr** noyau pulpeux; noyau gélatineux

**en** nucleus pulposus; pulpy nucleus

175

**odontoide apofisi** (4)

Sin. axisaren hortz (3)

Axisaren orno-gorputzaren goiko aldean kokatua dagoen irtengune zilindrokonikoa, hortz baten antza duena. Han artikulatzen da atlas ornoa, eta pibote gisa funtzionatzen du harentzat.

**es** apófisis odontoides; diente del axis; proceso odontoideo

**fr** dent de l'axis; apophyse odontoïde

**en** dens axis; odontoid process

176

**oin** (4)

Beheko gorputz-adarraren zati distal artikulatua, gizakia zutik dagoenean lurra ukitzen duena; tartsoak, metatartsoak eta behatzek osatzen dute.

**es** pie

**fr** pied

**en** foot

**oin-bizkar**

Ik. oinbular

177

**oin-zola** (4)

Sin. oinazpi (4)

Oinaren azpialdea, ganga konkabo moduan orpotik behatzetaraino hedatua, zutikako egoeran zein ibiltzean zorua ukitzen duena.

**es** planta del pie

**fr** plante du pied

**en** foot sole

**oinazpi**

Ik. oin-zola

178

**oinbular** (4)

Sin. oingain (3); oin-bizkar (3)

Giza oinaren gainaldeko zatia, arku-formakoa, orkatilatik behatzetaraino doana.

**es** empeine; dorso del pie; arco del pie

**fr** cou-de-pied

**en** instep

**oingain**

Ik. oinbular

179

**olekranon (4)**

Kubituaren goiko muturreko apofisi bertikala, besahezurraren olekranon-barrunbean ahokutzen dena. Epikondiloarekin eta epitrokleararekin batera, ukondoko hiru koskorrak osatzen dituzte.

**es** olécranon

**fr** olécrane

**en** olecranon

**omoplato**

Ik. eskapula

**orbita**

Ik. betzulo

180

**orkatila (4)**

Oinaren eta zangoaren arteko atala, maleoloak barne hartzen dituena.

**es** tobillo

**fr** cheville

**en** ankle

181

**orkatilako giltzadura (4)**

Sin. giltzadura tibioperoneoastragalino (4); talus-zango giltzadura (4) Zangoko hezurak (tibia eta peronea) oineko hezurrekin (tartsoarekin) lotzen dituen artikulazioa. Troklea motako giltzadura da, 70° inguruko flexio-estentsioko mugimenduak besterik ahalbidetzen ez duena.

**es** articulación del tobillo; articulación tibioperoneoastragalina;

**fr** articulation de la cheville; articulation tibio-fibulo-tarsienne; articulation talocrurale

**en** ankle joint

182

**orno (4)**

Bizkarrezurra eratzen duten hezurrezko 33-34 segmentuetako bakoitza. Osagai hauek bereizten dira ornoetan: masa zilindriko trinko edo gorputza (aurrealdean), zulo bertebrala, apofisi izeneko luzakin edo irtenguneak (zorrotzak, zeharkakoak eta artikularrak, muskulu edo lotailuekin lotzeko baliatzen direnak), laminak (apofisi zorrotzetik giltzadura-apofisietara doazenak) eta pedikuluak (atzeko arkua orno-gorputzarekin lotzen dutenak). Orno guztien artean hodi edo tunel moduko bat osatzen dute barrualdean, eta bertan orno-muina dago kokatua.

**es** vértebra

**fr** vertèbre

**en** vertebra

**orno dorsal**

Ik. bizkar-orno

183

**orno kokzigeo (4)**

Kokzix izeneko hezurra osatzen duten lau edo bost ornoetako bakoitza. Elkarren artean fusionatuak daude, eta ez daukate inolako mugikortasunik.

**es** vértebra coccígea

**fr** vertèbre coccygienne

**en** coccygeal vertebra; caudal vertebra

**orno lunbar**

Ik. gerri-orno

**orno sakro**

Ik. errain-orno

**orno toraziko**

Ik. bizkar-orno

**orno zerbikal**

Ik. lepaorno

184

**orno-gorputz (4)**

Ornoaren aurreko segmentu trinko eta zilindrikoa.

**es** cuerpo vertebral  
**fr** corps vertébral  
**en** vertebral body

185

**orno-hodi (4)**

Sin. bizkarrezur-hodi (4); hodi bertebral (3)

Hezurrez eta aponeurosiz osatutako kanala, ornoen arkuaren aurrean eta orno-gorputzen atzean kokatua. Orno-muina, meningeak eta ornoen sustraiak hartzen ditu bere barruan, eta zulo okzipitalarekin jarraitzen du goiko aldean.

**es** conducto raquídeo; conducto espinal; canal vertebral  
**fr** canal vertébral; canal rachidien  
**en** vertebral canal; spinal canal; vertebral duct

**orno-muin**

Ik. bizkarrezur-muin

186

**ornoaren pedikulu (4)**

Orno-arkuaren alde bakoitzeko oinaldea, laminak orno-gorputzarekin lotzen dituen.

**es** pedículo vertebral  
**fr** pédicule vertébral  
**en** vertebral pedicle

187

**ornoarteko disko (4)**

Elkarren segidan dauden orno-gorputzen artean tartekatzen diren disko elastikoetako bakoitza.

Kanpoaldean zuntzezko eraztun batez eta barnealdean nukleo mamitsu batez eratuta daude.

**es** disco intervertebral  
**fr** disque intervertébral  
**en** intervertebral disk

188

**ornoarteko giltzadura (4)**

**es** articulación intervertebral  
**fr** articulation intervertébrale  
**en** intervertebral joint

**orpazurda**

Ik. Akiles-en tendoi

189

**orpo (4)**

Oinaren atzealde, orkatilaren azpikoa. Kalkaneoak osatzen du haren eskeletoa.

**es** talón  
**fr** talon  
**en** heel

**orpo-hezur**

Ik. kalkaneo hezur

**pareta-hezur**

Ik. hezur parietal

**patela**

Ik. errotula

**patela-lotailu**

Ik. tendoi errotuliano

190

**pelbis (4)**

Beheko gorputz-adarra enborrarekin lotzen duen hezurrezko gerrikoa. Atzealdean, errain-hezurak eta kokzixak osatzen dute, eta, alde banatan eta aurrealdean, bi hezur koxalek.

**es** pelvis  
**fr** pelvis; bassin  
**en** pelvis

191

**perone hezur (4)**

Sin. fibula (3)

Zangoaren kanpoaldean, tibiaren alboan eta zertxobait atzerago kokaturiko hezur luzea eta estua. Goian tibiarekin eta behean tibiarekin eta astragaloarekin artikulatzen da.

**es** peroné; fibula

**fr** fibula; péroné

**en** fibula; perone; calf-bone

**perone-muskulu**

Ik. muskulu peroneo

**pibote-itxurako giltzadura**

Ik. trokoida

**piramide-hezur**

Ik. hezur piramidal

192

**plexu brakial (4)**

Sin. beso-plexu (4); besoko sare (3)

Azkeneko lau nerbio zerbikalen eta lehenengo nerbio torazikoaren aurreko adarren artean sortzen diren anastomosi edo loturek osatutako sarea. Goiko gorputz-adarraren inerbazio osoaz arduratzen da.

**es** plexo braquial

**fr** plexus brachial

**en** brachial plexus

193

**plexu lunbar (4)**

Sin. gerri-plexu (4)

L1 ornotik L4 ornora bitarteko nerbio errakideoen aurreko adarren artean sortzen diren anastomosi edo loturek osatutako sarea. T12 ornoko nerbioak ere hartzen du parte plexuaren sorreran.

**es** plexo lumbar

**fr** plexus lombaire

**en** lumbar plexus

194

**posizio anatomiko (4)**

Sin. jarrera anatomiko (4)

Anatomia ikasteko, konbentzioz onartutako postura edo jarrera erreferentziakoa: gorputza, tente (zutik); burua, aurrerantz begira; besoak, beherantz luzatuak, gorputzaren albo banatan; esku-ahurrak, aurrerantz; hatz-puntak, aurrerantz begira; zangoak, luzatuta eta zertxobait bananduta; eta behatz-puntak, aurrerantz jarrita.

**es** posición anatómica

**fr** position anatomique

**en** anatomic position

195

**pubis (4)**

Sin. pubis hezur (4)

Ilion eta iskion hezurrekin batera hezur iliakoa osatzen duen hezurra. Jaio ondoren fetuan independenteak diren bi pubis hezurrek bat egiten dute, pubisaren aurreko alde osoa betetzen duen sinfisia eratuz.

**es** pubis

**fr** pubis

**en** pubis

**pubis hezur**

Ik. pubis

196

**pubiseko sinfisi (4)**

Gorputzaren erdiko planoan bi pubis hezurren baturak aurrealdean sortzen duen artikulazio kartilaginosa, ez oso mugikorra.

**es** sínfisis del pubis

**fr** symphyse pubienne

**en** pubic symphysis

**S**

Ik. errain-orno

197

**saihets-hezur (4)**

Gizakiaren gorputz-alboetako paretak zurruntzen dituzten hogeita lau hezur luze, zapal eta kurbatuetako bakoitza. Saihets-hezurrek osatzen dute kutxa torazikoa, bizkarrezurrekin eta bularrezurrekin batera birikak eta bihotza babestu, eta arnasketaren mekanismoan tresna pasibo gisa jokatzen duena. Aurreko aldean, bularrezurrean lotzen dira, eta, atzeko aldean, bizkarrezurrean.

**es** costilla

**fr** côte

**en** rib

198

**saihets-hezur aizun (4)**

Sin. saihets-hezur faltsu (4)  
Bularrezurrera iristeko beste saihets batzuekin elkartzen den saihets-hezurra. Hiru pare dira.

**es** costilla falsa

**fr** fausse côte

**en** false rib

**saihets-hezur faltsu**

Ik. saihets-hezur aizun

**saihets-hezur flotatzaile**

Ik. saihets-hezur loka

**saihets-hezur jator**

Ik. benetako saihets-hezur

199

**saihets-hezur loka (4)**

Sin. saihets-hezur flotatzaile (3)  
Sabelaldeko muturra askea duten saihets-hezurretako bakoitza. Ez dira bularrezurrean lotzen, ezta gainean duten saihets-hezurrean ere. Gizakiaren kasuan, azken biak dira, goitik hasita.

**es** costilla flotante

**fr** côte flottante

**en** floating rib

**sakro hezur**

Ik. errain-hezur

**sakro-ilion giltzadura**

Ik. giltzadura sakroiliako

200

**sinartrosi (4)**

Sin. giltzadura mugiezin (4)  
Mugimendu nabaririk gabeko giltzadura-mota; zuntz konektibo oso laburrez edo kartilago hialinoz estu-estu lotutako hezurren gainazalek elkar ukitzen dute ia, josita baleude bezala, batetik bestera tarterik utzi gabe. Garezurreko josturak dira sinartrosien adibide.

**es** sinartrosis; articulación inmóvil

**fr** synarthrose; articulation immobile

**en** synarthrosis

201

**sindesmosi (4)**

Elkarrengandik urrun dauden bi hezur zuntzezko ehun baten bidez (lotailluz edo zuntzezko mintz bidez) lotzen dituen giltzadura-mota.

**es** sindesmosis

**fr** syndesmose

**en** syndesmosis

**sinfisi**

Ik. anfiartrosi

202

**sinkondrosi (4)**

Bi kartilagoren artean, esaterako okzipitalaren apofisi basilarraren eta esfenoidearen gorputzaren artean, biak oraindik kartilaginosoak direnean eratzen den mugimendurik gabeko artikulazioa. Osifikazioa gertatzen denean, bi giltzadura-gainazalak fusionatu egiten dira normalean, aipatu giltzaduran gertatzen den bezala.

**es** sincondrosis

**fr** synchondrose

**en** synchondrosis

203

**sistema muskuloeskeletiko (4)**

Sin. hezur- eta muskulu-sistema (3)

Giza anatomia osatzen duten hezur eta muskuluen sistema.

**es** sistema musculoesquelético

**fr** système musculosquelettique

**en** musculoskeletal system

204

**sorbaldak (4)**

Sin. besaburu (4)

Giza gorputzaren lepo-oinaldeko alde bakoitzean kanporantz proiektatzen diren zatietako bakoitza, besoaren eta gorputzaren arteko giltzadurez, hezurrez eta muskuluez eratua.

**es** hombro

**fr** épaule

**en** shoulder

**sorbaldak-gerriko**

Ik. eskapula-gerriko

**sorbaldak-hezur**

Ik. eskapula

205

**sorbaldako giltzadura (4)**

Sin. giltzadura glenohumeral (4)

Enartrosien motako giltzadura, besahezuraren burua sorbaldak-hezurreko barrunbe glenoideoarekin lotzen duena.

**es** articulación del hombro; articulación glenohumeral

**fr** articulation de l'épaule; articulation gléno-humérale

**en** shoulder joint; glenohumeral joint

**T**

Ik. bizkar-orno

**talus**

Ik. astragalo

**talus-zango giltzadura**

Ik. orkatilako giltzadura

206

**tartso (4)**

Oinaren atzealdeko hezurren multzoa, zangoko hezurren eta metatartso-hezurren artean dagoena. Bi ilaratan antolatutako zazpi hezurrek osatzen dute: astragaloak eta kalkaneoak atzeko ilaran, eta eskafoideak, kuboideak eta hiru hezur kuneiformeek aurreko ilaran.

**es** tarso

**fr** tarse

**en** tarsus

**tartso-metatartso giltzadura**

Ik. giltzadura tartsometatartsiano

**tartsoaren zeharkako giltzadura**

Ik. tartsoko erdiko giltzadura

207

**tartsoko erdiko giltzadura (4)**

Sin. Chopart-en giltzadura (4);

tartsoaren zeharkako giltzadura (4)

Atze-oina tarteko oinarekin lotzen duen giltzadura. Bertan bi artikulazio bereizten dira, bata bestearen segidan kokatuak: astragaloeskafoidoa eta kalkaneokuboideoa.

**es** articulación mediotarsiana; articulación de Chopart; articulación transversa del tarso

**fr** articulation médio-tarsienne; articulation de Chopart; articulation transverse du tarse

**en** midtarsal joint; Chopart's joint; transverse tarsal joint

**tartsoko eskafoide hezur**

Ik. hezur nabikular



208

**tendoi (4)**

Zuntzeko banda zuria, luzexka eta erresistentea, muskulu bat eta egitura mugikor bat (adibidez, hezur bat) elkarrekin lotzen dituena. Tendoi batzuk mintz sinobialean bilduta daude –eskuko muskulu tolestaileak, esaterako– beren ibilbidearen zati bat zorro baten barruan egiten baitute, edo ehun konektibo laxozko paratendoi batez inguratuta bestela –eskuko muskulu hedatzaileen kasuan, adibidez– azalaren azpian lerratu ahal izateko. Tendoiak gogorak eta malguak izan ohi dira.

**es** tendón

**fr** tendon

**en** tendon

209

**tendoi errotuliano (4)**

Sin. belaunezur-tendoi (4); patela-lotailu (4)  
Belaunezuraren muturretik tibiako tuberositatera doan zuntzeko banda. Bi hezur-egitura elkartu edo lotzea da haren berezitasuna. Koadrizepsaren tendoiarekin batera hartzen du parte belaunaren mugimenduan, eta zangoaren estentsioa edo hedapena ahalbidetzen du.

**es** tendón rotuliano; ligamento patelar

**fr** ligament patellaire; tendon rotulien

**en** patellar ligament; patellar tendon

210

**tendoi-lotune (4)**

Mobilizatu beharreko hezuraren gainean tendoia lotu edo finkatzen den gunea.

**es** inserción tendinosa

**fr** insertion du tendon

**en** tendon insertion

211

**tibia (4)**

Zangoko hezur mediala, peronearekiko paralelo dagoena. Goiko epifisia izterrezurrarekin artikulatzen da, eta behekoa astragaloarekin eta peronearekin. Aurreko eta barruko alde azalpekoa du; horregatik, oso mingarriak dira zona horretan hartutako kolpeak.

**es** tibia

**fr** tibia

**en** tibia; shank bone; shin bone

212

**torax (4)**

Sin. barrunbe toraziko (4)  
Lepoaren eta sabelaren arteko gorputz-zatia, gorputz-enborraren aurrealdeko edo goialdeko barrunbea. Haren barnean, zirkulazio- eta arnas aparatuen organo nagusiak daude. Saihets-hezurrek, bizkarrezur torazikoak eta bularrezurrak osatzen dute toraxaren eskeletoa.

**es** tórax; cavidad torácica

**fr** thorax; cavité thoracique

**en** thorax; thoracic cavity

213

**trapezio hezur (4)**

Karpoko bigarren ilarako hezurra, lau hezurrekin artikulatzen dena: eskafoidearekin, trapezoidearekin eta lehen nahiz bigarren metakarp-hezurrekin, hain zuzen ere.

**es** hueso trapecio

**fr** os trapèze

**en** trapezium bone

214

**trapezoide hezur (4)**

Karpoko bigarren ilarako hezurra, lau hezurrekin artikulatzen dena: goian, eskafoidearekin; behean, bigarren metakarpo-hezurrarekin; kanpoan, trapezioarekin, eta, barruan, lehen metakarpo-hezurrarekin.

**es** hueso trapezoide

**fr** os trapézoïde

**en** trapezoid bone

**trizeps muskulu brakial**

Ik. besoko trizeps muskulu

**trizeps sural**

Ik. zangoko trizeps muskulu

215

**trokanter nagusi (4)**

Izterrezurraren lepoa gorantz luzatzen duen prominentzia edo irtengunea, hainbat muskuluk txertatzeko baliatzen dutena.

**es** trocánter mayor

**fr** grand trochanter

**en** greater trochanter

216

**trokanter txiki (4)**

Izterrezurraren lepoaren eta diafisiaren artean kokatutako prominentzia edo irtengunea, muskulu psosiliakoak txertatzeko baliatzen duena.

**es** trocánter menor

**fr** petit trochanter

**en** lesser trochanter

217

**trokin (4)**

Sin. humeroaren tuberkulu txiki (4)  
Besahezurraren buruko bi tuberositateetatik txikiena, aurrealdean kokatua, eskapula azpiko muskuluak txertatzeko baliatzen duena.

**es** troquíñ; tuberosidad menor del húmero; tubérculo menor del húmero

**fr** petit tubercule de l'humérus; petite tubérosité de l'humérus; trochin

**en** lesser tubercle of humerus; lesser tuberosity of humerus

218

**trokiter (4)**

Sin. humeroaren tuberkulu nagusi (4)  
Besahezurraren buruko bi tuberositateetatik handiena, goi-kanpoaldean kokatua, arantza gaineko muskuluak eta muskulu biribil txikiak txertatzeko baliatzen dutena.

**es** troquíter; tuberosidad mayor del húmero; tubérculo mayor del húmero

**fr** grand tubercule de l'humérus; grosse tubérosité de l'humérus; trochiter

**en** greater tubercle of humerus; greater tuberosity of humerus

219

**troklea** (4)

Sin. ginglimo (4)

Mugimendu-ardatz bakarreko artikulazio-mota. Giltzadura-gainazaletako batek polea-forma daukanez gero, beste gainazala (gandor-formakoa) plano berean jira daiteke.

Mota honetako artikulazioa da humeroaren troklea, ukondoko artikulazioan.

**es** tróclea; articulación troclear; gínglimo

**fr** articulation trochléenne; trochlée; ginglyme

**en** hinge joint; trochlea; ginglymoid joint

220

**trokoide** (4)

Sin. pibote-itxurako giltzadura (4)

Giltzadura sinobiala, bi giltzadura-gainazalak pibote bat balira bezala kokatuak dituena. Hori dela eta, soilik luzeranzko ardatzean egin daitezke mugimenduak, hau da, errotazio medial eta laterala baino ez ditu onartzen.

**es** articulación trocoide; articulación en pivote

**fr** articulation trochoïde; articulation à pivot

**en** pivot joint

221

**tuberositate** (4)

Hezuraren prominentzia edo irtengunea, muskuluek eta lotailuek txertatzeko baliatzen dutena.

**es** tuberosidad

**fr** tubérosité

**en** tuberosity

222

**ukabil** (4)

Hatzak esku-zabalean bilduak dituen eskua.

**es** puño

**fr** poing

**en** fist

223

**ukondo** (4)

Giza besoaren eta besaurrearen arteko giltzadura; baita giltzadura horri dagokion eremu anatomikoa ere, atzealdekoa batik bat.

**es** codo

**fr** coude

**en** elbow

**ulna**

Ik. kubitua

**ungis**

Ik. malko-hezur

**urruneko falange**

Ik. falange distal

**uzkorno**

Ik. kokzix

**xifoide**

Ik. xifoide apofisi

**xifoide apendiz**

Ik. xifoide apofisi

224

**xifoide apofisi (4)**

Sin. xifoide apendiz (4); xifoide (4)  
Bularrezurraren behealdeko muturra, pertsona gazteetan oraindik kartilaginosoa eta zaharretan erabat hezurtua egon ohi dena.  
Bularrezurraren eta xifoide apendizaren arteko loturaren parean artikulatzen dira zazpigarren saihets-kartilagoak.

**es** apófisis xifoides; apéndice xifoides; proceso xifoideo; xifoides

**fr** processus xiphoïde; appendice xiphoïde; apophyse xiphoïde; xiphoïde

**en** xiphoid process; xiphoid appendix; xiphoid

225

**zaldi-buztan (4)**

Orno-muinaren bukaerako zatian sortzen diren eta lehenengo orno lunbarraren (L1 ornoaren) azpian kokatuta dauden nerbio-sustraien multzoa.

**es** cola de caballo; cauda equina

**fr** queue de cheval

**en** cauda equina

226

**zango (4)**

Sin. berna (4)  
Beheko gorputz-adarraren zatia, belaunaren eta orkatilaren artekoa.

**es** pierna

**fr** jambe

**en** leg

227

**zango (4)**

Sin. hanka (4)

Beheko gorputz-adarretako bakoitza. Goitik behera, izterrezur edo femurrak, belaunezurak, tibiak eta peroneak, eta orkatilak eta oineko hezurrek osatzen dute zangoaren eskeletoa.

**es** pierna

**fr** jambe

**en** leg

228

**zangoko trizeps muskulu (4)**

Sin. trizeps sural (4)

Zangoaren atzeko konpartimentuko muskulua, Akiles-en tendoia bidez elkartuta kalkaneoan txertatzen diren hiru buruk (muskulu soleoak, eta barruko nahiz kanpoko muskulu bikiek) osatzen dutena. Oinaren flexio plantarra egiteaz gain, berak ematen du ibilera edo jauzirako lehen bultzada ere.

**es** músculo tríceps sural

**fr** muscle triceps sural

**en** triceps surae muscle

229

**zangosagar (4)**

Sin. aztal (4)

Belaunaren eta orkatilaren arteko zango-zatiaren atzealde mamitsua, muskulu bikiek osatzen dutena.

**es** pantorrilla

**fr** mollet

**en** calf

230

**zeharkako apofisi (4)**

Ornoen arku neuraletik zeharkako noranzkoan albo banatara irteten den tamaina handi samarreko apofisia. Bizkarrezur torazikoan artikulazio kostotransbertsoak osatzen dituzte orno bakoitzean, dagokien saihets-hezurrarekin.

**es** apófisis transversa; proceso transverso

**fr** processus transverse; apophyse transverse

**en** transverse process

231

**zela-giltzadura (4)**

Sin. elkarrekiko ahokapen (4)

Artikulazio-mota: lotzen diren hezurretako baten gainazalak zela forma dauka, eta beste hezurrenarenak, berriz, zela horretan eseriko litzatekeen zaldizkoarena, kontrako norabidean dagoen barrunbe ahur-ganbil batean sartua.

**es** articulación en silla de montar; articulación por encaje recíproco

**fr** articulation en selle; articulation par emboîtement réciproque

**en** saddle joint

**zerra muskulu**

Ik. muskulu zerradun

232

**zifosi (4)**

Bizkarrezurraren deformazio edo desbideratze fisiologikoa, toraxaldean nahiz sakroaldean atzeranzko ganbiltasuna erakusten duena. Zifosia gehiegizkoa denean, hiperzifosiaz hitz egiten da.

**es** cifosis

**fr** cyphose

**en** kyphosis

## 2. HISTOLOGIA. ANATOMIA PATOLOGIKOA

### atal bigunak

Ik. zati bigunak

### bala

Ik. faszikulu

### borondatezko muskulu

Ik. muskulu eskeletiko

### 233

#### diafisi (4)

Hezur luzearen bi buruen (edo epifisien) arteko zati zuzen eta zilindrikoa. Ebakiduran, forma triangeluarra izaten du. Hezur-ehun trinkozko geruza bat da, eta hezur-muin koipetsuz betetako kanal neurala inguratzen du.

**es** diáfisis  
**fr** diaphyse  
**en** diaphysis; shaft

### 234

#### diploe (4)

Hezur arolezko geruza, garezur-ganga osatzen duten hezurren kanpoko eta barneko laminen artean kokaturik dagoena. Barruan, hezur-muin gorria dauka.

**es** díploe  
**fr** diploé  
**en** diploe

### 235

#### ehun konektibo (4)

Mesodermo enbrionariotik eratorritako ehuna, organoei eta gorputzeko beste egiturei eutsi eta elkarrekin lotzen dituena. Zelula arteko matrizea da haren osagai nagusia, eta, horrez gain, zelulak (makrofagoak, fibroblastoak eta mastozitoak) eta zuntzak (kolageno- eta elastina-zuntzak) ere izaten ditu. Dermisaren, tendoiaren, hezuraren, organo gehienetako paretaren eta abarren osagaia da.

**es** tejido conjuntivo; tejido conectivo  
**fr** tissu conjonctif  
**en** connective tissue

### 236

#### endomisio (4)

Muskulu ildaskatuaren zuntz muskular bakoitza inguratuz ezartzen den ehun konektibo fina, zuntz erretikularrez osatua batik bat.

**es** endomisio  
**fr** endomysium  
**en** endomysium

### 237

#### endostio (4)

Hezuraren muin-barrunbea tapizatzen duen ehun konektiboazko mintz fina. Bertan daude hezur-zelulen aitzindariak edo gurasoak.

**es** endostio  
**fr** endosteum  
**en** endosteum

238

**epifisi (4)**

Hezur luzeen mutur distaletako bakoitza, normalean diafisia baino zabalagoa izan ohi dena. Hazkundera-garaian, osifikazioko zentro sekundario batetik abiatuta gara daiteke, edo kartilagoz erabat osa daiteke, edo diafisitik hazkunde-kartilagoak berezi. Hezur-ehun arolaz osatua dago, eta haren trabekulen artean hezur-muin gorria azaltzen da.

**es** epífisis  
**fr** épiphyse  
**en** epiphysis

239

**epimisio (4)**

Muskulu ildaskatua inguratu eta estaltzen duen ehun konektiboko zorroa. Bertatik abiatzen dira zuntz muskularrak banantzen dituzten trenkadak. Muskuluaren lotuneko egiturekin (tendoi, periostio, eta abarrekin) duen loturagatik, epimisioak ezinbesteko egitekoa du uzkuorduren transmisioan.

**es** epimisio  
**fr** épimysium  
**en** epimysium

240

**faszikulu (4)**

Sin. bala (4)  
Funtzio fisiologiko bera duen muskulu-, nerbio- edo tendoi-zuntzezko sorta.

**es** fascículo; haz  
**fr** fascicule; faisceau  
**en** fascicle; bundle

241

**giltzadura-kartilago (4)**

Sin. kartilago artikular (4)  
Hezurren giltzadura-gainazalak estaltzen dituen kartilago hialino leun eta garbia. Giltzadurak jasan beharreko presioaren arabera, giltzadura-kartilagoaren lodiera ere aldatuz doa.

**es** cartílago articular  
**fr** cartilage articulaire  
**en** articular cartilage

**Havers-en erreten**

Ik. Havers-en kanal

242

**Havers-en kanal (4)**

Sin. Havers-en erreten (4)  
Hezur luzeen zona trinkoak luzetara zeharkatzen dituzten espazio baskular zilindrikoetako bakoitza, osteonaren erdiko gunea osatzen duena. Havers-en kanaletan odol-hodiak, endostioko zelulak eta nerbioak aurki daitezke.

**es** canal de Havers; conducto de Havers  
**fr** canal de Havers  
**en** Haversian canal

**Havers-en sistema**

Ik. osteona

243

**hazkunde-kartilago (4)**

Sin. kartilago epifisario (4);  
lotura-kartilago (4)  
Hezurraren epifisiko zona bitala,  
haurtzaroan hezurraren luzetarako  
hazkunda ziurtatzen duena.  
Erradiologikoki banda garden fin baten  
moduan azaltzen da.

- es** cartílago de crecimiento;  
cartílago de conjunción; cartilago  
epifisario  
**fr** cartilage de croissance; cartilage  
de conjugaison; cartilage  
diaphyso-épiphysaire  
**en** growth plate; epiphyseal  
cartilage; physis

244

**hezur arol (4)**

Sin. hezur trabekular (4)  
Matrizea plakazko edo hodizko sare  
batean (trabekulak) antolatua duen  
hezur-mota, hezur luzeen epifisietan  
aurkitzen dena. Trabekulen arteko  
guneak muinez beteta aurkitzen dira.

- es** hueso esponjoso; hueso  
trabecular  
**fr** os spongieux; os trabéculaire  
**en** cancellous bone; trabecular bone;  
spongy bone

245

**hezur endokondral (4)**

- es** hueso endochondral  
**fr** os enchondral; os endochondral  
**en** endochondral bone

**hezur erretikulatu**

Ik. hezur primario

**hezur kartilaginoso**

Ik. kartilagozko hezur

246

**hezur kortikal (4)**

% 70-90ean mineralizatua dagoen  
hezur trinkoa, hezur luzeetako diafisian  
muin-barrunbea inguratzen duena.  
**es** hueso cortical  
**fr** os cortical  
**en** cortical bone

247

**hezur labur (4)**

Sin. hezur motz (4)  
Hiru dimentsioetan tamaina bertsua  
duen hezurra, kortikal trinko batek  
estaltzen duen hezur-ehun arolez  
osatua. Karpoko edo tartsoko hezurrak,  
adibidez.

- es** hueso corto  
**fr** os court  
**en** short bone

**hezur laminar**

Ik. hezur sekundario

248

**hezur lau (4)**

Sin. hezur zapal (4)  
Hezur-ehun trinkozko bi geruzaz (edo  
taulaz) osatutako hezurra, bi geruza  
horien tartean hezur-ehun arolezko  
beste geruza bat duena. Horrelakoak  
dira garezur-ganga osatzen duten  
hezurrak: parietala, esaterako.

- es** hueso plano  
**fr** os plat  
**en** flat bone



249

**hezur luze (4)**

Luzera zabalera baino handiagoa duen hezurra: izterrezurra edo humeroa, adibidez. Hezur luzeak bi epifisi izaten ditu (goiko eta beheko muturrak, hezur arolez osatuak) eta diafisi edo gorputz bat erdian (hezur trinkoz eratua, barruan muin-barrunbea duela).

**es** hueso largo

**fr** os long

**en** long bone

**hezur menbranoso**

Ik. mintzezko hezur

**hezur motz**

Ik. hezur labur

250

**hezur primario (4)**

Sin. hezur erretikulatu (4)

Garapen enbrionarioan edo hezur-haustura baten konponketan agertzen den lehen hezur-ehuna.

**es** hueso primario; hueso reticular

**fr** os primaire; os réticulaire

**en** primary bone

251

**hezur sekundario (4)**

Sin. hezur laminar (4)

Heldutasun-prozesuaren barruan jatorrizko hezur-ehuna (hezur primarioa) ordeztzen duen hezur-ehunaren bigarren geruza.

**es** hueso secundario; hueso laminar

**fr** os lamellaire

**en** secondary bone; lamellar bone

**hezur trabekular**

Ik. hezur arol

252

**hezur trinko (4)**

**es** hueso compacto

**fr** os compact

**en** compact bone

**hezur zapal**

Ik. hezur lau

253

**hezur-muin (4)**

Hezur luzeetako barrunbeak eta hezur-ehun arolaren espazioak betetzen dituen ehun konektiboa. Konposizioa aldatu egiten da hezur batetik bestera: diafisi-kanalean, gantz-edukikoa eta kolore horikoa da (hezur-muin koipetsua edo horia); hezur laburretan eta hezur luzeen epifisietan, ordea, gorria. Odol-zelulen (globulu gorrien eta leukozitoen) serie mieloida ekoizteaz arduratzen da.

**es** médula ósea

**fr** moelle osseuse

**en** bone marrow

254

**kartilago (4)**

Tinkotasun handiko ehun konektibo ez-baskularizatua. Kondrozito izeneko zelulaz eta substantzia interstizial garden, elastiko, trinko eta erresistente batez osatua dago. Hiru kartilago-mota bereizten dira substantzia interstizialeko zuntzen arabera: hialinoa, elastikoa edo malgua eta fibrokartilagoa. Gizakien gorputzean giltzadura-gainazaletan, saihets-hezurren zati esternalean, laringean, trakea edo zintzurrestean, sudurrean eta belarri-hegalean dago kokatua, batik bat.

**es** cartílago

**fr** cartilage

**en** cartilage; gristle

**kartilago artikular**

Ik. giltzadura-kartilago

**kartilago epifisario**

Ik. hazkunde-kartilago

**kartilago kostal**

Ik. saihets-kartilago

255

**kartilagozko hezur (4)**

Sin. hezur kartilaginoso (4)

**es** hueso cartilaginoso  
**fr** os cartilagineux  
**en** cartilaginous bone

256

**kondrozito (4)**

Kondroblastotik datorren kartilago-ehuneko zelula esferikoa, zitoplasma-luzakin gabekoa, matrize zabal batekin inguratzen duena. Talde isogeniko esaten zaien bizpahiru zelulako multzotan azaltzen dira ehun kartilaginosoan.

**es** condrocito  
**fr** chondrocyte  
**en** chondrocyte

**lotura-kartilago**

Ik. hazkunde-kartilago

257

**metafisi (4)**

Hezur luzeetan, diafisiaren eta epifisien artean kokatua dagoen tartea, hazkunde-garaian hazkunde-kartilagoak betetzen duena.

**es** metafisis  
**fr** métaphyse  
**en** metaphysis

258

**mintzezko hezur (4)**

Sin. hezur membranoso (4)

**es** hueso membranoso  
**fr** os membraneux  
**en** membranous bone; membrane bone

**miozuntz**

Ik. muskulu-zuntz

259

**miozuntzexka (4)**

Muskulu ildaskatuko muskulu-zelulen luzetarako zuntzexketako bakoitza. Erregulariki errepikatutako sarkomeroz osatuak daude, eta itxura ildaskatua ematen diote muskuluari.

**es** miofibrilla  
**fr** myofibrille  
**en** myofibril

260

**muskulu eskeletiko (4)**

Sin. muskulu ildaskatu (4);

borondatezko muskulu (4)

Zeharka ildaskatutako zuntzak dituen muskulua.

**es** músculo esquelético; músculo estriado; músculo voluntario  
**fr** muscle squelettique; muscle strié; muscle volontaire  
**en** skeletal muscle; striated muscle; voluntary muscle

**muskulu ildaskatu**

Ik. muskulu eskeletiko

261

**muskulu-zuntz (4)**

Sin. miozuntz (4)

Muskulu-ehuna eratzen duen zelula luzanga eta uzkurkorra. Muskulu eskeletikoaren zuntza nukleo aniztuna da, eta miozuntz ugari ditu; muskulu kardiakoaren zuntzak, aldiz, nukleo bat edo bi besterik ez du.

**es** fibra muscular; miofibra  
**fr** fibre musculaire; myofibre  
**en** muscle fiber; myofiber

262

**osteoblasto (4)**

Hezur-muineko eta periostioaren geruza osteogenoko zelula gaztea, kuboidea edo prismatikoa, nukleo handikoa, hezurren oinarritzko substantzia (osteina) eratzen duena.

**es** osteoblasto

**fr** ostéoblaste

**en** osteoblast

263

**osteoklasto (4)**

Hezur-ehuneko zelula erraldoia, nukleo ugari dituena. Hezurraren eta kartilagoaren matrizea digeritu eta suntsitu egiten du, entzimen eraginez, eta hondakinak fagozitatzen ditu jarraian. Suntsitze hori ezinbestekoa da hezurraren hazkundera posible izan dadin.

**es** osteoclasto

**fr** ostéoclaste

**en** osteoclast

264

**osteona (4)**

Sin. Havers-en sistema (4)

Hezur-ehunaren egiturazko unitatea, Havers-en kanalak eta kanal hori inguratzen duten laminek sortua.

**es** osteona; sistema de Havers

**fr** ostéone; système de Havers

**en** osteon; Havers' system;  
Haversian system

265

**osteozito (4)**

Hezurreko zelula heldua, guztiz adarkatua, hezurraren barruko funtsezko substantzian egon ohi dena. Ez dauka jariatze-funtziorik.

Osteozitoek elkar anastomosatzen dute, horretarako kanaletan dauden luzapen finak baliatuz.

**es** osteocito

**fr** ostéocyte

**en** osteocyte

266

**perimisió (4)**

Epimisiotik prolongazio moduan abiatuz muskulua osatzen duten faszikuluetakako bakoitza inguratzen duen estalki konektiboa. Uzkuordura gertatzen denean, faszikulu bereko zuntz-muskularrek batera lan egin dezaten ahalbidetzen du, uzkuordurari indarra emanez. Odol-hodi eta nerbio-hariei pasatzen uzten die.

**es** perimisió

**fr** périmysium

**en** perimysium

267

**periostio (4)**

Hezurak giltzadura-gainazaletan izan ezik estaltzen dituen mintz mesenkimatosoa. Hazkunde garaian, zabaletara hazteko aukera ematen die hezurrei, eta, haustura bat gertatuz gero, hezur-kailua osatzen du. Inerbazio aberatsa duenez, sentikortasun ona du, minarekiko batez ere.

**es** periostio

**fr** périoste

**en** periosteum

268

**saihets-kartilago (4)**

Sin. kartilago kostal (3)

Saihets-hezurren aurreko muturra luzatu eta bularrezurrean artikulatzeko baliatzen den kartilagoetako bakoitza. Aurreneko zazpiak zuzenean lotzen dira bularrezurrean, hurrengo hirurak kartilago komun batean elkartzen dira, eta azkeneko biak libre geratzen dira.

**es** cartilago costal

**fr** cartilage costal

**en** costal cartilage

**Volkman-en hodi**

Ik. Volkman-en kanal

269

**Volkman-en kanal (4)**

Sin. Volkman-en hodi (4)

Hezur luzeetako kortikalean dauden zeharkako kanaletako bakoitza. Barruan, odol-hodiak eta nerbio amielinikoak hartzen dituzte. Havers-en kanalak elkarren artean lotzeaz gain, hezur-muineko barrunbearekin eta diafisiaren kanpoko aldearekin ere batzen dituzte.

**es** canal de Volkman; conducto de Volkman

**fr** canal de Volkman

**en** Volkman's canal

270

**zati bigunak (4)**

Sin. atal bigunak (4)

Gorputzeko ehun bigunak, eskeletoa ez gainerakoak (zuntzeko konektiboa, muskulu liso eta ildaskatuak, ehun adiposoa, nerbioak, odol-hodiak, eta abar).

**es** partes blandas; tejidos blandos

**fr** tissu mou

**en** soft tissues

### 3. FISILOGIA

271

**abdukzio** (4)

Sin. urrunketa (4)

Gorputz-adar batek edo haren zati batek egiten duen mugimendua; horren ondorioz, mugitzen den atala urrundu egiten da gorputzaren ardatzetik.

**es** abducción; separación

**fr** abduction

**en** abduction

272

**adukzio** (4)

Sin. hurbilketa (4)

Gorputz-adar batek edo haren zati batek egiten duen mugimendua; horren ondorioz, mugitzen den atala hurbildu egiten da gorputzaren ardatzera, alegia, gorputzaren erdiko lerroa.

**es** aducción; aproximación

**fr** adduction

**en** adduction

273

**aktina** (4)

Muskulu-zelulen protoplasmako harizpi-proteina; zelulari bere forma ematen dio, mintzeko proteinak finkatzen ditu, zelularen mugimenduetan parte hartu, eta miosinarekin batera zelula muskularren uzkuerdura eragiten du.

**es** actina

**fr** actine

**en** actin

**artikulatu**

Ik. giltzatu

274

**erlaxazio muskular** (4)

Sin. muskulu-erlaxazio (4)

**es** relajación muscular

**fr** relaxation musculaire

**en** muscle relaxation

275

**flexio** (4)

Zenbait giltzadurak ahalbidetzen duten mugimendua, bata bestearen segidan dauden bi hezurren arteko angelua estutzen duena.

**es** flexión

**fr** flexion

**en** flexion

276

**flexionatu** (4)

**es** flexionar

**fr** fléchir

**en** flex

277

**gaitasun funtzional** (4)

**es** capacidad funcional

**fr** capacité fonctionnelle

**en** functional capacity

278

**garezur-edukiera** (4)

**es** capacidad craneal; capacidad craneana

**fr** capacité crânienne

**en** cranial capacity

**giltzadura-likido**

Ik. likido sinobial

279

**giltzaduraren mugikortasun-tarte (4)**

- es** rango de movilidad articular;  
arco de movilidad articular  
**fr** amplitude des mouvements  
**en** range of motion

280

**giltzatu (4)**

- Sin. artikulatu (4)  
**es** articularse  
**fr** s'articuler  
**en** articulate against; articulate with

**hanka-puntetan ibili**

Ik. oin-puntetan ibili

281

**hartzaile nozizeptibo (4)**

- Sin. nozizeptore (4)  
**es** receptor nociceptivo; nociceptor  
**fr** récepteur nociceptif; récepteur de la douleur; nocicepteur  
**en** pain receptor; nociceptor

282

**hedapen (4)**

- Zenbait giltzadurak ahalbidetzen duten mugimendua, bata bestearen segidan dauden bi hezurren arteko angelua zabaltzen duena.  
**es** extensión  
**fr** extension  
**en** extension

283

**hedatu (4)**

- es** extender  
**fr** étendre; allonger  
**en** extend

284

**hezur-erresortzio (4)**

- Kaltzio ioia hezur-matrizetik odolera transferituz osteoklastoek hezur-ehuna suntsitzeko prozesua.  
**es** resorción ósea  
**fr** résorption osseuse  
**en** resorption; bone resorption

**hezurraren dentsitate**

Ik. hezurraren dentsitate mineral

285

**hezurraren dentsitate mineral (4)**

- Sin. hezurraren dentsitate (4)  
**es** densidad mineral ósea; densidad ósea  
**fr** densité minérale osseuse; densité osseuse  
**en** bone mineral density; bone density

**hezurtu**

Ik. osifikatu

**hezurtze**

Ik. osifikazio

**hurbilketa**

Ik. adukzio

286

**kaltzifikazio (4)**

- Osifikazioaren barruan gertatzen den prozesu fisiologikoa, ehun eta organoetan (kartilagoetan, adibidez) kaltzio fosfatoak eta karbonatoak finkatu eta metatzean datzana.  
**es** calcificación  
**fr** calcification  
**en** calcification

287

**kontrajarri (4)**

- es** oponerse  
**fr** s'opposer  
**en** oppose

288

**kontraktura (4)**

Muskulu baten edo gehiagoren uzkurdura luze eta nahi gabekoa, muskulu-zuntzaren lesiorik gabekoa. Ondorio gisa, zurruntasuna, mugimendu pasiboekiko erresistentzia handia eta giltzaduraren mugikortasun-tartearen murrizketa dakartza.

**es** contractura

**fr** contracture

**en** contracture

**kontrakzio muskular**

Ik. muskulu-uzkurdura

289

**likido sinobial (4)**

Sin. giltzadura-likido (4)

Mintz sinobialaren estaldura-endotelioak jariatzen duen likido hori, garden, likatsu eta labaingarria, giltzadurak lubrifikatzen dituena.

**es** líquido sinovial; líquido articular

**fr** liquide synovial; liquide articulaire

**en** synovial fluid; joint fluid

290

**lokomozio-aparatu (4)**

Gizakiaren mugimenduak posible egiten dituen aparatua, eskeletoak, giltzadurek eta muskuluek osatua.

**es** aparato locomotor

**fr** appareil locomoteur

**en** locomotor system

291

**miosina (4)**

Miozuntzekak osatzen dituen proteina, aktinarekin batera muskulu-uzkurduran funtzio garrantzitsua duena.

**es** miosina

**fr** myosine

**en** myosin

**muskulu-erlaxazio**

Ik. erlaxazio muskular

292

**muskulu-tonu (4)**

Sin. tonu muskular (4)

Zenbait muskuluk egoera normalean duten uzkurdura partzial eta iraunkorra, gorputzaren zenbait jarrerak hartzeko modua eman eta ariketa batzuetarako prest egotea ahalbidetzen duena.

**es** tono muscular

**fr** tonus musculaire

**en** muscular tonus

293

**muskulu-uzkurdura (4)**

Sin. kontrakzio muskular (4)

Muskulu baten ertzak edo muturrak laburtzea, estimulu egoki batek, nerbio-bulkadak normalean, sortua.

**es** contracción muscular

**fr** contraction musculaire

**en** muscle contraction

**nozizeptore**

Ik. hartzaile nozizeptibo

294

**oin-puntetan ibili (4)**

Sin. hanka-puntetan ibili (4)

**es** andar de puntillas

**fr** marcher sur la pointe des pieds

**en** toe walking; tiptoe walking

295

**orpoka ibili (4)**

**es** andar sobre el talón

**fr** marcher sur les talons

**en** heel walking

296

**osifikatu (4)**

Sin. hezurtu (4)

**es** osificarse

**fr** s'ossifier

**en** ossify; become ossified

297

**osifikazio (4)**

Sin. hezurtze (4)

Hezur-ehuna sortzeko prozesu histologikoa. Ehun konektibotik abiatzen da beti, zuzenean hasikin fibroso batetik (mintzeko osifikazioa, osifikazio periostikoa), edota kartilagozko molde baten gainean eratzen da hezurra (osifikazio endokondrala).

**es** osificación

**fr** ossification

**en** ossification

298

**osifikazio-gune (4)**

**es** núcleo de osificación

**fr** noyau d'ossification

**en** ossification center

299

**osteogenesi (4)**

Hezurren eratze-prozesua, osteoblastoen eta osteoklastoen funtzioa aktibatzearen ondorioz gertatzen dena. Aurreneko osifikazio-guneak sei bat asteko fetuan agertzen dira. Osifikazioaren abiapuntua bi eratakoa izan daiteke: zuntzeko matrize batetik abiatzen bada, osteogenesi desmala esaten zaio (garezur-gangako hezurrak sortzen dira horrela); kartilagozko matrize batetik abiatzen bada, berriz, osteogenesi endokondrala izaten da (izterrezurraren moduko hezur luzeak eratzen dira horrela).

**es** osteogénesis

**fr** ostéogénèse

**en** osteogenesis

300

**pronazio (4)**

Besaurrearen eta eskuaren mugimendua, supinazioaren kontrakoa. Oinarritzko posizio anatomikotik abiatuz, eskuak barrurantz bira egiten du, eta esku-ahurra atzera eta barrura begira geratzen da.

**es** pronación

**fr** pronation

**en** pronation

301

**sarkomero (4)**

Muskulu ildaskatuaren unitate anatomiko eta funtzionala, aktinaz eta miosinaz osatua. Muskuluaren uzkurdura miosinazko zuntzekak aktinazko zuntzeka finen gainean lerratzean datza, nerbioen erregulaziopean eta kaltzio ioien partaidetzarekin.

**es** sarcómero

**fr** sarcomère

**en** sarcomere

302

**supinazio (4)**

Besaurrearen mugimendua, pronazioaren kontrakoa. Oinarritzko posizio anatomikotik abiatuz, esku-ahurra aurrerantz edo gorantz zuzentzen da.

**es** supinación

**fr** supination

**en** supination

**tonu muskular**

Ik. muskulu-tonu

**urrunketa**

Ik. abdukzio



## 4. BIOKIMIKA

303

### **adenosina trifosfato (4)**

Sin. ATP (4)

Ehunen osagai normala den nukleotidoa. Base puriko bat (adenina), erribosa eta azido fosforikoaren hiru molekula elkartuz sortzen da. Eginkizun garrantzitsua betetzen du metabolismo molekularrean, Krebs-en zikloan bereziki.

**es** trifosfato de adenosina; adenosina trifosfato; ATP

**fr** adénosine triphosphate; ATP

**en** adenosine triphosphate; ATP

### **ATP**

Ik. adenosina trifosfato

304

### **azido laktiko (4)**

**es** ácido láctico

**fr** acide lactique

**en** lactic acid

305

### **D bitamina (4)**

Hezurak eta hortz-haginak normal eratzeko eta kaltzioa hesteetan behar bezala xurgatzeko ezinbestekoa den bitamina lipodisolagarria. D bitaminaren eskasiak errakitismoa dakar haurtzaroan, eta osteomalazia helduaroan.

**es** vitamina D

**fr** vitamine D

**en** vitamin D

306

### **fosfatasa alkalino (4)**

Osteoblastoek eta kartilago eta periostioko zelula proliferatzaileek jariatzen duten entzima. Umeetan, odol-plasman aurkitzen da, eta haren kantitatea balio normaletatik gora igotzeak (5-12 Bodansky unitatetik gora serumeko 100 ml-ko) osteoblastoen gehiegizko lana susmarazten du (Paget-en eritasuna, metastasiak, errakitismoa, eta abar), edo buxaduragatiko min horia.

**es** fosfatasa alcalina

**fr** phosphatase alcaline

**en** alkaline phosphatase

## 5. PATOLOGIA

### AE

Ik. artritis erreumatoide

### artikulazioen hantura

Ik. giltzadura-inflamazio

### 307

#### artritis (4)

Giltzaduren hantura, akutua nahiz kronikoa. Kartilagoen higaduragatik sor daiteke, edo gehiegizko azido urikoak eraginda, edo arrazoi ezezagunengatik ere bai (artritis erreumatoidearen kasuan gertatzen den bezala). Ondoez orokorra, mina, hantura eta, batzuetan, giltzadurako gorritasuna eta erresumina dira, mugimenduak egiteko zailtasunarekin batera, sintoma nagusiak. Artritisaren eboluzioa erabateko sendaketa izan daiteke, edo baita giltzaduraren ankilosia eta deformazioa ere.

**es** artritis

**fr** arthrite

**en** arthritis

### 308

#### artritis erreumatoide (4)

Sin. AE (4)

Hantura-gaixotasun multisistemiko kronikoa, gehienbat giltzadura periferikoetan azaltzen dena: sinobitis iraunkor, progresibo eta simetrikoa ikusten da gorputz-adarretako artikulazioetan, esku eta oinekoetan batez ere, eta mina eta deformazioak eragiten ditu. Talde etniko eta adin guztietako pertsoneri erasaten die, laugarren eta seigarren hamarkadan bereziki. Gaitzaren jatorria ez dago erabat argi oraindik, baina aho batez onartzen da sistema immunologikoak parte hartzen duela antigorputzak eratuz (faktore erreumatoidea).

**es** artritis reumatoide; AR

**fr** polyarthrite rhumatoïde; PR

**en** rheumatoid arthritis; RA

#### artritis infekzioso

Ik. artritis septiko

### 309

#### artritis septiko (4)

Sin. artritis infekzioso (4)

**es** artritis séptica; artritis infecciosa

**fr** arthrite septique; arthrite infectieuse

**en** septic arthritis; infectious arthritis

310

**artrosi (4)**

Giltzaduretako eritasun degeneratibo eta ez-inflamatorioa. Autore batzuen ustez, hasieran inflamazioak (artritisak, hain zuzen) eragindako lesioen ondorio izaten dira, nahiz eta lesio horiek klinikoki ustekabeen pasatu.

Normalean, berrogeita hamar urtetik gorako pertsonetan agertzen da, eta giltzadura bakarrari erasaten dio (belaun, aldaka, orno-giltzadura edo hatzetakoei), baina posible da pertsona gazteagoetan eta hainbat giltzaduratan ere agertzea. Ariketa fisikoaren osteko mina da sintomarik nabarmenena, eta, horrez gain, karraska-hotsak, deformazioak eta mugitzeko ezintasuna ere gerta daitezke.

**es** artrosis

**fr** arthrose

**en** osteoarthritis; OA; arthrosis

**belaun balgo**

Ik. genu valgum

**belaun baro**

Ik. genu varum

311

**berezko haustura (4)**

Sin. haustura patologiko (4)

Traumatismo minimo baten ondorioz gertatzen den hezuraren haustura. Aurrez zegoen osteopatia batek hezur hori lehendik ere ahuldu duelako izaten da.

**es** fractura espontánea; fractura patológica

**fr** fracture spontanée; fracture pathologique

**en** spontaneous fracture; pathologic fracture

312

**bihurdura (4)**

Sin. tortsio (4)

**es** torsión

**fr** torsion

**en** torsion

313

**bihurritu (4)**

Giltzadura baten lesio traumatikoa: bat-bateko tortsioaren ondorioz gertatzen da, edo lotailuen erresistentzia gaintzen duen edozein trauma handiren ondorioz. Lotailuaren zuntzak urratzetik hasi, eta haiek erabat hausterainokoa izan daiteke.

Giltzadura-gainazalek ez dute normalean beren arteko kontaktua galtzen, eta ez dago, beraz, lokadurarik. Mina eta, batzuetan, ekimosia ere agertzen dira, eta giltzadura handitu egiten da.

**es** esguince

**fr** entorse

**en** sprain

**bizkarreko min**

Ik. dorsalgia

314

**burtsitis (4)**

Giltzaduretako poltsa sinobialaren hantura. Jatorriz traumatikoa, erreumatikoa edo infekziosoa izan daiteke.

**es** bursitis

**fr** bursite

**en** bursitis

315

**conminuta haustura (4)**

Sin. zati anitzeko haustura (4)

Hezurra edo hezuraren zati bat, ezpal edo printz moduko zati txiki-txikitan puskatuz gertatzen den haustura-mota.

Indar handi baten eraginez (auto-istripu bat, esate baterako) gertatzen da.

**es** fractura conminuta  
**fr** fracture comminutive  
**en** comminuted fracture

316

**coxa valga (4)**

Izterrezur-lepoaren distrofia:

izterrezurraren lepo eta gorputzaren ardatzen arteko angelua 135° baino handiagoa da.

**es** coxa valga  
**fr** coxa valga  
**en** coxa valga

317

**coxa vara (4)**

Izterrezur-lepoaren distrofia:

izterrezurraren lepo eta gorputzaren ardatzen arteko angelua 120°-koa edo txikiagoa da. Deformitate hau sortzetikoa izan daiteke, esentziala edota sintomatikoa (errakitikoa edo traumatikoa).

**es** coxa vara  
**fr** coxa vara  
**en** coxa vara

**diskoko hernia**

Ik. hernia diskal

318

**distrofia erreflexu sinpatiko (4)**

Sin. I. motako min erregional konplexuaren sindrome (4); Sudeck-en sindrome (4)

Asaldu neurologiko kronikoa, gehienetan traumatismo txiki batek sortua. Sindrome honen ezaugarri nagusiak mina, hantura eta azaleko alterazio basomotorrak izaten dira; halakoek ez dute dermatoma zehatz baten eremua errespetatzen. Askoz ohikoagoa da goiko gorputz-adarretan.

**es** distrofia refleja simpática; síndrome de dolor regional complejo de tipo I; síndrome de Sudeck  
**fr** algodystrophie sympathique réflexe; syndrome douloureux régional complexe de type I; syndrome de Sudeck  
**en** reflex sympathetic dystrophy; complex regional pain syndrome type I; Sudeck's syndrome

319

**dorsalgia (4)**

Sin. bizkarreko min (4)

**es** dorsalgia  
**fr** dorsalgie  
**en** backache; dorsalgia

320

**entesitis (4)**

Sin. entesopatia (4)

Giltzaduraz kanpoko erreumatismoa, tendoien, lotailuen eta aponeurosien hezurreko lotuneetan kokatzen dena. Horregatik, lotuneen gaitza ere esaten zaio. Sarritan jatorri traumatikoa izaten du, epikondilitisaren kasuan, esaterako.

**es** entesitis; entesopatía  
**fr** enthésite; enthésopathie  
**en** enthesitis; enthesopathy

**entesopatia**

Ik. entesitis

**epikondilitis**

Ik. epikondilitis lateral

**321**

**epikondilitis lateral (4)**

Sin. epikondilitis (4); tenisleriaren ukondo (4)

Alboko epikondiloaren hantura mingarria, besaurreko eta eskumuturreko muskulu hedatzaileen gehiegizko esfortzuaren ondoriozkoa. Muskulu horien lotunea alboko epikondiloan dago; horregatik, han sortzen da hantura.

**es** epicondylitis lateral; epicondylitis; codo de tenista

**fr** épicondylite latérale; épicondylite; coude du tennisman

**en** lateral epicondylitis; epicondylitis; tennis elbow

**322**

**epikondilitis medial (4)**

Sin. epitrokleitis (4); golf-jokalariaren ukondo (4)

Erdialdeko epikondiloaren hantura mingarria, besaurreko eta eskumuturreko muskulu flexoreen gehiegizko esfortzuaren ondoriozkoa. Muskulu horien lotunea erdialdeko epikondiloan dago; horregatik, han sortzen da hantura.

**es** epicondylitis medial; epitrocleitís; codo de golfista

**fr** épicondylite médiale; épitrochléite; coude du golfeur

**en** medial epicondylitis; golfer's elbow

**epitrokleitis**

Ik. epikondilitis medial

**323**

**erradikulopatia (4)**

**es** radiculopatía

**fr** radiculopathie

**en** radiculopathy

**324**

**errakitismo (4)**

Hazkunde-garaiko eritasuna. Arrazoirik usuen D abitaminosia da, eguzki-gabeziagatik edo elikadura desegokiagatik. Ondorioz, kaltzioaren eta fosforoaren metabolismoaren trastornoak agertzen dira: osifikazio-guneko kartilagoaren kaltzifikazioa geratu egiten da, eta hezurrak, bigunak eta malguak direnez, deformatu egiten dira, muskuluen eraginagatik; horrela, kozkorrak agertzen dira (epifisiak handituak, arrosario errakitikoa, eskoliosia, coxa vara, etab.). Garezurraren deformazioak ikus daitezke (kraniotabesa), eta fontanelak berandu ixten dira. Ahultasun orokorrarekin batera, sukarra, izerdialdiak, gibelesko eta bareko endekapenak, min muskularrak, trastorno nerbioak, eta abar gerta daitezke.

**es** raquitismo

**fr** rachitisme

**en** rickets

**erreuma**

Ik. gaixotasun erreumatiko

**erreumatismo**

Ik. gaixotasun erreumatiko

325

**eskoliosi (4)**

Bizkarrezurraren malformazioa, alde baterako desbideratzea dakarrena. Jarrera txarren ondorioz ager daiteke (posturala), edo baita gaixotasunen baten ondorioz ere (eskoliosi organikoa edo sekundarioa), baina kasurik gehienetan ez da jakiten zein den egiazko arrazoia.

**es** escoliosis  
**fr** scoliose  
**en** scoliosis

**espondilitis ankilopoietiko**

Ik. espondilitis ankilosatzaile

326

**espondilitis ankilosatzaile (4)**

Sin. espondilitis ankilopoietiko (4)  
Ardatz-eskeletoaren, giltzadura handi eta nagusien eta giltzaduraz kanpoko zenbait egituraren asalduraren erreumatiko sistemikoa. Hiru aldiz usuagoa da gizonetako emakumeetan baino, eta 20-40 urte bitartean agertu ohi da. Sintoma nagusia bizkarreko mina da, eta ondoren datoz giltzaduretako minak eta ankilosi progresiboa. Mina gogorragoa da gauzez, eta goizeko zurruntasunarekin batera azaltzen da.

**es** espondilitis anquilosante;  
espondilitis anquilopoyética  
**fr** spondylarthritis ankylosante;  
spondylite ankylopoïétique  
**en** ankylosing spondylitis;  
spondylitis ankylopoietica

327

**espondilolisi (4)**

**es** espondilólisis  
**fr** spondylolyse  
**en** spondylolysis

328

**espondilolistesi (4)**

Bizkarrezurreko orno bat azpikoaren gainetik aurrerantz mugitzea, bizkarrezur-arkuko akats batengatik edo artikulazioaren endekapenezko gaitz batek artikulazio-gainazala higitzen duelako. Gehienetan, azken bi orno lunbarretan gertatu ohi da.

**es** espondilolistesis  
**fr** spondylolisthésis  
**en** spondylolisthesis

329

**estres-haustura (4)**

Sin. nekegatikoa haustura (4);  
gainkargatikoa haustura (4)  
Baldintza mekaniko berezi baina ez anormalen eraginpean hezur osasuntsu batek jasan dezakeen haustura. Hasieran, fisura mehe baten moduan agertzen da, hezurri indar etengabe edo errepikakor bat aplikatzeagatik, adibidez.

**es** fractura de estrés; fractura por sobrecarga  
**fr** fracture de stress; fracture de fatigue  
**en** stress fracture; fatigue fracture

330

**gainkarga (4)**

Muskulu edo lotailu baten gainean luzatze-indarra ezartzea.

**es** sobrecarga  
**fr** surcharge  
**en** overload

331

**gainkarga-lesio (4)**

Muskuluen gainkarga baten ondorioz sor daitekeen lesio-mota. Horrelakoak dira, esate baterako, tendinitis batzuk, faszitisak eta gainkargatikoa hausturak.

**es** lesión por sobrecarga  
**fr** lésion de surcharge  
**en** overuse injury

**gainkargagatiko haustura**

Ik. estres-haustura

**332**

**gaixotasun erreumatiko (4)**

Sin. erreumatismo (4); erreuma (4)

Gorputzeko ehun konektiboaren, bereziki artikulazioen eta haiekin lotutako egituren (muskulu, giltzadura-poltsa, tendoi eta zuntz-ehunaren) inflamazioarekin eta degenerazio edo alterazio metabolikoarekin agertzen den gaixotasuna. Mina eta zurruntasuna dira sintoma kliniko nagusiak.

**es** enfermedad reumática;  
reumatismo; reuma

**fr** maladie rhumatismale;  
rhumatisme

**en** rheumatic disorder; rheumatism

**333**

**gaixotasun erreumatiko kroniko (4)**

**es** enfermedad reumática crónica

**fr** maladie rhumatismale chronique

**en** chronic rheumatic disease

**334**

**garezur-haustura (4)**

**es** fractura de cráneo

**fr** fracture du crâne

**en** fracture of skull

**335**

**gatazka (4)**

Sin. kolisio (4)

Asaldu osteoartikularra: elkarren ondoko bi giltzadura-gainazalen artean blokeatua dagoen egitura anatomikoaren konpresioa du ezaugarri nagusia. Gatazkek nerbioen sustraiak, tendoiak, nerbioak, lotailuak eta baita oineko, eskuko edo bizkarrezurreko hezurak ere har ditzake (tartso-hezurak, metatartso-hezurak edo ornoarteko diskoak, esaterako), hezur horien hausturak edo disko-herniak sortzeraino.

**es** conflicto

**fr** coincement

**en** impingement

**336**

**gaztaroko artritis**

**erreumatoide (4)**

Sin. gazte-artritis erreumatoide (4)

**es** artritis reumatoide juvenil

**fr** polyarthrite rhumatoïde juvénile

**en** juvenile rheumatoid arthritis

**gazte-artritis erreumatoide**

Ik. gaztaroko artritis erreumatoide

**337**

**genu valgum (4)**

Sin. belaun balgo (4)

**es** genu valgum; genu valgo; rodilla valga

**fr** genu valgum; genou cagneux

**en** genu valgum; knock knee

**338**

**genu varum (4)**

Sin. belaun baro (4)

**es** genu varum; genu varo; rodilla vara

**fr** genu varum; jambe arquée

**en** genu varum; bowed leg

339

**giltzadura-inflamazio (4)**

Sin. artikulazioen hantura (4)  
Giltzaduretako egoera patologiko konplexua, ez oso ongi eta zehazki definitua, gorputzean zenbait faktore narritagarri edo infekziosok sortutako eraginaren aurkako erreakzio gisa agertzen dena. Lau dira sintoma nagusiak: gorritasuna, tumorea, beroa eta mina. Horiei funtzioaren trastornoa gehitzen zaie.

**es** inflamación de las articulaciones

**fr** inflammation articulaire

**en** joint inflammation

340

**giltzadurako isuri (4)**

Sin. isuri articular (4)  
Mintz sinobialaren narritaduragatik sortzen den gehiegizko likido-pilaketa, giltzadura-barrunbea betetzen duena. Isuria handia denean, artikulazioaren distentsio nabarmena azaltzen da.

**es** derrame articular

**fr** épanchement articulaire

**en** articular effusion; joint effusion

341

**giltzaduraren ezegonkortasun (4)**

Giltzadura baten edo protesi articular baten egonkortasunik eza, giltzadura barruko gaixotasunen batek eta giltzaduraz kanpoko egituren (kapsula artikularraren, lotailu eta muskuluen) osotasunik ezak eragina. Gehiegizko mugikortasuna agertu ohi da. Aldi berean, ordea, gutxitu egiten da ohiko mugimenduen anplitudea

**es** inestabilidad articular

**fr** instabilité articulaire

**en** joint instability

342

**giltzaduraren higadura (4)**

**es** desgaste articular; usura

**fr** effritement; dégradation articulaire

**en** articular degradation

**golf-jokalariaren ukondo**

Ik. epikondilitis medial

343

**haustura (4)**

Hezur baten etena, osoa nahiz partziala. Traumatismo, bat-bateko mugimendu edo gaixotasunen eraginez gerta daiteke, hezur-zatien desplazamenduarekin edo desplazamendurik gabe.

**es** fractura

**fr** fracture

**en** fracture

344

**haustura anizkoitz (4)**

Hezurra hainbat zatitan puskatzen den haustura. Beraz, bi haustura-lerro edo gehiago daude haustura-mota honetan, edo zenbait haustura independente, bestela.

**es** fractura múltiple

**fr** fracture multiple

**en** multiple fracture

345

**haustura baten kontsolidatze akastun (4)**

**es** consolidación viciosa de una fractura; callo vicioso

**fr** consolidation vicieuse d'une fracture

**en** mal-union of a fracture

346

**haustura desplazatu (4)**

**es** fractura desplazada

**fr** fracture déplacée

**en** displaced fracture



347

**haustura ez-desplazatu (4)**

Haustura-mota: hezur-zatiek beren posizio anatomikoari eusten diote, periostioko estalkia hautsi edo eten gabe.

**es** fractura no desplazada  
**fr** fracture sans déplacement  
**en** subperiosteal fracture

348

**haustura ireki (4)**

Ehun bigunen eta tegumentuen zauri baten bitartez fokua kanpoaldearekin komunikatua dagoen haustura.

**es** fractura abierta  
**fr** fracture ouverte  
**en** open fracture

349

**haustura itxi (4)**

Haustura-fokua kanpoaldearekin komunikatua ez dagoen haustura. Haustura-mota honetan ez dago inolako zauririk azalean.

**es** fractura cerrada  
**fr** fracture fermée  
**en** closed fracture

**haustura patologiko**

Ik. berezko haustura

350

**haustura-lokadura (4)**

Lokatutako artikulazio batetik gertu dagoen hezur-haustura.

**es** fractura-luxación  
**fr** fracture avec luxation  
**en** fracture-dislocation

**hausturaren kontsolidatzio falta**

Ik. pseudoartrosi

**hemorragia**

Ik. odoljarrio

351

**hernia diskal (4)**

Sin. diskoko hernia (4)

Ornoarteko diskoak kanal neuralean eratzen duen ezohiko irtengunea, nukleo mamitsua atzerantz bultzatu eta kanporatzean gertatua. Hernia diskalak L4-L5 diskoan agertzen dira gehienbat, eta gutxiagotan L5-S1 diskoaren gain. Sarritan, nerbio ziatikoaren sustraien konpresioa eragiten du herniak, eta lunboziatika edo ziatika esaten zaion min etengabe eta iraunkorra dakar horrek; herniatutako nukleoaren ablazioarekin soilik konpontzen da.

**es** hernia discal; hernia de disco  
**fr** hernie du disque intervertébral; hernie discale  
**en** herniated intervertebral disk; herniated disc

352

**herren (4)**

**es** cojo  
**fr** boiteux  
**en** lame; cripple

**hezur-abzesu**

Ik. hezurreko abzesu

353

**hezur-hauskortasun (4)**

Osteogenesiaren asaldur hereditarioa, sortzetikoa edo berantiarragoa, berehala konpontzen diren hezur-haustura ugariren bidez azaltzen dena. Kaltzioaren metabolismoaren trastorno batek eragina izan ohi da.

**es** fragilidad ósea  
**fr** fragilité osseuse  
**en** bone brittleness; bone fragility

**hezur-tumore**

Ik. hezurreko tumore

354

**hezurreko abzesu (4)**

Sin. hezur-abzesu (4)

**es** absceso óseo  
**fr** abcès osseux  
**en** bone abscess

355

**hezurreko tumore (4)**

Sin. hezur-tumore (4)

**es** tumor óseo  
**fr** tumeur des os  
**en** bone tumor

356

**hidrozefalia (4)**

**es** hidrocefalia  
**fr** hydrocéphalie  
**en** hydrocephalus

357

**higatu (4)**

**es** desgastarse  
**fr** s'user  
**en** wear

**I. motako min erregional konplexuaren sindrome**

Ik. distrofia erreflexu sinpatiko

**II. motako min erregional konplexuaren sindrome**

Ik. kausalgia

**isuri articular**

Ik. giltzadurako isuri

**jaiotzetiko aldakako lokadura**

Ik. sortzetiko aldakako lokadura

358

**kausalgia (4)**

Sin. II. motako min erregional konplexuaren sindrome (4)

Erre-sentsazio akutu moduko min zorrotza, larruazaleko hiperestesia eta fenomeno basomotor eta trastorno trofikoak ezaugarri dituen sindromea, nerbio periferiko baten –bereziki nerbio medianoaren edo kanpoko nerbio ziatiko popliteoaren– traumatismo edo kontusioaren ostean ikusi ohi dena.

**es** kausalgia; síndrome de dolor regional complejo de tipo II  
**fr** causalgie; syndrome douloureux régional complexe de type II  
**en** causalgia; complex regional pain syndrome type II

**kolisio**

Ik. gatazka

359

**kontusio (4)**

Sin. makadura (4)

Presioaren eraginez edo objektu kamuts batekin egindako kolpeen ondorioz sortzen den lesioa. Azaleko tegumentuak urratu gabe gerta daiteke (kontusio soila), edo ehunak urratuta (kasu horretan, zauri kontusoa esaten zaio).

**es** contusión  
**fr** contusion  
**en** contusion

360

**kostalgia (4)**

Sin. saihetseko min (4)

Saihets-hezurretan sentitzen den mina, saihetsarteko muskuluen inflamazioak eragina.

**es** costalgia; dolor costal  
**fr** costalgie; douleur costale  
**en** costalgia; rib pain

361

**koxalgia (4)**

Aldakako giltzadurako mina, gehienetan artrosiak eragina.

**es** coxalgia

**fr** coxalgie

**en** coxalgia

**kristalezko hezurren**

**gaixotasun**

Ik. osteogenesi inperfektu

362

**laxotasun (4)**

Zuntz muskular, konektibo edo elastikoen tentsio eta erresistentzia-mailako ezaugarria.

**es** laxitud

**fr** laxité

**en** laxity; laxness

**lepoko min**

Ik. zerbikalgia

363

**lesio neurologiko (4)**

**es** lesión neurológica

**fr** lésion neurologique

**en** neurological injury

364

**lokadura (4)**

Sin. luxazio (4)

Giltzadura bateko hezur-muturren dislokazio edo lekualdaketa iragankor edo iraunkorra, egoera normalean daukaten harreman anatomikoa gutxi-asko galtzerainokoa. Erdialdetik urrunduena dagoen hezuraren izena hartzen du (hala nola besahezurraren lokadura), edota baita lokatutako giltzadurarena ere (sorbaldako lokadura edo lokadura glenohumerala, esate baterako).

**es** luxación; dislocación

**fr** luxation; déboitement; dislocation

**en** dislocation; luxation

365

**lokatu (4)**

Hezur-mutur bat bere lekutik atera.

**es** luxar; dislocar

**fr** se disloquer

**en** dislocate

366

**lotailuen lesio (4)**

**es** lesión ligamentosa

**fr** lésion du ligament

**en** ligament injury

**lunbago**

Ik. lunbalgia

367

**lunbalgia (4)**

Sin. lunbago (4)

Gerrialdeko min akutu edo kronikoa, normalean L4-L5 edo L5-S1 mailan kokatua. Jatorri ugari izan ditzake min honek, hala nola muskulu, lotailu, nerbio edo ornoarteko diskoen patologiak. Bizkarrezurraren mugimenduak nabarmen mugatu edo murrizten dira.

**es** lumbalgia; dolor lumbar; lumbago

**fr** lombalgie; lumbago

**en** lumbar pain; lumbago; low back pain

**luxazio**

Ik. lokadura

**makadura**

Ik. kontusio

368

**mialgia (4)**

Sin. muskuluetakoko min (4)

**es** mialgia; dolor muscular

**fr** myalgie; douleur musculaire

**en** myalgia; muscle pain

369

**mieloma anizkoitz (4)**

Hezur-muineko zelulen ugalketak eragindako neoplasia. Hezur-ehuna deuseztatzen duten plasmazito anormalen agerpena eta proteina plasmatikoen egitura-aldaketa dira gaixotasunaren ezaugarri nagusiak. Klinikoki hezurretako mina da hasierako sintomarik usuena, bularralde edo bizkarrezurrekoa bereziki, eta kasuen % 60-70ean lesio osteolitikoak agertzen dira erradiologian.

**es** mieloma múltiple

**fr** myélome multiple

**en** multiple myeloma

370

**min (4)**

Sentsazio anormal eta desatsegina, gorputzeko nerbio-bukaera sentikorren gehiegizko kitzikadurak eragina. Behin sentsazio hori hauteman ondoren, integratu egiten du garun-azal edo kortex zerebraleko mailarik altuenak. Mina oso baliagarria gertatzen da zenbait alterazio eta gaixotasun diagnostikatzeko.

**es** dolor

**fr** douleur

**en** pain

371

**min akutu (4)**

Sin. min zorrotz (4)

**es** dolor agudo

**fr** douleur aiguë

**en** acute pain

372

**min erregional konplexuaren sindrome (4)**

Hiperaktibitate sinpatikoarekin erlazionaturiko sindrome mingarria, goiko gorputz-adarretan behekoetan baino maiztasun handiagoz gertatzen dena. Bi mota bereizten dira: I. mota, traumatismoen ondorioz sortua (distrofia erreflexu sinpatikoa), eta II. mota, nerbio-lesio zentral edo periferiko baten ondorioz sortua (kausalgia).

**es** síndrome de dolor regional complejo

**fr** syndrome douloureux régional complexe

**en** complex regional pain syndrome

373

**min kroniko (4)**

**es** dolor crónico

**fr** douleur chronique

**en** chronic pain

**min zorrotz**

Ik. min akutu

374

**miositis (4)**

Muskulu-ehunaren hantura edo inflamazioa, muskulu eskeletikoena bereziki. Talde nagusi gisa, miositis erreumatikoak eta nekearen edo gehiegizko ahalegin fisikoaren miositisak aipa daitezke.

**es** miositis

**fr** myosite

**en** myositis

375

**miositis osifikatzaile (4)**

Inflamazio kroniko batek eragindako muskulu-ehun ildaskatuaren berregituraketa, fibroblastoen ugalketarekin eta hezur-metaplasiekin lotua. Etiologia, sintoma eta tratamenduaren aldetik desberdinak diren bi forma kliniko (lokalizatua bata eta orokortua bestea) izan ditzakeen arren, trauma baten ostean nabarmentzen da sarritan, eta gaixotasunak neoplasia baten itxura har dezake.

**es** miositis osificante  
**fr** myosite ossifiante  
**en** myositis ossificans

376

**muskulu-distentsio (4)**

Sin. zaintiratu (4)  
Muskuluetako mina, gehiegizko entrenamenduak edota gehiegizko esfortzu fisikoak eragina. Muskuluzuntzak luzatu egiten dira, baina hausteraino ere irits daitezke.

**es** distensión muscular; tirón muscular  
**fr** foulure musculaire  
**en** muscle strain

377

**muskuluen atonia (4)**

**es** atonía muscular  
**fr** atonie musculaire  
**en** muscular atony

378

**muskuluen hipertonia (4)**

**es** hipertónia muscular  
**fr** hypertonie musculaire  
**en** muscular hypertonia

**muskuluetako min**

Ik. mialgia

**nekegatiko haustura**

Ik. estres-haustura

**neuralgia ziatiko**

Ik. ziatika

379

**odoljarrio (4)**

Sin. hemorragia (4)  
Odol-hodi bat hausten denean, odol-kantitate gutxi-asko nabarmena kanpora indarrez jariatzea.

**es** hemorragia  
**fr** hémorragie  
**en** hemorrhage

**OI**

Ik. osteogenesi inperfektu

**oin ahur**

Ik. oin sakon

**oin kabo**

Ik. oin sakon

**oin lau**

Ik. oin zapal

380

**oin sakon (4)**

Sin. oin kabo (4); oin ahur (4)  
Oin-zolaren kurbadura gehiegizkoa denean azaltzen den oinaren deformitatea. Deformazio hau desoreka muskular bati lotua dago, normalean. Behatzek makurtu eta uzkuertzeko joera dute, eta metatartsianoen buruen gainean egindako presioak kailuak eta mina dakartza.

**es** pie cavo  
**fr** pied creux; pes cavus  
**en** high arch foot; pes cavus

381

**oin zapal (4)**

Sin. oin lau (4)

Oin-zolaren ohiko kurbadura desagertzen denean azaltzen den oinaren deformitatea. Horrela, oin-zola ia bere luze-zabal osoan bermatzen da zoruan. Sortzetikoa izan daiteke, edo hartua, eta beste deformazio batzuekin batera ager daiteke.

**es** pie plano

**fr** pied plat; pes planus

**en** flat foot; pes planus

**ondorio**

Ik. sekuela

**osteitis deformatzaile**

Ik. Paget-en hezur-gaixotasun

382

**osteogenesi inperfektu (4)**

Sin. OI (4); kristalezko hezurren gaixotasun (4)

Hezur-sistemaren garapenaren sortzetiko akatsa, sintoma hauekin agertzen dena: hezurren hauskortasuna (edozein traumarekin hausturak agertzen dira), hezur-deformazioak (garezurrekoak bereziki), giltzaduren lotailu-hiperlaxotasuna (lokadurak), eta faneretako trastornoak (hortz meheak, hauskorrak; ilea erortzea; azazkal hauskorrak). Hezur-lesioak arindu egiten dira pubertarotik aurrera eta pronostikoa ez da hain txarra, biziari dagokionez.

**es** osteogénesis imperfecta; OI; enfermedad de los huesos frágiles

**fr** ostéogénèse imparfaite; OI; maladie des os de verre

**en** osteogenesis imperfecta; OI; brittle bone disease

383

**osteomalazia (4)**

Helduaroan hezurrak biguntzea, desmineralizazioaren ondorioz. D bitaminaren gabeziak eragina izaten da gehienetan, edo baita gorputzak bitamina hori deskonposatu eta erabiltzeko gaitasuna galtzeagatik ere. Odoleko kaltzio- eta fosforo-kontzentrazioak gutxitu egiten dira.

**es** osteomalacia

**fr** ostéomalacie

**en** osteomalacia

384

**osteomielitis (4)**

Hezuraren eta hezur-muinaren aldebereko gaixotasun larria, gehienetan bakterio piogenikoen edo mikobakterioek sortua. Staphylococcus aureus bakterioek sortutakoa da orokorrean, baina batzuetan zenbait onddok ere sor dezakete. Gaitz hau kronikoa edo akutua izan daiteke.

**es** osteomielitis

**fr** ostéomyélite

**en** osteomyelitis

385

**osteopatia (4)**

Hezurretako edo hezur-ehunetako gaitza.

**es** osteopatía

**fr** ostéopathie

**en** osteopathy

386

**osteoporosi (4)**

Hezur-metabolismoaren alterazioa: hezurreko matrizearen sorkuntza txikiagoa izatea eta hezuraren barruko arkitektura desitxuratzea dira gaitzaren ezaugarri nagusiak. Horrela, traumatismorik txikienaren aurrean, edo baita inolako traumarik gabe ere, hezur-hausturak jasateko arriskua askoz ere handiagoa izaten da. Erasan hori emakumeetan gertatzen da batik bat, amenorreiko edo posmenopausikoetan, estrogenoen maila jaistearen ondorioz eta bestelako gabezia hormonalengatik. Hala ere, hezur porotikoaren konposizio kimikoa normala izaten da, osteomalazian ez bezala.

**es** osteoporosis

**fr** ostéoporose

**en** osteoporosis

387

**Paget-en hezur-gaixotasun (4)**

Sin. osteitis deformatzaile (4)  
Jatorri ezezaguneko hezurretako gaixotasun ez-metabolikoa. Hezuraren erreabsortzio eta birsorkuntzaren desoreka gertatzen da, eta, horregatik, mosaiko itxurakoa izaten da sortutako hezur berria. Gaixotasunaren faseetan, osteoporosi sakona nahiz gehiegizko birsorkuntza gerta daitezke, eta, ondorioz, hezuraren deformitate garrantzitsuak eragin daitezke: zabaltze patologikoak, inkurbazioak, eta abar. Makroskopikoki, lesio litikoak eta deformitate hipertrofitikoak ikus daitezke, eta, analitikan, oso adierazgarria da fosfatasa alkalinoaren igoera.

**es** enfermedad de Paget de los huesos; osteitis deformante

**fr** maladie osseuse de Paget; ostéite déformante hypertrophique

**en** Paget's disease of bone; osteitis deformans

388

**paralisi (4)**

Muskulu-talde baten uzkurtze-gaitasunaren erabateko galera, iraunkor ala iragankorra. Normalean, nerbio-lesio zentral edo periferiko baten ondorioa izaten da.

**es** parálisis

**fr** paralysie

**en** paralysis; palsy

389

**paziente politraumatizatu (4)**

**es** paciente politraumatizado

**fr** patient polytraumatisé

**en** polytraumatized patient

390

**politraumatismo (4)**

Gorputz-atal bati baino gehiagori (buruari, bularraldeari, sabelaldeari eta gorputz-adarreari) erasaten dien traumatismoa, askotan pazientearen bizia arriskuan jar dezakeena.

**es** politraumatismo

**fr** polytraumatisme

**en** polytraumatism

391

**pseudoartrosi (4)**

Sin. hausturaren kontsolidatzio falta (4)

**es** pseudoartrosis; falta de consolidación de fractura

**fr** pseudarthrose; fracture non consolidée

**en** pseudarthrosis; nonunion of fracture

**saihetseko min**

Ik. kostalgia

392

**sakralizazio (4)**

L5 ornoaren zeharkako apofisiak gehiegi garatzea eta ornoak errain-hezuraren aurreneko segmentuarekin bat egitea.

**es** sacralización

**fr** sacralisation

**en** sacralization

393

**sarkoma sinobial (4)**

Sin. sinobialoma gaizto (4)

Zati bigunetako tumore gaiztoa, normalean gorputz-adarretako artikulazio handietatik gertu kokatua egoten dena.

**es** sarcoma sinovial; sinovioma maligno

**fr** sarcome synovial; synovialome malin

**en** synovial sarcoma; malignant synovioma

394

**sekuela (4)**

Sin. ondorio (4)

**es** secuela

**fr** séquelle; conséquence

**en** after-effect

395

**sindrome konpartimental (4)**

Konpartimentu anatomiko baten barruan presioa gehitzeak dakarren sindromea. Konpresioak odol-zirkulazioari eta konpartimentu horren barruan dauden ehunen osotasunari erasaten dio, eta kalteak eragiten ditu nerbioetan eta muskuluetan.

**es** síndrome compartimental

**fr** syndrome compartimental

**en** compartment syndrome

**sinobialoma gaizto**

Ik. sarkoma sinobial

396

**sinobitis (4)**

Giltzadura nahiz tendoi bateko mintz sinobialaren inflamazio akutu nahiz kronikoa. Mingarria izan ohi da, mugimenduak egitean batez ere, eta likido sinobialaren pilaketak hantura fluktuatzailea sortzen du artikulazioan.

**es** sinovitis

**fr** synovite

**en** synovitis

397

**sortzetiko aldakako**

**lokadura (4)**

Sin. jaiotzetiko aldakako lokadura (4)

**es** luxación congénita de cadera; subluxación de cadera

**fr** luxation congénitale de la hanche

**en** congenital dislocation of the hip; hip dysplasia

398

**subluxazio (4)**

Lokadura partzial edo ez-osoa. Aurretik lokadura bat izan ondoren lotailuak ahulagoak daudelako gertatu ohi da, edo jasandako traumatismoa hezurak bere lekutik erabat desplazatzeko nahikoa izan ez delako. Sortzetikoa ere izan daiteke, aldakaren kasuan, adibidez.

**es** subluxación

**fr** subluxation

**en** subluxation

**Sudeck-en sindrome**

Ik. distrofia erreflexu sinpatiko

399

**tendinitis (4)**

Tendoiaren inflamazioa, akutua zein kronikoa. Jatorriz traumatikoa nahiz erreumatikoa izan daiteke.

**es** tendinitis

**fr** tendinite

**en** tendinitis



400

**tendinopatia (4)**

Tendoietako gaitza.

**es** tendinopatía

**fr** tendinopathie

**en** tendinopathy

**tenislariaren ukondo**

Ik. epikondilitis lateral

401

**tenosinobitis (4)**

Tendoiaren eta kanpoko estalkiaren inflamazio edo hantura.

**es** tenosinovitis

**fr** ténosynovite

**en** tenosynovitis

402

**tortikolis (4)**

Lepoaren tortsio mingarria, muskulu esternokleidomastoideoetako baten uzkurdurak eragina (trapezioaren eta esplenioaren uzkurdurari lotua nahiz ez). Horrek buruaren albo-makurdura sortzen du. Era askotakoa izan daiteke: sortzetikoa, sekundarioa, neurogenoa, mentala, etab.

**es** tortícolis

**fr** torticolis

**en** torticollis; wryneck

**tortsio**

Ik. bihurtura

**trauma**

Ik. traumatismo

403

**traumatismo (4)**

Sin. trauma (4)

Kanpoko indar batek eragindako barruko nahiz kanpoko lesioa, eragile edo agente mekaniko, fisiko nahiz kimikoez sortua. Traumatismo mekaniko nagusiak hezur, muskulu eta tendoietako lesioak dira; traumatismo fisikoen artean, berriz, beroak eragindako erredurak, hotzak eragindako izozketak, eztanden ondoriozko lesioak, elektrokuzioak, etab. daude; traumatismo kimikoak, azkenik, substantzia erregarriek sortutako erredurak dira.

**es** traumatismo; trauma

**fr** traumatisme; trauma

**en** traumatism; trauma

**zaintiratu**

Ik. muskulu-distentsio

**zati anitzeko haustura**

Ik. conminuta haustura

404

**zerbikalgia (4)**

Sin. lepoko min (4)

**es** cervicalgia

**fr** cervicalgie

**en** cervicalgia

405

**ziatika** (4)

Sin. neuralgia ziatiko (4)

Nerbio ziatikoaren eta haren adarren ibilbidean zehar kokatutako min gogorarekin azaltzen den sindromea, defizit sentsitibo nahiz motorra ere izan ditzakeena. Gerrialdean hasi eta oinetara hel daiteke nerbioaren ibilbideari jarraituz. Anatomikoki, nerbio ziatikoaren lesio narritagarriek eragindakoa izan daiteke (neuritis ziatikoa), edo konpresioa eragiten duten faktoreek (herniak, infekzioak, tumoreak, eta abar) sortua.

**es** ciática; neuralgia ciática

**fr** sciatique; névralgie sciatique

**en** sciatica; sciatic neuralgia

406

**zuntz-haustura** (4)

**es** rotura de fibras

**fr** déchirure de fibres; déchirure musculaire; claquage

**en** strain; pulled muscle

407

**zurtoin berde gisako haustura** (4)

Haustura ez-osoaren mota: hezuraren kortikala bere zirkunferentziaren zati batean soilik hausten da, baina gainerako zatiak eutsi egiten dio, periostio-estalkiaren erabateko etenik gabe. Haurtzaroan ohikoa da haustura hau.

**es** fractura en tallo verde

**fr** fracture en bois vert

**en** greenstick fracture

## 6. DIAGNOSTIKOA. LABORATEGIA. PROBA ETA PROZEDURA DIAGNOSTIKOA

408

**alboko erradiografia (4)**

Sin. alboko plaka (4)

**es** radiografia lateral; placa lateral**fr** radiographie latérale**en** lateral radiograph**alboko plaka**

Ik. alboko erradiografia

409

**artroskopia (4)**

Giltzadura baten barrualdea ikusi eta aztertzeko modua ematen duen teknika endoskopikoa, aztertu nahi den giltzadura disoluzio fisiologiko batekin zabalduz egiten dena. Zauri txiki batzuen bidez, artikulazioaren egoera ikusteaz gain, maniobra terapeutikoak egitea ere ahalbidetzen du.

**es** artroscopia**fr** arthroscopie**en** arthroscopy

410

**artroskopia (4)**

Giltzadura baten barrunbea begiz ikusteko baliatzen den endoskopioa. Trokar batek, haren kanulak eta sistema optiko batek osatzen dute tresna.

**es** artroscopio**fr** arthroscope**en** arthroscope

411

**atze-aurreko erradiografia (4)**

Sin. atze-aurreko plaka (4)

**es** radiografía antero-posterior; placa AP**fr** radiographie antéro-postérieure**en** AP radiograph; antero-posterior radiograph**atze-aurreko plaka**

Ik. atze-aurreko erradiografia

412

**Barlow-ren maniobra (4)**

Aldakari adukzioa emanez, izterrezur-burua atzerantz bultzatu eta azetabulutik ateratzeko maniobra, hala gertatuz gero aldaka ezegonkorra dela adierazten duena (lokatzeko arriskua duela, alegia). Oso prozedura baliagarria da haur jaioberrietan aldakako sortzetiko lokaduraren diagnostiko goiztiarra egiteko.

**es** maniobra de Barlow**fr** manoeuvre de Barlow**en** Barlow's maneuver

413

**erradiografia (4)**

Sin. plaka (4)

X izpiek gorputz bat zeharkatu ondoren inpresionaturiko filma. Zilar bromurozko pikorrek ematen diote sentikortasuna filmari, erradiazio ionizatzaileen eraginez erreduzitzen direnez.

**es** radiografía; placa**fr** radiographie**en** radiograph

414

**erradiografia arrunt (4)**

Sin. erradiografia simple (4)

**es** radiografía simple**fr** radiographie simple**en** simple radiograph**erradiografia simple**

Ik. erradiografia arrunt

415

**erradiografia zeihar (4)**

Sin. plaka zeihar (4)

**es** radiografía oblicua; placa oblicua

**fr** radiographie oblique

**en** oblique radiograph

416

**Gram tindaketa (4)**

Germenak bereizteko erabiltzen den tindaketa bakteriologikoa. Koloragarria hartzen duten mikrobioak gram-positiboak dira, eta hartzen ez dutenak, berriz, gram-negatiboak.

**es** tinción de Gram

**fr** coloration de Gram

**en** Gram stain

417

**hezur-dentsitometria (4)**

Hezurren mineralizazioa kuantifikatzeko metodoa, aztertu beharreko hezurrezko egitura zeharkatzean erradiazioak jasaten duen atenuazioa neurtzean datzana.

Garrantzi berezia du osteoporosiaren diagnostikoan eta jarraipenean.

**es** densitometría ósea

**fr** ostéodensitométrie;  
densitométrie osseuse

**en** bone densitometry

418

**hezur-gammagrafia (4)**

Irudi bidezko azterketa, hezur-metabolismoa (hezuraren berriztapen-prozesua, azken finean) gehitua edo murriztua duten gunek erakusten dituena.

**es** gammagrafía ósea

**fr** scintigraphie osseuse

**en** bone scan

419

**laginak hartze (4)**

**es** toma de muestras

**fr** prélèvement d'échantillons

**en** sampling

420

**Ortolani-ren maniobra (4)**

Aldakari abduktzioa emanez, izterrezur-burua aurrerantz bultzatu eta azetabuluan sartzeko maniobra, hala gertatuz gero aldaka kanpoan dagoela adierazten duena. Oso prozedura baliagarria da haur jaioberrietan aldakako sortzetiko lokaduraren diagnostiko goiztiarra egiteko.

**es** maniobra de Ortolani

**fr** manoeuvre d'Ortolani

**en** Ortolani's maneuver

**PCE**

Ik. proteina C-erreaktibo

421

**pelbimetria (4)**

**es** pelvimetría

**fr** pelvimétrie

**en** pelvimetry

422

**pelbimetro (4)**

**es** pelvímetro

**fr** pelvimètre

**en** pelvimeter

**plaka**

Ik. erradiografia

**plaka zeihar**

Ik. erradiografia zeihar

**plano axial**

Ik. zeharkako plano

423

**plano frontal (4)**

Sin. plano koronal (4)

Ardatz bertikalak eta zeharkako ardatzak zehazten duten planoak, gorputza bi zati simetrikotan (aurrekoa eta atzekoa) banatzen duena.

**es** plano frontal; plano coronal

**fr** plan frontal; plan coronal

**en** frontal plane; coronal plane

**plano horizontal**

Ik. zeharkako plano

**plano koronal**

Ik. plano frontal

424

**plano sagital (4)**

Ardatz bertikalak eta aurretik atzerako ardatzak zehazten duten planoak, gorputza bi zati simetrikotan (ezkerrekoa eta eskuinekoa) banatzen duena.

**es** plano sagital

**fr** plan sagittal

**en** sagittal plane

425

**proteina C-erreaktibo (4)**

Sin. PCE (4)

Odol-serumean inflamazio, infekzio, nekrosi edo tumore-kasuetan maila altuagoan agertu ohi den proteina. Analisi batean proteina honen maila altu egoteak diagnostikoa egiten lagun dezake.

**es** proteína C-reactiva; PCR

**fr** protéine C-réactive; CRP

**en** C-reactive protein; CRP

**Roentgen izpiak**

Ik. X izpiak

426

**X izpiak (4)**

Sin. Roentgen izpiak (4)

10 eta 0,01 nanometro bitarteko uhin-luzera duten erradiazio

elektromagnetikoak, atomoak energia handiko partikulekin (elektroiekin, eskuarki) bonbardatzean igortzen direnak. Espektrio elektromagnetikoan, izpi ultramoreen eta gamma izpien artekoak dira. Materia zeharkatzeko, ionizatzeko eta substantzia jakin batzuekiko interakzioan argia sortzeko gaitasunagatik, medikuntzan oso erabiliak dira gorputzaren barruko egituren azterketan.

**es** rayos X; rayos Roentgen

**fr** rayons X; rayons Roentgen

**en** X-rays; Roentgen rays

427

**zeharkako plano (4)**

Sin. plano horizontal (4);

plano axial (4)

Aurretik atzerako ardatzak eta zeharkako ardatzak zehazten duten planoak. Gorputz-adarren ardatzarekiko perpendikularra izaten da.

**es** plano transversal; plano horizontal; plano axial

**fr** plan transversal; plan horizontal; plan axial

**en** transverse plane; horizontal plane; axial plane

## 7. TERAPEUTIKA. BOTIKAK. TRATAMENDURAKO TEKNIKAK

428

### **ahoz beherako etzanera (4)**

Sin. ahuspezko etzanera (4)  
Bularraldea eta sabela horizontalki  
pausatuta ahuspez etzanda eratzen den  
jarrera.

**es** decúbito prono; decúbito ventral  
**fr** procubitus; décubitus ventral  
**en** prone decubitus; ventral  
decubitus

429

### **ahoz gorako etzanera (4)**

Bizkarra eta ipurmasailak horizontalki  
pausatuta aratinik etzanda eratzen den  
jarrera.

**es** decúbito supino; decúbito dorsal  
**fr** décubitus dorsal  
**en** supine position; dorsal decubitus

### **ahuspezko etzanera**

Ik. ahoz beherako etzanera

### **AIEE**

Ik. antiinflamatorio ez-esteroide

### **albo-etzanera**

Ik. alboko etzanera

430

### **alboko etzanera (4)**

Sin. albo-etzanera (4)  
Saihets baten gainean (eskuineko nahiz  
ezkerreko alboaren gainean) etzanda  
eratzen den jarrera.

**es** decúbito lateral  
**fr** latérocubitus; décubitus latéral  
**en** sidelying position; lateral  
decubitus

431

### **analgesia (4)**

Minarekiko sentikortasuna ezabatzea.

**es** analgesia  
**fr** analgésie  
**en** analgesia

432

### **analgesiko (4)**

Edozein etiologiatako mina arintzen  
edo ezabatzen duen farmakoa,  
bestelako sentsazioak aldarazten ez  
dituena.

**es** analgésico  
**fr** analgésique  
**en** analgesic

### **analgesiko narkotiko**

Ik. analgesiko opioide

433

### **analgesiko opioide (4)**

Sin. analgesiko narkotiko (4)

Nerbio-sistema zentrolean hartzaile  
opioideei eragiten dien analgesikoa.  
Morfina da talde zabal hori osatzen  
duten konposatu kimikoen artean  
ezagunena. Analgesiko opioide edo  
narkotiko sintetiko guztiek dituzte,  
mina kentzeko eraginaz gain, ezaugarri  
baretzaile, euforizante eta  
antsiolitikoak, eta, albo-ondorio  
moduan, tolerantzia, mendekotasuna  
eta are toxikomania ere ekar ditzakete.

**es** analgésico opioide; analgésico  
narcótico  
**fr** analgésique narcotique  
**en** narcotic analgesic

434

**anestesia epidural (4)**

Sin. blokeo epidural (4)

**es** anestesia epidural; bloqueo epidural

**fr** anesthésie épidurale

**en** epidural anesthesia; epidural block

435

**anestesia erregional (4)**

**es** anestesia regional

**fr** anesthésie régionale

**en** regional anesthesia

436

**anestesiko lokal (4)**

Gorputzeko zona jakin eta mugatu batean, berehalako eta erabateko sorgortasun edo sentikortasunik eza eragiten duen substantzia.

**es** anestésico local

**fr** anesthésique local

**en** local anesthetic

437

**antiinflamatorio ez-esteroide (4)**

Sin. AIEE (4); hantura-kontrako ez-esteroide (4); HKEE (4)

Hainbat egoeratan agertzen diren hantura, mina eta zurruntasuna prostaglandinen sintesia inhibituz arintzen dituen medikamentua.

Nerbio-sistema zentralean ez, baizik eta maila periferikoan jarduten du botika-talde zabal honek; aspirina edo azido azetil salizilikoa da adibiderik ezagunena.

**es** antiinflamatorio no esteroide; AINE

**fr** anti-inflammatoire non stéroïdien; AINS

**en** non-steroidal anti-inflammatory drug; NSAID

438

**artrodesi (4)**

Giltzadura baten ankilosia lortzeko (bestela esanda, artikulazio horren mugikortasuna kentzeko) egiten den ebakuntza kirurgikoa.

**es** artrodesis

**fr** arthrodèse

**en** arthrodesis

439

**azaleko trakzio (4)**

Zerrenda itsaskor edo elastiko baten bidez zuzenean azalaren gainean eta zeharka hezurren gain aplikatzen den trakzioa. Behin-behineko tratamendu gisa ere erabil daiteke, haustura konplexu edo lokadura baten erredukzio progresiboa egiteko, erreduzitutako hezurren bati eusteko nahiz hautsitako gorputz-adar bat immobilizatzeko.

**es** tracción cutánea

**fr** traction cutanée

**en** skin traction

**bendatze**

Ik. bendaz lotze

440

**bendaz lotze (4)**

Sin. bendatze (3)

Lesio muskuloesketiko jakinen tratamenduan zerrenda elastiko edo ez-elastikoak erabiltzen dituen teknika.

**es** vendaje

**fr** bandage

**en** bandage

**blokeo epidural**

Ik. anestesia epidural

**ebakuntza egin**

Ik. operatu

441

**ebakuntza kirurgiko** (4)

Sin. kirurgia-operazio (4)

Kirurgia bidezko ekintza, tresnak erabiliz eta teknika edo metodo definituei jarraituz egiten dena.

Hondatutako zati, atal edo organo bat erazteko edo osatzeko baliatzen da.

**es** operación quirúrgica;  
intervención quirúrgica

**fr** opération chirurgicale;  
intervention chirurgicale

**en** surgical operation; operation

442

**ebakuntzaondo** (4)

Sin. operaziooste (4)

Ebakuntza kirurgiko baten ondorengo garaia.

**es** postoperatorio

**fr** période postopératoire

**en** postoperative period

443

**erradioterapia** (4)

Gaixotasun batzuetan erradiazio ionizatzaileak erabiliz egiten den tratamendu terapeutikoa. Tumore onberetan (adibidez, angiometan) eta gaizto edo minbizietan (adibidez, epiteliometan, linfometan) erabiltzen da bereziki.

**es** radioterapia

**fr** radiothérapie

**en** radiotherapy

444

**erredukzio** (4)

Haustura edo lokadura batean desplazatutako hezur-zatiak beren posizio anatomiko normalera ekartzea.

Erredukzioa irekia izan daiteke, haustura gertatu den lekuan bertan ebaki bat egiten bada, edo itxia, ebakirik gabe egiten bada.

**es** reducción

**fr** réduction

**en** reduction

445

**errehabilitazio** (4)

Traumatismo edo eritasunengatik galdutako gaitasuna metodo edo tratamendu berezien bitartez berreskuratzea. Jatorrian jarduera profesionalari edo lanbideari begira definitu baldin bazen ere, gaur egun beste helburu batzuekin egindakoari ere esaten zaio.

**es** rehabilitación

**fr** réhabilitation

**en** rehabilitation

446

**errehabilitazio-ariketa** (4)

**es** ejercicio de rehabilitación

**fr** exercice de rééducation

**en** rehabilitation exercise

447

**fisioterapeuta** (4)

**es** fisioterapeuta

**fr** physiothérapeute

**en** physiotherapist



448

**fisioterapia (4)**

Agente fisikoak, naturalak zein artifizialak (ura, airea, elektrizitatea, argi-erradioak, X izpiak, gorputz erradiaktiboak, hotza, beroa, etab.) helburu terapeutikoekin erabiltzea. Fisioterapiaren barruan sartzen dira, era berean, klima, altitude, atsedean eta mugimenduaren erabilera eta ibilera-eta gimnastika-ariketak.

**es** fisioterapia  
**fr** physiothérapie  
**en** physiotherapy

449

**giltzaduraren garbiketa kirurgiko (4)**

**es** limpieza quirúrgica articular  
**fr** nettoyage chirurgical de l'articulation  
**en** cleaning joint surgery; surgical cleaning joint

**hantura-kontrako ez-esteroide**

Ik. antiinflamatorio ez-esteroide

450

**haustura bat egonkortu (4)**

**es** estabilizar una fractura  
**fr** stabiliser une fracture  
**en** stabilize a fracture

451

**haustura bat erreduzitu (4)**

Hautsitako edo lokatutako hezur-zatiak bata bestearen jarraian jarri, hausturaren kontsolidazioa posizio egokian egin dadin.

**es** reducir una fractura  
**fr** réduire une fracture  
**en** reduce a fracture

452

**hazkunde-faktore (4)**

Zelulen ugalketa eta hazkundera estimulatzen dituen substantzia. Hainbat fenomeno biologikotan eragiten du, mekanismo endokrino edo parakrinoen bitartez jokatuz.

**es** factor de crecimiento  
**fr** facteur de croissance  
**en** growth factor

453

**hezur-kontsolidazio (4)**

**es** consolidación ósea  
**fr** consolidation osseuse  
**en** bone consolidation

454

**hezurretako trakzio (4)**

Hautsitako hezurren tratamendurako eta anomalia ortopedikoak zuzentzeko erabiltzen den trakzio-mota. Erasandako egiturari hezur-ehunean sartutako eta trakzioko kordeï lotutako iltze metaliko edo alanbre baten bidez aplikatzen da.

**es** tracción esquelética  
**fr** traction trans-osseuse  
**en** skeletal traction

**HKEE**

Ik. antiinflamatorio ez-esteroide

**igeltsadura**

Ik. igeltsu

455

**igeltsu (4)**

Sin. igeltsadura (4)  
Hautsi edo lokatutako hezurra bere posizio egokian geldirik edukitzeko igeltsuz eta bendaz eginiko geruza babesle eta euskarria.

**es** yeso; escayola  
**fr** plâtre; appareil plâtre  
**en** plaster cast; cast

456

**igeltsua jarri (4)**

Sin. igeltsuztatu (4)

Gorputz-atal bat immobilizatzeko, igeltsua ezarri. Uretan busti ondoren, igeltsua erabat gogortzen da, gorputz-adarra edo gorputz-enborra behar bezala lerrokatua edukitzeko.

**es** enyesar; escayolar

**fr** plâtre; mettre en plâtre

**en** make a cast; plaster

**igeltsuztatu**

Ik. igeltsua jarri

457

**immobilizatu (4)**

Mugimendua eragotzi, ferula baten edo igeltsu baten bidez, esaterako.

**es** inmovilizar

**fr** immobiliser

**en** immobilize

458

**immobilizazio (4)**

Gorputz-adarren edo beste edozein gorputz-atal mugikorren mugimendua eragozte, bereziki hezur hautsiena edo giltzadurena. Ferula edo igeltsu baten bidez egin daiteke, adibidez.

**es** inmovilización

**fr** immobilisation

**en** immobilization

459

**infiltrazio (4)**

Handitua dagoen artikulazio batean edo zona mingarri batean substantzia bat injektatzea. Normalean, likido anestesiko edo hantura-kontrakoren bat izaten da.

**es** infiltración

**fr** infiltration

**en** infiltration

460

**jostura (4)**

Sin. sutura (4)

**es** sutura

**fr** suture

**en** suture

461

**kirurgia (4)**

Terapeutika medikoaren atala, eskuz eta tresneriaren laguntzaz ebakuntzak egiteaz arduratzen dena. Deformitateak zuzentzea, zauriak sendatzea edo gaixotasun jakin batzuk diagnostikatu nahiz tratatzea du helburu.

**es** cirugía

**fr** chirurgie

**en** surgery

**kirurgia-operazio**

Ik. ebakuntza kirurgiko

**kirurgia-tratamendu**

Ik. tratamendu kirurgiko

462

**minaren kontrol (4)**

**es** control del dolor

**fr** contrôle de la douleur

**en** pain control

463

**minaren tratamendu (4)**

**es** tratamiento del dolor

**fr** traitement de la douleur

**en** pain management; treatment of pain

464

**operatu (4)**

Sin. ebakuntza egin (4)

**es** operar; intervenir

**fr** opérer

**en** operate on

**operaziooste**

Ik. ebakuntzaondo

465

**ortopedia (4)**

Hezur eta muskuluen deformazio eta desbideratzeak zuzentzeaz arduratzen den medikuntzaren atala.

**es** ortopedia  
**fr** orthopédie  
**en** orthopedics

**ortopedia-tratamendu**

Ik. tratamendu ortopediko

466

**pazientearen mobilizazio goiztiar (4)**

**es** movilización precoz del paciente  
**fr** mobilisation précoce du patient  
**en** early mobilization of the patient

467

**profilaxi (4)**

Pertsona edo gizatalde bati diagnostikatutako gaixotasuna larriagotzea eta zabaltzea eragozteko terapeutika mediko mota, baita pertsona osasuntsuak gaitz horretatik babesteko hartutako neurrien multzoa ere.

**es** profilaxis  
**fr** prophylaxie  
**en** prophylaxis

468

**protesi-ordezpen (4)**

**es** recambio de prótesis  
**fr** remplacement de prothèse  
**en** revision of prosthesis

**sutura**

Ik. jostura

469

**trakzio (4)**

**es** tracción  
**fr** traction  
**en** traction

470

**tratamendu kirurgiko (4)**

Sin. kirurgia-tratamendu (4)  
**es** tratamiento quirúrgico  
**fr** traitement chirurgical  
**en** surgical treatment

471

**tratamendu ortopediko (4)**

Sin. ortopedia-tratamendu (4)  
**es** tratamiento ortopédico  
**fr** traitement orthopédique  
**en** orthopedic treatment

472

**trepanazio (4)**

**es** trepanación  
**fr** trépanation  
**en** trephination

473

**X izpien aparatua (4)**

Irudiaren bidezko diagnostikoan erabiltzen den aparatua, X izpien bidez gorputzaren barne-egitura ikusteko aukera eskaintzen duena.

**es** aparato de rayos X  
**fr** appareil de radiographie  
**en** radiographic system; X-ray system

474

**zauri kirurgiko (4)**

Larruazalaren eta/edo mukosen eta azalpeko ehunen etena, kirurgialariak gorputzeko edozein eremutara iristeko asmoz asepsia-baldintza egokietan egina.

**es** herida quirúrgica  
**fr** plaie chirurgicale; plaie opératoire  
**en** surgical wound

475

**zifoplastia (4)**

**es** cifoplastia  
**fr** spondyloplastie expansive; cyphoplastie  
**en** kyphoplasty

## 8. TRESNAK ETA APARATUAK

476

### **benda** (4)

Sin. lotura (4)

Gazazko edo ehunezko zerrenda, gorputz-atalen bati eusteko edo larruazaleko zauri bat nahiz bertan ezarritako apositu bat estaltzeko erabili ohi dena.

**es** venda

**fr** pansement; bandage

**en** bandage; dressing

477

### **benda elastiko** (4)

**es** venda elástica

**fr** bandage élastique

**en** elastic bandage; ACE bandage

478

### **benda itsaskor** (4)

**es** venda adhesiva

**fr** pansement adhésif

**en** adhesive bandage; adhesive plaster

479

### **bendaje** (4)

Gorputz-atal baten inguruan estu-estu jartzen den babesgailua, organo bati eusteko edo hura immobilizatzeko, konpresa baten gainean presioa egiteko edo benda bat bere lekuan mantentzeko erabiltzen dena.

Askotarikoak izan daitezke, material, forma edo indikazioaren arabera.

**es** vendaje

**fr** bandage

**en** bandage

480

### **bendaje funtzional** (4)

Sin. taping (4)

**es** vendaje funcional; taping

**fr** traitement fonctionnel; taping

**en** functional bandage; taping; kinesio taping

481

### **beso-euskarri** (4)

Oihalezko pieza, goiko gorputz-adarrean lesionatuta dagoen atal bati eusteko eta hura immobilizatuta mantentzeko erabiltzen dena.

**es** cabestrillo

**fr** écharpe

**en** arm sling

### **ebakuntza-gela**

Ik. operazio-gela

### **EMN**

Ik. erresonantzia magnetiko nuklear

482

### **erresonantzia magnetiko nuklear** (4)

Sin. EMN (4)

Irudi anatomikoak berrosatzeko metodoa, zenbait atomoren nukleoeek dituzten ezaugarri magnetikoak baliatuz informazio kimiko eta biokimiko baliagarria eskaintzen duena. Era horretan, erraz interpreta daitezkeen irudi medikoak lortzen dira. Azterketa morfologiko hutsaz gain, EMNak ehun osasuntsuak eta gaixorik dauden ehunak bereizteko modua ematen du.

**es** resonancia magnética nuclear; RMN

**fr** résonance magnétique nucléaire; RMN

**en** nuclear magnetic resonance; NMR

483

**ferula (4)**

Gorputz-atal mugikor edo desplazatuak (bereziki, hautsitako edo lokatutako hezurak) immobilizatzeko eta beren posizio naturalean eusteko erabiltzen den aparatua, zurruna edo malgua. Igeltsuz, zurez, metalez, kartoiz, plastikoz edo bestelako materialen batez egina izan ohi da.

**es** férula  
**fr** attelle  
**en** splint

484

**hezur-zementu (4)**

Funtsean hautsez eta likidoz osatutako material sintetikoa. Hautsa likidoarekin nahasten denean gertatzen den erreakzioaren ondorioz (42-46 °C-ra), likido fluidoa zena pixkanaka gogortuz doan ore moduko nahasketa bilakatzen da. Kirurgia ortopedikoan erabiltzen da, protesiak finkatzeko, bertebroplastiak eta zifoplastiak egiteko, eta baita hezur-barrunbeak edo haustura patologikoak betetzeko ere.

**es** cemento óseo  
**fr** ciment osseux  
**en** bone cement

485

**izpi infragorriak (4)**

0,75 eta 1.000 µm bitarteko uhin-luzera duten erradiazio elektromagnetikoak, giza begiak ikusten ez dituenak. Argiaren espektroan, argi gorriaren eta mikrouhinen artekoak dira.

**es** rayos infrarrojos  
**fr** rayons infrarouges  
**en** infra-red rays

**lotura**

Ik. benda

486

**makulu (4)**

**es** muleta  
**fr** béquille  
**en** crutch

487

**operazio-gela (4)**

Sin. ebakuntza-gela (4)

Ospitale edo klinika batean, ebakuntza kirurgikoak egiteko behar bezala egokiturik dagoen leku edo areto berezia.

**es** quirófano; sala de operaciones  
**fr** salle d'opération  
**en** operating room; operating theatre

488

**ortesi (4)**

Gailu ortopedikoa, aldi baterakoa nahiz iraunkorra, gorputz-atal jakin baten funtzionaltasuna handituz erabiltzaileei independentzia handiagoa eta bizikalitate hobea eskaintzen diena. Deformazioak zuzendu edo lerrokatzeko ere erabiltzen da. Ortesiak dinamikoak nahiz estatikoak izan daitezke, besteak beste: ferula zurrunak, gerrialdeko paxak, giltzadura-babesle elastikoak, eta abar.

**es** ortesis  
**fr** orthèse  
**en** orthosis; orthesis

489

**protesi (4)**

Pertsona batean gorputz-atal bat, organo bat edo organo-zati bat ordeztzeko ezartzen den pieza edo tresna artifiziala.

**es** prótesis  
**fr** prothèse  
**en** prosthesis

**taping**

Ik. bendaje funtzional

## 9. ADMINISTRAZIO SANITARIOA

490

### **erreumatologia-zerbitzu (4)**

- es** servicio de reumatología
- fr** service de rhumatologie
- en** rheumatology service

491

### **kirurgia ortopediko (4)**

Diziplina zientifikoa, kirurgiaren adarra, lokomozio-aparatuaren forma eta funtzioak kontserbatzeaz eta beren onera ekartzeaz arduratzen dena.

- es** cirugía ortopédica
- fr** chirurgie orthopédique
- en** orthopedic surgery

492

### **larrialdietako zerbitzu (4)**

- es** servicio de urgencias
- fr** service d'urgence
- en** emergency medical services

493

### **minaren unitate (4)**

- es** unidad del dolor
- fr** unité de douleur
- en** pain unit

494

### **ospitaleko batez besteko egonaldi (4)**

Ospitalean izaten diren egonaldien batez besteko egun-kopurua. Kalkulu hori egiteko, ospitaleratura egindako egun-kopurua epealdi batean izandako ospitaleratze-kopuruarekin zatitzen da.

- es** estancia media hospitalaria
- fr** durée moyenne de séjour à l'hôpital; DMS
- en** average length of stay; ALOS

495

### **traumatologia (4)**

Medikuntzaren adarra, lokomozio-aparatuaren eta hari lotutako egituren traumatismoen prebentzio, azterketa kliniko, diagnostiko, tratamendu eta ikerkuntza arduratzen den diziplina zientifikoa.

- es** traumatología
- fr** traumatologie
- en** traumatology

496

### **traumatologia-zerbitzu (4)**

- es** servicio de traumatología
- fr** service de traumatologie-orthopédie
- en** traumatology service

497

### **traumatologo (4)**

Traumatologian espezializatua dagoen medikua.

- es** traumatólogo
- fr** traumatologue
- en** traumatologist

498

### **zainketa intentsiboen unitate (4)**

Sin. ZIU (4)

Etengabeko arreta eta zainketa behar duten gaixo larriak tratatzeko ospitale-zerbitzua. Bertan artatzen dituzten pazienteak bizi-arriskuan daudenez, bizi-zeinuak eta bestelako parametroak (likidoen kontrola, esaterako) etengabe monitorizatzen dira.

- es** unidad de cuidados intensivos; UCI; unidad de vigilancia intensiva; UVI
- fr** unité de soins intensifs; USI
- en** intensive care unit; ICU

### **ZIU**

Ik. zainketa intentsiboen unitate

## EUSKARAZKO AURKIBIDEA



## A

- abdukzio, 271
- adenosina trifosfato, 303
- adukzio, 272
- AE, 308
- ahoz beherako etzanera, 428
- ahoz gorako etzanera, 429
- ahur, 71
- ahuspezko etzanera, 428
- AIEE, 437
- Akiles-en tendoi, 1
- akromion, 2
- akromion-lepauztai giltzadura, 87
- aktina, 273
- albo-etzanera, 430
- alboko erradiografia, 408
- alboko etzanera, 430
- alboko plaka, 408
- aldaka, 3
- analgesia, 431
- analgesiko, 432
- analgesiko narkotiko, 433
- analgesiko opioide, 433
- anestesia epidural, 434
- anestesia erregional, 435
- anestesiko lokal, 436
- anfiartrosi, 4
- antiinflamatorio ez-esteroide, 437
- apofisi, 5
- apofisi zorrotz, 6
- aponeurosi, 7
- arantza azpiko muskulu, 8
- arantza gaineko muskulu, 9
- arantza iliako, 10
- arantza ziatiko, 11
- arantza-apofisi, 6
- ardatz-hezurdura, 69
- arku krural, 118
- arku superziliar, 25
- artikulatu, 280
- artikulazio, 86
- artikulazioen hantura, 339
- arthritis, 307
- arthritis erreumatoide, 308
- arthritis infekzioso, 309
- arthritis septiko, 309
- artrodesi, 438
- artrodia, 12
- artrosi, 310
- artroskopia, 409
- artroskopia, 410
- astragalo, 13
- atal bigunak, 270
- atlas, 14
- ATP, 303
- atzamar, 100
- atzamar-hezur, 101
- atze-aurreko erradiografia, 411
- atze-aurreko plaka, 411
- atzeko lotailu gurutzatu, 15
- atzeko muskulu tibial, 16
- atzeko tibia-muskulu, 16
- aurreko lotailu gurutzatu, 17
- aurreko muskulu tibial, 18
- aurreko tibia-muskulu, 18
- axis, 19
- axisaren hortz, 175
- azaleko trakzio, 439
- azetabulu, 20
- azido laktiko, 304
- aztal, 229

## B

- bala, 240
- baraila, 21
- Barlow-ren maniobra, 412
- barrunbe kotiloideo, 20
- barrunbe toraziko, 212
- behatz, 22
- behatz-hezur, 23
- beheko gorputz-adar, 24
- beheko masailezur, 21
- bekain-arku, 25



bekoki-hezur, 26  
 belaun, 27  
 belaun balgo, 337  
 belaun baro, 338  
 belaunburu, 61  
 belauneko giltzadura, 28  
 belaunezur, 61  
 belaunezur-tendoi, 209  
 benda, 476  
 benda elastiko, 477  
 benda itsaskor, 478  
 bendaje, 479  
 bendaje funtzional, 480  
 bendatze, 440  
 bendaz lotze, 440  
 benetako saiheits-hezur, 29  
 berezko haustura, 311  
 berna, 226  
 besaburu, 204  
 besahezur, 30  
 besahezurraren buru, 31  
 besahezurreko alboko epikondilo, 32  
 besahezurreko epikondilo lateral, 32  
 besahezurreko epikondilo medial, 33  
 besahezurreko erdialdeko epikondilo, 33  
 besape, 79  
 besaurre, 34  
 beso, 35, 36  
 beso-euskarri, 481  
 beso-plexu, 192  
 besoko bizeps muskulu, 37  
 besoko sare, 192  
 besoko trizeps muskulu, 38  
 besondo, 36  
 betzulo, 39  
 bihurtura, 312  
 bihurritu, 313  
 bizeps muskulu brakial, 37  
 bizeps muskulu femoral, 120  
 bizkar, 40  
 bizkar-orno, 41  
 bizkarreko min, 319  
 bizkarreko muskulu zabal, 42  
 bizkarrezur, 43

bizkarrezur-hodi, 185  
 bizkarrezur-muin, 44  
 blokeo epidural, 434  
 borondatezko muskulu, 260  
 bular-kaxa, 139  
 bular-muskulu nagusi, 45  
 bular-muskulu txiki, 46  
 bularrezur, 47  
 bularrezur-lepauztai giltzadura, 88  
 bularrezurraren gorpuz, 48  
 bularrezurraren kirten, 49  
 bularrezurraren manubrio, 49  
 burezur, 80  
 burtsitis, 314

## C

C, 140  
 C1, 14  
 C2, 19  
 Chopart-en giltzadura, 207  
 conminuta haustura, 315  
 coxa valga, 316  
 coxa vara, 317

## D

D, 41  
 D bitamina, 305  
 deltoide muskulu, 50  
 diafisi, 233  
 diartrosi, 51  
 diploe, 234  
 diskoko hernia, 351  
 distrofia erreflexu sinpatiko, 318  
 dortsalgia, 319

## E

ebakuntza egin, 464  
 ebakuntza kirurgiko, 441  
 ebakuntza-gela, 487  
 ebakuntzaondo, 442  
 egiazko saihesta-hezur, 29  
 ehun konektibo, 235  
 elipse-itxurako giltzadura, 135  
 elkarrekiko ahokapen, 231  
 EMN, 482  
 enartrosi, 52  
 endomisi, 236  
 endostio, 237  
 entesitis, 320  
 entesopatia, 320  
 epifisi, 238  
 epikondilitis, 321  
 epikondilitis lateral, 321  
 epikondilitis medial, 322  
 epikondilo, 32  
 epikondilo erradial, 32  
 epimisi, 239  
 epitroklea, 33  
 epitrokleitisi, 322  
 erdiko falange, 53  
 erlaxazio muskular, 274  
 erpuruaren muskulu aurkari, 54  
 erpuruaren muskulu oposatzaile, 54  
 erradikulopatia, 323  
 erradio, 55  
 erradio hezur, 55  
 erradio-karpo giltzadura, 74  
 erradioaren eraztun-lotailu, 56  
 erradioaren lotailu anular, 56  
 erradiografia, 413  
 erradiografia arrunt, 414  
 erradiografia simple, 414  
 erradiografia zehar, 415  
 erradioterapia, 443  
 errain-hezur, 57  
 errain-hezurreko zulo, 58  
 errain-orno, 59  
 erraki, 43

errakitismo, 324  
 erredukzio, 444  
 errehabilitazio, 445  
 errehabilitazio-ariketa, 446  
 erresonantzia magnetiko nuklear, 482  
 erreuma, 332  
 erreumatismo, 332  
 erreumatologia-zerbitzu, 490  
 erronboide muskulu, 60  
 errotula, 61  
 esfinter muskulu, 62  
 eskafoide hezur, 63  
 eskapula, 64  
 eskapula azpiko muskulu, 65  
 eskapula-gerriko, 66  
 eskeleto, 67  
 eskeleto apendikular, 68  
 eskeleto axial, 69  
 eskoliosi, 325  
 esku, 70  
 esku-ahur, 71  
 esku-zabal, 71  
 eskugain, 72  
 eskumutur, 73  
 eskumuturreko giltzadura, 74  
 eskumuturreko hezur, 130  
 espondilitis ankilopoietikoa, 326  
 espondilitis ankilosatzaila, 326  
 espondilolisi, 327  
 espondilolistesi, 328  
 estiloide apofisi, 75  
 estres-haustura, 329

## F

F1, 77  
 F2, 53  
 F3, 76  
 falange, 23, 101  
 falange distal, 76  
 falange proximal, 77

falangeta, 76  
 falangina, 53  
 falka-hezur, 78  
 faszia, 7  
 faszikulu, 240  
 femur, 123  
 ferula, 483  
 fibula, 191  
 fibula-muskulu, 164  
 fisioterapeuta, 447  
 fisioterapia, 448  
 flexio, 275  
 flexionatu, 276  
 fosfata alkalino, 306

## G

gainkarga, 330  
 gainkarga-lesio, 331  
 gainkargagatiko haustura, 329  
 gaitasun funtzional, 277  
 gaixotasun erreumatiko, 332  
 gaixotasun erreumatiko kroniko, 333  
 galtzarbe, 79  
 garezur, 80  
 garezur-edukiera, 278  
 garezur-ganga, 81  
 garezur-haustura, 334  
 garezurraren oinalde, 82  
 garezurraren oinarri, 82  
 garondo, 83  
 garondo-hezur, 84  
 gatazka, 335  
 gaztaroko artritis erreumatoide, 336  
 gazte-artritis erreumatoide, 336  
 genu valgum, 337  
 genu varum, 338  
 gerri-orno, 85  
 gerri-plexu, 193  
 gihar, 155  
 giltzadura, 86

giltzadura akromioklabikular, 87  
 giltzadura erdimugikor, 4  
 giltzadura erradiokarpiano, 74  
 giltzadura esternoklabikular, 88  
 giltzadura femorotibial, 89  
 giltzadura glenohumeral, 205  
 giltzadura karpometakarpiano, 90  
 giltzadura kondileo, 135  
 giltzadura lau, 12  
 giltzadura mugjezin, 200  
 giltzadura mugikor, 51  
 giltzadura sakroiliako, 91  
 giltzadura sinobial, 51  
 giltzadura tartsometatarsiano, 92  
 giltzadura tenporomandibular, 93  
 giltzadura tibioperoneoastagalino, 181  
 giltzadura-apofisi, 94  
 giltzadura-aurpegi, 95  
 giltzadura-gainazal, 95  
 giltzadura-inflamazio, 339  
 giltzadura-kapsula, 96  
 giltzadura-kartilago, 241  
 giltzadura-lerroarte, 97  
 giltzadura-likido, 289  
 giltzadurako isuri, 340  
 giltzaduraren ezegonkortasun, 341  
 giltzaduraren garbiketa kirurgiko, 449  
 giltzaduraren higadura, 342  
 giltzaduraren mugikortasun-tarte, 279  
 giltzatu, 280  
 ginglimo, 219  
 goiko gorputz-adar, 98  
 goiko masailezur, 99  
 goiko maxilar, 99  
 golf-jokalariaren ukondo, 322  
 Gram tindaketa, 416

## H

hanka, 227  
 hanka-puntetan ibili, 294

- hantura-contrako ez-esteroide, 437  
hartzaille nozizeptibo, 281  
hatz, 100  
hatz-hezur, 101  
hatz-koskor, 102  
haustura, 343  
haustura anizkoitz, 344  
haustura bat egonkortu, 450  
haustura bat erreduzitu, 451  
haustura baten kontsolidatze akastun, 345  
haustura desplazatu, 346  
haustura ez-desplazatu, 347  
haustura ireki, 348  
haustura itxi, 349  
haustura patologiko, 311  
haustura-lokadura, 350  
hausturaren kontsolidazio falta, 391  
Havers-en erreten, 242  
Havers-en kanal, 242  
Havers-en sistema, 264  
hazkunde-faktore, 452  
hazkunde-kartilago, 243  
hedapen, 282  
hedatu, 283  
hemorragia, 379  
hernia diskal, 351  
herren, 352  
hezur, 103  
hezur arol, 244  
hezur endokondral, 245  
hezur erretikulatu, 250  
hezur frontal, 26  
hezur handi, 104  
hezur iliako, 105  
hezur kartilaginoso, 255  
hezur kortikal, 246  
hezur koxal, 105  
hezur kuneiforme, 78  
hezur labur, 247  
hezur lakrimal, 149  
hezur laminar, 251  
hezur lau, 248  
hezur luze, 249  
hezur malar, 150  
hezur menbranoso, 258  
hezur motz, 247  
hezur nabikular, 106  
hezur okzipital, 84  
hezur parietal, 107  
hezur pelbiko, 105  
hezur piramidal, 108  
hezur pisiforme, 109  
hezur primario, 250  
hezur sekundario, 251  
hezur semilunar, 110  
hezur sesamoideo, 111  
hezur tenporal, 144  
hezur trabekular, 244  
hezur trinko, 252  
hezur untziforme, 127  
hezur zapal, 248  
hezur zigomatiko, 150  
hezur- eta muskulu-sistema, 203  
hezur-abzesu, 354  
hezur-dentsitometria, 417  
hezur-erresortzio, 284  
hezur-gammagrafia, 418  
hezur-hauskortasun, 353  
hezur-kontsolidazio, 453  
hezur-muin, 253  
hezur-sistema, 112  
hezur-tumore, 355  
hezur-zementu, 484  
hezurdura, 67  
hezurrraren dentsitate, 285  
hezurrraren dentsitate mineral, 285  
hezurreko abzesu, 354  
hezurreko tumore, 355  
hezurretako trakzio, 454  
hezurtu, 296  
hezurtze, 297  
hidrozefalia, 356  
higatu, 357  
HKEE, 437  
hobi iliako, 113  
hodi bertebra, 185  
humero, 30  
humeroaren tuberkulu nagusi, 218  
humeroaren tuberkulu txiki, 217

hurbileko falange, 77  
hurbilketa, 272

## I

I. motako min erregional konplexuaren  
sindrome, 318  
igeltsadura, 455  
igeltsu, 455  
igeltsua jarri, 456  
igeltsuztatu, 456  
II. motako min erregional  
konplexuaren sindrome, 358  
ilargi-hezur, 110  
ilion, 114  
ilion hezur, 114  
ilion-arantza, 10  
ilion-hobi, 113  
ilion-psoas muskulu, 166  
immobilizatu, 457  
immobilizazio, 458  
infiltrazio, 459  
ipurmasaileko muskulu, 115  
irtengune, 5  
iskion, 116  
iskion hezur, 116  
iskion-arantza, 11  
isuri articular, 340  
izpi infragorriak, 485  
iztai, 117  
iztai-arku, 118  
iztai-lotailu, 118  
izter, 119  
izterreko biceps muskulu, 120  
izterreko koadrizeps muskulu, 121  
izterreko muskulu zuzen, 122  
izterrezur, 123  
izterrezur-tibia giltzadura, 89  
izterrezurraren buru, 124  
izterrezurreko alboko epikondilo, 125  
izterrezurreko epikondilo lateral, 125

izterrezurreko epikondilo medial, 126  
izterrezurreko erdialdeko  
epikondilo, 126

## J

jaiotzetiko aldakako lokadura, 397  
jarrera anatomiko, 194  
jostura, 460

## K

kako-hezur, 127  
kalkaneo hezur, 128  
kalkaneo-tendoi, 1  
kaltzifikazio, 286  
kapsula articular, 96  
karpo, 129  
karpo-hezur, 130  
karpo-metakarpo giltzadura, 90  
karpoko erdiko giltzadura, 131  
karpoko eskafoide hezur, 63  
karpoko hezur handi, 104  
kartilago, 254  
kartilago articular, 241  
kartilago epifisario, 243  
kartilago kostal, 268  
kartilagozko hezur, 255  
kausalgia, 358  
kirurgia, 461  
kirurgia ortopediko, 491  
kirurgia-operazio, 441  
kirurgia-tratamendu, 470  
klabikula, 141  
koadrizeps muskulu femoral, 121  
kokots, 132  
kokzix, 133  
kolisio, 335

kondilo, 134  
kondilo-itxurako giltzadura, 135  
kondrozito, 256  
kontrajarri, 287  
kontraktura, 288  
kontrakzio muskular, 293  
kontusio, 359  
kopeta-hezur, 26  
korakoide apofisi, 136  
kostalgia, 360  
kotilo, 20  
koxalgia, 361  
kranio, 80  
kristalezko hezurren gaixotasun, 382  
kubitu, 137  
kuboide hezur, 138  
kutxa toraziko, 139

## L

L, 85  
laginak hartze, 419  
larrialdietako zerbitzu, 492  
laxotasun, 362  
lepaorno, 140  
lepautai, 141  
lepo anatomiko, 142  
lepo kirurgiko, 143  
lepogain, 83  
lepoko min, 404  
lerroarte artikular, 97  
lesio neurologiko, 363  
likido sinobial, 289  
Lisfranc-en giltzadura, 92  
lokadura, 364  
lokatu, 365  
loki-barailetako giltzadura, 93  
loki-hezur, 144  
lokomozio-aparatu, 290  
lordosi, 145  
lotailu, 146

lotailu albokide, 147  
lotailuen lesio, 366  
lotura, 476  
lotura-kartilago, 243  
lunbago, 367  
lunbalgia, 367  
luxazio, 364

## M

makadura, 359  
makulu, 486  
maleolo, 148  
malko-hezur, 149  
mami-nukleo, 174  
masailalbo-hezur, 150  
mehaka, 3  
menisko, 151  
metafisi, 257  
metakarpiano, 152  
metakarpio-hezur, 152  
metatarsiano, 153  
metatarsio-hezur, 153  
mialgia, 368  
mieloma anizkoitz, 369  
min, 370  
min akutu, 371  
min erregional konplexuaren  
    sindrome, 372  
min kroniko, 373  
min zorrotz, 371  
minaren kontrol, 462  
minaren tratamendu, 463  
minaren unitate, 493  
mintzezko hezur, 258  
miosina, 291  
miositis, 374  
miositis osifikatzaile, 375  
miozuntz, 261  
miozuntzexka, 259  
mokor, 3

muskulatura, 154  
 muskulu, 155  
 muskulu abduktore, 156  
 muskulu aduktore, 157  
 muskulu basto, 158  
 muskulu bikiak, 159  
 muskulu depresore, 162  
 muskulu eskeletiko, 260  
 muskulu estentsore, 161  
 muskulu esternokleidomastoideo, 160  
 muskulu flexore, 170  
 muskulu gastroknemio, 159  
 muskulu gluteo, 115  
 muskulu hedatzaile, 161  
 muskulu hurbiltzaile, 157  
 muskulu ildaskatu, 260  
 muskulu infraespinoso, 8  
 muskulu jaistaile, 162  
 muskulu jasotzaile, 163  
 muskulu peroneo, 164  
 muskulu pronatzaile, 165  
 muskulu psoasiliako, 166  
 muskulu soleo, 167  
 muskulu subeskapular, 65  
 muskulu supinatzaile, 168  
 muskulu supraespinoso, 9  
 muskulu tenkatzaile, 169  
 muskulu tentsore, 169  
 muskulu tolestaile, 170  
 muskulu urruntzaile, 156  
 muskulu zerradun, 171  
 muskulu-distentsio, 376  
 muskulu-erlazazio, 274  
 muskulu-lotune, 172  
 muskulu-tonu, 292  
 muskulu-uzkurdura, 293  
 muskulu-zuntz, 261  
 muskuluen atonia, 377  
 muskuluen hipertonia, 378  
 muskuluetako min, 368

## N

nekegatiko haustura, 329  
 nerbio-sustrai, 173  
 neuralgia ziatiko, 405  
 nozizeptore, 281  
 nukleo mamitsu, 174

## O

odoljarrio, 379  
 odontoide apofisi, 175  
 OI, 382  
 oin, 176  
 oin ahur, 380  
 oin kabo, 380  
 oin lau, 381  
 oin sakon, 380  
 oin zapal, 381  
 oin-bizkar, 178  
 oin-puntetan ibili, 294  
 oin-zola, 177  
 oinazpi, 177  
 oinbular, 178  
 oingain, 178  
 olekranon, 179  
 omoplato, 64  
 ondorio, 394  
 operatu, 464  
 operazio-gela, 487  
 operaziooste, 442  
 orbita, 39  
 orkatila, 180  
 orkatilako giltzadura, 181  
 orno, 182  
 orno dorsa, 41  
 orno kokzigeo, 183  
 orno lunbar, 85  
 orno sakro, 59  
 orno toraziko, 41

orno zerbikal, 140  
orno-gorputz, 184  
orno-hodi, 185  
orno-muin, 44  
ornoaren pedikulu, 186  
ornoarteko disko, 187  
ornoarteko giltzadura, 188  
orpazurda, 1  
orpo, 189  
orpo-hezur, 128  
orpoka ibili, 295  
ortesi, 488  
Ortolani-ren maniobra, 420  
ortopedia, 465  
ortopedia-tratamendu, 471  
osifikatu, 296  
osifikazio, 297  
osifikazio-gune, 298  
ospitaleko batez besteko egonaldi, 494  
osteitis deformatzaile, 387  
osteoblasto, 262  
osteogenesi, 299  
osteogenesi inperfektu, 382  
osteoklasto, 263  
osteomalazia, 383  
osteomielitis, 384  
osteona, 264  
osteopatia, 385  
osteoporosi, 386  
osteozito, 265

## P

Paget-en hezur-gaixotasun, 387  
paralisi, 388  
paresa-hezur, 107  
patela, 61  
patela-lotailu, 209  
paziente politraumatizatu, 389  
pazientearen mobilizazio goiztiar, 466  
PCE, 425

pelbimetria, 421  
pelbimetro, 422  
pelbis, 190  
perimisió, 266  
periostio, 267  
perone hezur, 191  
perone-muskulu, 164  
pibote-itxurako giltzadura, 220  
piramide-hezur, 108  
plaka, 413  
plaka zeihar, 415  
plano axial, 427  
plano frontal, 423  
plano horizontal, 427  
plano koronal, 423  
plano sagital, 424  
plexu brakial, 192  
plexu lunbar, 193  
politraumatismo, 390  
posizio anatomiko, 194  
profilaxi, 467  
pronazio, 300  
proteina C-erreaktibo, 425  
protesi, 489  
protesi-ordezpen, 468  
pseudoartrosi, 391  
pubis, 195  
pubis hezur, 195  
pubiseko sinfisi, 196

## R

Roentgen izpiak, 426

## S

S, 59  
saihetseko min, 360



saihets-hezur, 197  
 saihets-hezur aizun, 198  
 saihets-hezur faltsu, 198  
 saihets-hezur flotatzaile, 199  
 saihets-hezur jator, 29  
 saihets-hezur loka, 199  
 saihets-kartilago, 268  
 sakralizazio, 392  
 sakro hezur, 57  
 sakro-ilion giltzadura, 91  
 sarkoma sinobial, 393  
 sarkomero, 301  
 sekuela, 394  
 sinartrosi, 200  
 sindesmosi, 201  
 sindrome konpartimental, 395  
 sinfisi, 4  
 sinkondrosi, 202  
 sinobialoma gaizto, 393  
 sinobitis, 396  
 sistema muskuloeskeletiko, 203  
 sorbalda, 204  
 sorbalda-gerriko, 66  
 sorbalda-hezur, 64  
 sorbaldako giltzadura, 205  
 sortzetiko aldakako lokadura, 397  
 subluxazio, 398  
 Sudeck-en sindrome, 318  
 supinazio, 302  
 sutura, 460

## T

T, 41  
 talus, 13  
 talus-zango giltzadura, 181  
 taping, 480  
 tartso, 206  
 tartso-metatartso giltzadura, 92  
 tartsoaren zeharkako giltzadura, 207  
 tartsoke erdiko giltzadura, 207

tartsoko eskafoide hezur, 106  
 tendinitis, 399  
 tendinopatia, 400  
 tendoi, 208  
 tendoi errotuliano, 209  
 tendoi-lotune, 210  
 tenislariaren ukondo, 321  
 tenosinobitis, 401  
 tibia, 211  
 tonu muskular, 292  
 torax, 212  
 tortikolis, 402  
 tortsio, 312  
 trakzio, 469  
 trapezio hezur, 213  
 trapezoide hezur, 214  
 tratamendu kirurgiko, 470  
 tratamendu ortopediko, 471  
 trauma, 403  
 traumatismo, 403  
 traumatologia, 495  
 traumatologia-zerbitzu, 496  
 traumatologo, 497  
 trepanazio, 472  
 trizeps muskulu brakial, 38  
 trizeps sural, 228  
 trokanter nagusi, 215  
 trokanter txiki, 216  
 trokin, 217  
 trokiter, 218  
 troklea, 219  
 trokoide, 220  
 tuberositate, 221

## U

ukabil, 222  
 ukondo, 223  
 ulna, 137  
 ungis, 149  
 urruneko falange, 76

urrunketa, 271  
uzkorno, 133

## V

Volkman-en hodi, 269  
Volkman-en kanal, 269

## X

X izpiak, 426  
X izpien aparatu, 473  
xifoide, 224  
xifoide apendiz, 224  
xifoide apofisi, 224

## Z

zainketa intentsiboen unitate, 498  
zaintiratu, 376  
zaldi-buztan, 225  
zango, 226, 227  
zangoko trizeps muskulu, 228  
zangosagar, 229  
zati anitzeko haustura, 315  
zati bigunak, 270  
zauri kirurgiko, 474  
zeharkako apofisi, 230  
zeharkako plano, 427  
zela-giltzadura, 231  
zerbikalgia, 404  
zerra muskulu, 171  
ziatika, 405  
zifoplastia, 475  
zifosi, 232  
ZIU, 498  
zuntz-haustura, 406  
zurtoin berde gisako haustura, 407

## GAZTELANIAZKO AURKIBIDEA



## A

- abducción, 271
- absceso óseo, 354
- acetábulo, 20
- ácido láctico, 304
- acromion, 2
- actina, 273
- adenosina trifosfato, 303
- aducción, 272
- agujero sacro, 58
- AINE, 437
- analgesia, 431
- analgésico, 432
- analgésico narcótico, 433
- analgésico opioide, 433
- andar de puntillas, 294
- andar sobre el talón, 295
- anestesia epidural, 434
- anestesia regional, 435
- anestésico local, 436
- anfiartrosis, 4
- antebrazo, 34
- antiinflamatorio no esteroide, 437
- aparato de rayos X, 473
- aparato locomotor, 290
- apéndice xifoides, 224
- apófisis, 5
- apófisis articular, 94
- apófisis coracoides, 136
- apófisis espinosa, 6
- apófisis estiloides, 75
- apófisis odontoides, 175
- apófisis transversa, 230
- apófisis xifoides, 224
- aponeurosis, 7
- aproximación, 272
- AR, 308
- arcada superciliar, 25
- arco de movilidad articular, 279
- arco del pie, 178
- arco inguinal, 118
- arco superciliar, 25
- articulación, 86
- articulación acromioclavicular, 87
- articulación carpometacarpiana, 90
- articulación condílea, 135
- articulación de Chopart, 207
- articulación de la mandíbula, 93
- articulación de la muñeca, 74
- articulación de la rodilla, 28
- articulación de Lisfranc, 92
- articulación del hombro, 205
- articulación del tobillo, 181
- articulación elipsoidea, 135
- articulación en pivote, 220
- articulación en silla de montar, 231
- articulación esferoidea, 52
- articulación esternoclavicular, 88
- articulación femorotibial, 89
- articulación glenohumeral, 205
- articulación inmóvil, 200
- articulación intervertebral, 188
- articulación mediocarpiana, 131
- articulación mediotarsiana, 207
- articulación móvil, 51
- articulación plana, 12
- articulación por encaje recíproco, 231
- articulación radiocarpiana, 74
- articulación sacroilíaca, 91
- articulación semimóvil, 4
- articulación sinovial, 51
- articulación talocrural, 181
- articulación tarsometatarsiana, 92
- articulación temporomandibular, 93
- articulación tibioperoneoastragalina, 181
- articulación transversa del tarso, 207
- articulación troclear, 219
- articulación trocoide, 220
- articularse, 280
- artritis, 307
- artritis infecciosa, 309
- artritis reumatoide, 308
- artritis reumatoide juvenil, 336
- artritis séptica, 309
- artrodesis, 438
- artrodia, 12
- artroscopia, 409
- artroscopio, 410

artrosis, 310  
 astrágalo, 13  
 atlas, 14  
 ATM, 93  
 atonía muscular, 377  
 ATP, 303  
 axila, 79  
 axis, 19

## B

base del cráneo, 82  
 bloqueo epidural, 434  
 bóveda craneal, 81  
 brazo, 35, 36  
 bursitis, 314

## C

C, 140  
 C1, 14  
 C2, 19  
 cabestrillo, 481  
 cabeza femoral, 124  
 cabeza humeral, 31  
 cadera, 3  
 caja torácica, 139  
 calcificación, 286  
 callo vicioso, 345  
 calota, 81  
 calvaria, 81  
 canal de Havers, 242  
 canal de Volkmann, 269  
 canal vertebral, 185  
 capacidad craneal, 278  
 capacidad craneana, 278  
 capacidad funcional, 277  
 cápsula articular, 96

cápsula sinovial, 96  
 carilla articular, 95  
 carpo, 129  
 cartílago, 254  
 cartílago articular, 241  
 cartílago costal, 268  
 cartílago de conjunción, 243  
 cartílago de crecimiento, 243  
 cartílago epifisario, 243  
 cauda equina, 225  
 causalgia, 358  
 cavidad cotiloidea, 20  
 cavidad orbitaria, 39  
 cavidad torácica, 212  
 cemento óseo, 484  
 cervicalgia, 404  
 ciática, 405  
 cifoplastia, 475  
 cifosis, 232  
 cintura escapular, 66  
 cirugía, 461  
 cirugía ortopédica, 491  
 clavícula, 141  
 cóccix, 133  
 codo, 223  
 codo de golfista, 322  
 codo de tenista, 321  
 cojo, 352  
 cola de caballo, 225  
 columna vertebral, 43  
 cóndilo, 134  
 condrocito, 256  
 conducto de Havers, 242  
 conducto de Volkmann, 269  
 conducto espinal, 185  
 conducto raquídeo, 185  
 conflicto, 335  
 consolidación ósea, 453  
 consolidación viciosa de una  
 fractura, 345  
 contracción muscular, 293  
 contractura, 288  
 control del dolor, 462  
 contusión, 359  
 costalgia, 360

costilla, 197  
costilla falsa, 198  
costilla flotante, 199  
costilla verdadera, 29  
cótilo, 20  
coxa valga, 316  
coxa vara, 317  
coxalgia, 361  
cráneo, 80  
cúbito, 137  
cuello anatómico, 142  
cuello quirúrgico, 143  
cuerpo del esternón, 48  
cuerpo vertebral, 184  
cuña, 78  
cuneiforme, 78

## D

D, 41  
decúbito dorsal, 429  
decúbito lateral, 430  
decúbito prono, 428  
decúbito supino, 429  
decúbito ventral, 428  
dedo de la mano, 100  
dedo del pie, 22  
densidad mineral ósea, 285  
densidad ósea, 285  
densitometría ósea, 417  
derrame articular, 340  
desgastarse, 357  
desgaste articular, 342  
diáfisis, 233  
diartrosis, 51  
diente del axis, 175  
díploe, 234  
disco intervertebral, 187  
dislocación, 364  
dislocar, 365  
distensión muscular, 376

distrofia refleja simpática, 318  
dolor, 370  
dolor agudo, 371  
dolor costal, 360  
dolor crónico, 373  
dolor lumbar, 367  
dolor muscular, 368  
dorsalgia, 319  
dorso de la mano, 72  
dorso del pie, 178

## E

ejercicio de rehabilitación, 446  
empeine, 178  
enartrosis, 52  
endomisio, 236  
endostio, 237  
enfermedad de los huesos frágiles, 382  
enfermedad de Paget de los huesos, 387  
enfermedad reumática, 332  
enfermedad reumática crónica, 333  
entesitis, 320  
entesopatía, 320  
enyesar, 456  
epicondilitis, 321  
epicondilitis lateral, 321  
epicondilitis medial, 322  
epicóndilo, 32  
epicóndilo externo del fémur, 125  
epicóndilo externo del húmero, 32  
epicóndilo interno del fémur, 126  
epicóndilo interno del húmero, 33  
epicóndilo lateral del fémur, 125  
epicóndilo lateral del húmero, 32  
epicóndilo medial del fémur, 126  
epicóndilo medial del húmero, 33  
epicóndilo radial, 32  
epífisis, 238  
epimisis, 239  
epitróclea, 33

epitrocleititis, 322  
 escafoides, 63  
 escafoides carpiano, 63  
 escafoides tarsiano, 106  
 escapula, 64  
 escayola, 455  
 escayolar, 456  
 escoliosis, 325  
 esguince, 313  
 espalda, 40  
 espina ciática, 11  
 espina dorsal, 43  
 espina ilíaca, 10  
 espina isquiática, 11  
 espondilitis anquilopoyética, 326  
 espondilitis anquilosante, 326  
 espondilólisis, 327  
 espondilolistesis, 328  
 esqueleto, 67  
 esqueleto apendicular, 68  
 esqueleto axial, 69  
 estabilizar una fractura, 450  
 estancia media hospitalaria, 494  
 esternón, 47  
 extender, 283  
 extensión, 282  
 extremidad inferior, 24  
 extremidad superior, 98

## F

F1, 77  
 F2, 53  
 F3, 76  
 factor de crecimiento, 452  
 falange, 23, 101  
 falange distal, 76  
 falange media, 53  
 falange proximal, 77  
 falangeta, 76  
 falangina, 53

falta de consolidación de fractura, 391  
 fascia, 7  
 fascículo, 240  
 fémur, 123  
 férula, 483  
 fibra muscular, 261  
 fíbula, 191  
 fisioterapeuta, 447  
 fisioterapia, 448  
 flexión, 275  
 flexionar, 276  
 fosa ilíaca, 113  
 fosfatasa alcalina, 306  
 fractura, 343  
 fractura abierta, 348  
 fractura cerrada, 349  
 fractura conminuta, 315  
 fractura de cráneo, 334  
 fractura de estrés, 329  
 fractura desplazada, 346  
 fractura en tallo verde, 407  
 fractura espontánea, 311  
 fractura múltiple, 344  
 fractura no desplazada, 347  
 fractura patológica, 311  
 fractura por sobrecarga, 329  
 fractura-luxación, 350  
 fragilidad ósea, 353  
 frontal, 26

## G

gammagrafía ósea, 418  
 genu valgo, 337  
 genu valgum, 337  
 genu varo, 338  
 genu varum, 338  
 gínglimo, 219

## H

haz, 240  
hemorragia, 379  
herida quirúrgica, 474  
hernia de disco, 351  
hernia discal, 351  
hidrocefalia, 356  
hipertonía muscular, 378  
hombro, 204  
hueso, 103  
hueso bregmático, 107  
hueso calcáneo, 128  
hueso cartilaginoso, 255  
hueso cigomático, 150  
hueso coccígeo, 133  
hueso compacto, 252  
hueso cortical, 246  
hueso corto, 247  
hueso coxal, 105  
hueso cuboideo, 138  
hueso cuneiforme, 78  
hueso de la muñeca, 130  
hueso del carpo, 130  
hueso endocondral, 245  
hueso esponjoso, 244  
hueso frontal, 26  
hueso ganchoso, 127  
hueso grande, 104  
hueso grande del carpo, 104  
hueso ilíaco, 105  
hueso innominado, 105  
hueso lacrimal, 149  
hueso laminar, 251  
hueso largo, 249  
hueso malar, 150  
hueso membranoso, 258  
hueso metacarpiano, 152  
hueso metatarsiano, 153  
hueso occipital, 84  
hueso parietal, 107  
hueso piramidal, 108  
hueso pisiforme, 109  
hueso plano, 248

hueso primario, 250  
hueso reticular, 250  
hueso sacro, 57  
hueso secundario, 251  
hueso semilunar, 110  
hueso sesamoideo, 111  
hueso temporal, 144  
hueso trabecular, 244  
hueso trapecio, 213  
hueso trapecoide, 214  
hueso triquetro, 108  
hueso unciforme, 127  
húmero, 30

## I

ilion, 114  
inestabilidad articular, 341  
infiltración, 459  
inflamación de las articulaciones, 339  
ingle, 117  
inmovilización, 458  
inmovilizar, 457  
inserción muscular, 172  
inserción tendinosa, 210  
interlínea articular, 97  
intervención quirúrgica, 441  
intervenir, 464  
isquion, 116

## J

jaula torácica, 139



## L

L, 85  
 laxitud, 362  
 LCA, 17  
 LCP, 15  
 lesión ligamentosa, 366  
 lesión neurológica, 363  
 lesión por sobrecarga, 331  
 ligamento, 146  
 ligamento anular del radio, 56  
 ligamento colateral, 147  
 ligamento crural, 118  
 ligamento cruzado anterior, 17  
 ligamento cruzado posterior, 15  
 ligamento inguinal, 118  
 ligamento patelar, 209  
 limpieza quirúrgica articular, 449  
 líquido articular, 289  
 líquido sinovial, 289  
 lordosis, 145  
 lumbago, 367  
 lumbalgia, 367  
 luxación, 364  
 luxación congénita de cadera, 397  
 luxar, 365

## M

maléolo, 148  
 mandíbula, 21  
 maniobra de Barlow, 412  
 maniobra de Ortolani, 420  
 mano, 70  
 manubrio esternal, 49  
 maxila, 99  
 maxilar inferior, 21  
 maxilar superior, 99  
 médula espinal, 44  
 médula ósea, 253

menisco, 151  
 mentón, 132  
 metacarpiano, 152  
 metáfisis, 257  
 metatarsiano, 153  
 mialgia, 368  
 mieloma múltiple, 369  
 miembro inferior, 24  
 miembro superior, 98  
 miofibra, 261  
 miofibrilla, 259  
 miosina, 291  
 miositis, 374  
 miositis osificante, 375  
 movilización precoz del paciente, 466  
 muleta, 486  
 muñeca, 73  
 musculatura, 154  
 músculo, 155  
 músculo abductor, 156  
 músculo aductor, 157  
 músculo aproximador, 157  
 músculo bíceps braquial, 37  
 músculo bíceps crural, 120  
 músculo bíceps femoral, 120  
 músculo cuádriceps crural, 121  
 músculo cuádriceps femoral, 121  
 músculo deltoides, 50  
 músculo depresor, 162  
 músculo dorsal ancho, 42  
 músculo elevador, 163  
 músculo esfínter, 62  
 músculo esquelético, 260  
 músculo esternocleidomastoideo, 160  
 músculo estriado, 260  
 músculo extensor, 161  
 músculo fibular, 164  
 músculo flexor, 170  
 músculo gastrocnemio, 159  
 músculo glúteo, 115  
 músculo iliopsoas, 166  
 músculo infraespinoso, 8  
 músculo latísimo del dorso, 42  
 músculo oponente del pulgar, 54  
 músculo pectoral mayor, 45

músculo pectoral menor, 46  
músculo peroneo, 164  
músculo pronador, 165  
músculo psoasílico, 166  
músculo recto femoral, 122  
músculo romboides, 60  
músculo separador, 156  
músculo serrato, 171  
músculo sóleo, 167  
músculo subescapular, 65  
músculo supinador, 168  
músculo supraespinoso, 9  
músculo tensor, 169  
músculo tibial anterior, 18  
músculo tibial posterior, 16  
músculo tríceps braquial, 38  
músculo tríceps sural, 228  
músculo vasto, 158  
músculo voluntario, 260  
músculos gemelos, 159  
muslo, 119

omóplato, 64  
operación quirúrgica, 441  
operar, 464  
oponerse, 287  
órbita, 39  
ortesis, 488  
ortopedia, 465  
osificación, 297  
osificarse, 296  
osteítis deformante, 387  
osteoblasto, 262  
osteocito, 265  
osteoclasto, 263  
osteogénesis, 299  
osteogénesis imperfecta, 382  
osteomalacia, 383  
osteomielitis, 384  
osteona, 264  
osteopatía, 385  
osteoporosis, 386

## N

navicular, 106  
neuralgia ciática, 405  
nociceptor, 281  
nuca, 83  
núcleo de osificación, 298  
núcleo discal, 174  
núcleo pulposo, 174  
nudillo, 102

## O

occipital, 84  
OI, 382  
olécranon, 179

## P

paciente politraumatizado, 389  
palma de la mano, 71  
pantorrilla, 229  
parálisis, 388  
parietal, 107  
partes blandas, 270  
patela, 61  
PCR, 425  
pedículo vertebral, 186  
pelvimetría, 421  
pelvímetro, 422  
pelvis, 190  
perimisiso, 266  
periostio, 267  
peroné, 191  
pie, 176  
pie cavo, 380  
pie plano, 381

pierna, 226, 227  
 placa, 413  
 placa AP, 411  
 placa lateral, 408  
 placa oblicua, 415  
 plano axial, 427  
 plano coronal, 423  
 plano frontal, 423  
 plano horizontal, 427  
 plano sagital, 424  
 plano transversal, 427  
 planta del pie, 177  
 plexo braquial, 192  
 plexo lumbar, 193  
 politraumatismo, 390  
 posición anatómica, 194  
 postoperatorio, 442  
 proceso, 5  
 proceso articular, 94  
 proceso coracoideo, 136  
 proceso espinoso, 6  
 proceso estiloideo, 75  
 proceso odontoideo, 175  
 proceso transverso, 230  
 proceso xifoideo, 224  
 profilaxis, 467  
 pronación, 300  
 proteína C-reactiva, 425  
 prótesis, 489  
 pseudoartrosis, 391  
 pubis, 195  
 puño, 222

## Q

quirófano, 487

## R

radiculopatía, 323  
 radio, 55  
 radiografía, 413  
 radiografía antero-posterior, 411  
 radiografía lateral, 408  
 radiografía oblicua, 415  
 radiografía simple, 414  
 radioterapia, 443  
 raíz nerviosa, 173  
 raíz neural, 173  
 rango de movilidad articular, 279  
 raquis, 43  
 raquitismo, 324  
 rayos infrarrojos, 485  
 rayos Roentgen, 426  
 rayos X, 426  
 recambio de prótesis, 468  
 receptor nociceptivo, 281  
 reducción, 444  
 reducir una fractura, 451  
 rehabilitación, 445  
 relajación muscular, 274  
 resonancia magnética nuclear, 482  
 resorción ósea, 284  
 reuma, 332  
 reumatismo, 332  
 RMN, 482  
 rodilla, 27  
 rodilla valga, 337  
 rodilla vara, 338  
 rótula, 61  
 rotura de fibras, 406

## S

S, 59  
 sacralización, 392  
 sacro, 57

sala de operaciones, 487  
sarcoma sinovial, 393  
sarcómero, 301  
secuela, 394  
separación, 271  
servicio de reumatología, 490  
servicio de traumatología, 496  
servicio de urgencias, 492  
sinartrosis, 200  
sincondrosis, 202  
sindesmosis, 201  
síndrome compartimental, 395  
síndrome de dolor regional  
  complejo, 372  
síndrome de dolor regional complejo  
  de tipo I, 318  
síndrome de dolor regional complejo  
  de tipo II, 358  
síndrome de Sudeck, 318  
sínfisis, 4  
sínfisis del pubis, 196  
sinovioma maligno, 393  
sinovitis, 396  
sistema de Havers, 264  
sistema musculoesquelético, 203  
sistema óseo, 112  
sobrecarga, 330  
subluxación, 398  
subluxación de cadera, 397  
superficie articular, 95  
supinación, 302  
sutura, 460

## T

T, 41  
talón, 189  
taping, 480  
tarso, 206  
tejido conectivo, 235  
tejido conjuntivo, 235

tejidos blandos, 270  
temporal, 144  
tendinitis, 399  
tendinopatía, 400  
tendón, 208  
tendón calcáneo, 1  
tendón de Aquiles, 1  
tendón rotuliano, 209  
tenosinovitis, 401  
tibia, 211  
tinción de Gram, 416  
tirón muscular, 376  
tobillo, 180  
toma de muestras, 419  
tono muscular, 292  
tórax, 212  
torsión, 312  
tortícolis, 402  
tracción, 469  
tracción cutánea, 439  
tracción esquelética, 454  
tratamiento del dolor, 463  
tratamiento ortopédico, 471  
tratamiento quirúrgico, 470  
trauma, 403  
traumatismo, 403  
traumatología, 495  
traumatólogo, 497  
trepanación, 472  
trifosfato de adenosina, 303  
trocánter mayor, 215  
trocánter menor, 216  
tróclea, 219  
troquín, 217  
troquíter, 218  
tubérculo mayor del húmero, 218  
tubérculo menor del húmero, 217  
tuberosidad, 221  
tuberosidad mayor del húmero, 218  
tuberosidad menor del húmero, 217  
tumor óseo, 355

## U

UCI, 498  
ulna, 137  
unguis, 149  
unidad de cuidados intensivos, 498  
unidad de vigilancia intensiva, 498  
unidad del dolor, 493  
usura, 342  
UVI, 498

## V

venda, 476  
venda adhesiva, 478  
venda elástica, 477  
vendaje, 440, 479  
vendaje funcional, 480  
vértebra, 182  
vértebra cervical, 140  
vértebra coccígea, 183  
vértebra dorsal, 41  
vértebra lumbar, 85  
vértebra sacra, 59  
vértebra torácica, 41  
vitamina D, 305

## X

xifoides, 224

## Y

yeso, 455



## FRANTSESEZKO AURKIBIDEA



## A

- abcès osseux, 354
- abduction, 271
- acétabulum, 20
- acide lactique, 304
- acromion, 2
- actine, 273
- adduction, 272
- adénosine triphosphate, 303
- aine, 117
- AINS, 437
- aisselle, 79
- algodystrophie sympathique réflexe, 318
- allonger, 283
- amphiarthrose, 4
- amplitude des mouvements, 279
- analgésie, 431
- analgésique, 432
- analgésique narcotique, 433
- anesthésie épidurale, 434
- anesthésie régionale, 435
- anesthésique local, 436
- anti-inflammatoire non stéroïdien, 437
- aponévrose, 7
- apophyse, 5
- apophyse articulaire, 94
- apophyse coracoïde, 136
- apophyse épineuse, 6
- apophyse odontoïde, 175
- apophyse styloïde, 75
- apophyse transverse, 230
- apophyse xiphoïde, 224
- appareil de radiographie, 473
- appareil locomoteur, 290
- appareil plâtre, 455
- appendice xiphoïde, 224
- arc inguinal, 118
- arcade crurale, 118
- arcade sourcilière, 25
- arthrite, 307
- arthrite infectieuse, 309
- arthrite septique, 309
- arthrodèse, 438
- arthrodie, 12
- arthroscope, 410
- arthroscopie, 409
- arthrose, 310
- articulation, 86
- articulation à pivot, 220
- articulation acromio-claviculaire, 87
- articulation carpo-métacarpienne, 90
- articulation condylienne, 135
- articulation de Chopart, 207
- articulation de la cheville, 181
- articulation de l'épaule, 205
- articulation de Lisfranc, 92
- articulation du genou, 28
- articulation du poignet, 74
- articulation ellipsoïde, 135
- articulation en selle, 231
- articulation fémoro-tibiale, 89
- articulation gléno-humérale, 205
- articulation immobile, 200
- articulation intervertébrale, 188
- articulation médio-carpienne, 131
- articulation médio-tarsienne, 207
- articulation mobile, 51
- articulation par emboîtement réciproque, 231
- articulation plane, 12
- articulation radio-carpienne, 74
- articulation sacro-iliaque, 91
- articulation semi-mobile, 4
- articulation sphéroïde, 52
- articulation sterno-claviculaire, 88
- articulation synoviale, 51
- articulation talo-crutale, 181
- articulation tarso-métatarsienne, 92
- articulation temporo-mandibulaire, 93
- articulation temporo-maxillaire, 93
- articulation tibio-fibulo-tarsienne, 181
- articulation transverse du tarse, 207
- articulation trochléenne, 219
- articulation trochoïde, 220
- articuler, s', 280
- astragale, 13
- atlas, 14



atonie musculaire, 377  
 ATP, 303  
 attelle, 483  
 avant-bras, 34  
 axis, 19

## B

bandage, 440, 476, 479  
 bandage élastique, 477  
 base du crâne, 82  
 bassin, 190  
 béquille, 486  
 boiteux, 352  
 bras, 35, 36  
 bursite, 314

## C

C, 140  
 C1, 14  
 C2, 19  
 cage thoracique, 139  
 calcanéus, 128  
 calcification, 286  
 calotte crânienne, 81  
 calvaria, 81  
 canal de Havers, 242  
 canal de Volkmann, 269  
 canal rachidien, 185  
 canal vertébral, 185  
 capacité crânienne, 278  
 capacité fonctionnelle, 277  
 capsule articulaire, 96  
 capsule synoviale, 96  
 carpe, 129  
 cartilage, 254  
 cartilage articulaire, 241

cartilage costal, 268  
 cartilage de conjugaison, 243  
 cartilage de croissance, 243  
 cartilage diaphyso-épiphysaire, 243  
 causalgie, 358  
 cavité cotyloïde, 20  
 cavité orbitaire, 39  
 cavité thoracique, 212  
 ceinture scapulaire, 66  
 cervicalgie, 404  
 cheville, 180  
 chirurgie, 461  
 chirurgie orthopédique, 491  
 chondrocyte, 256  
 ciment osseux, 484  
 claquage, 406  
 clavicule, 141  
 coccyx, 133  
 coincement, 335  
 col anatomique, 142  
 col chirurgical, 143  
 colonne rachidienne, 43  
 colonne vertébrale, 43  
 coloration de Gram, 416  
 condyle, 134  
 conséquence, 394  
 consolidation osseuse, 453  
 consolidation vicieuse d'une fracture, 345  
 contraction musculaire, 293  
 contracture, 288  
 contrôle de la douleur, 462  
 contusion, 359  
 corps du sternum, 48  
 corps vertébral, 184  
 costalgie, 360  
 côte, 197  
 côte flottante, 199  
 côte vraie, 29  
 cotyle, 20  
 coude, 223  
 coude du golfeur, 322  
 coude du tennisman, 321  
 cou-de-pied, 178  
 coxa valga, 316

coxa vara, 317  
coxalgie, 361  
crâne, 80  
CRP, 425  
cubitus, 137  
cuisse, 119  
cunéiforme, 78  
cyphoplastie, 475  
cyphose, 232

## D

D, 41  
déboitement, 364  
déchirure de fibres, 406  
déchirure musculaire, 406  
décubitus dorsal, 429  
décubitus latéral, 430  
décubitus ventral, 428  
dégradation articulaire, 342  
densité minérale osseuse, 285  
densité osseuse, 285  
densitométrie osseuse, 417  
dent de l'axis, 175  
diaphyse, 233  
diarthrose, 51  
diploé, 234  
dislocation, 364  
disloquer, se, 365  
disque intervertébral, 187  
DMS, 494  
doigt de la main, 100  
doigt du pied, 22  
dorsalgie, 319  
dos, 40  
dos de la main, 72  
douleur, 370  
douleur aiguë, 371  
douleur chronique, 373  
douleur costale, 360  
douleur musculaire, 368

durée moyenne de séjour à  
l'hôpital, 494

## E

écharpe, 481  
effritement, 342  
énarthrose, 52  
endomysium, 236  
endosteum, 237  
enthésite, 320  
enthésopathie, 320  
entorse, 313  
épanchement articulaire, 340  
épaule, 204  
épicondyle, 32  
épicondyle externe de l'humérus, 32  
épicondyle externe du fémur, 125  
épicondyle interne de l'humérus, 33  
épicondyle interne du fémur, 126  
épicondyle latéral de l'humérus, 32  
épicondyle latéral du fémur, 125  
épicondyle médial de l'humérus, 33  
épicondyle médial du fémur, 126  
épicondylite, 321  
épicondylite latérale, 321  
épicondylite médiale, 322  
épimysium, 239  
épine iliaque, 10  
épine ischiatique, 11  
épine sciatique, 11  
épiphyse, 238  
épitrochlée, 33  
épitrochléite, 322  
étendre, 283  
exercice de rééducation, 446  
extension, 282

## F

face articulaire, 95  
 facette articulaire, 95  
 facteur de croissance, 452  
 faisceau, 240  
 fascia, 7  
 fascicule, 240  
 fausse côte, 198  
 fémur, 123  
 fibre musculaire, 261  
 fibula, 191  
 fléchir, 276  
 flexion, 275  
 fosse ilaque, 113  
 foulure musculaire, 376  
 fracture, 343  
 fracture avec luxation, 350  
 fracture comminutive, 315  
 fracture de fatigue, 329  
 fracture de stress, 329  
 fracture déplacée, 346  
 fracture du crâne, 334  
 fracture en bois vert, 407  
 fracture fermée, 349  
 fracture multiple, 344  
 fracture non consolidée, 391  
 fracture ouverte, 348  
 fracture pathologique, 311  
 fracture sans déplacement, 347  
 fracture spontanée, 311  
 fragilité osseuse, 353  
 frontal, 26

## G

genou, 27  
 genou cagneux, 337  
 genu valgum, 337  
 genu varum, 338

ginglyme, 219  
 grand os, 104  
 grand trochanter, 215  
 grand tubercule de l'humérus, 218  
 grosse tubérosité de l'humérus, 218

## H

hamatum, 127  
 hanche, 3  
 hémorragie, 379  
 hernie discale, 351  
 hernie du disque intervertébral, 351  
 humérus, 30  
 hydrocéphalie, 356  
 hypertonie musculaire, 378

## I

ilion, 114  
 immobilisation, 458  
 immobiliser, 457  
 infiltration, 459  
 inflammation articulaire, 339  
 insertion du tendon, 210  
 insertion musculaire, 172  
 instabilité articulaire, 341  
 interligne articulaire, 97  
 intervention chirurgicale, 441  
 ischion, 116

## J

jambe, 226, 227

jambe arquée, 338

## L

L, 85

latérocubitus, 430

laxité, 362

LCA, 17

LCP, 15

lésion de surcharge, 331

lésion du ligament, 366

lésion neurologique, 363

ligament, 146

ligament annulaire du radius, 56

ligament collatéral, 147

ligament croisé antérieur, 17

ligament croisé postérieur, 15

ligament inguinal, 118

ligament patellaire, 209

liquide articulaire, 289

liquide synovial, 289

lombalgie, 367

lordose, 145

lumbago, 367

lunatum, 110

luxation, 364

luxation congénitale de la hanche, 397

## M

main, 70

maladie des os de verre, 382

maladie osseuse de Paget, 387

maladie rhumatismale, 332

maladie rhumatismale chronique, 333

malléole, 148

mandibule, 21

manoeuvre de Barlow, 412

manoeuvre d'Ortolani, 420

manubrium sternal, 49

marcher sur la pointe des pieds, 294

marcher sur les talons, 295

maxillaire, 99

maxillaire inférieur, 21

maxillaire supérieur, 99

membre inférieur, 24

membre supérieur, 98

ménisque, 151

menton, 132

métacarpien, 152

métaphyse, 257

métatarsien, 153

mettre en plâtre, 456

mobilisation précoce du patient, 466

moelle osseuse, 253

moelle spinale, 44

mollet, 229

muscle, 155

muscle abaisseur, 162

muscle abducteur, 156

muscle adducteur, 157

muscle biceps brachial, 37

muscle biceps crural, 120

muscle biceps fémoral, 120

muscle deltoïde, 50

muscle dentelé, 171

muscle droit fémoral, 122

muscle élévateur, 163

muscle extenseur, 161

muscle fessier, 115

muscle fibulaire, 164

muscle fléchisseur, 170

muscle gastrocnémien, 159

muscle grand dorsal, 42

muscle grand pectoral, 45

muscle ilio-psoas, 166

muscle infraépineux, 8

muscle latissimus du dos, 42

muscle opposant du pouce, 54

muscle péronier, 164

muscle petit pectoral, 46

muscle pronateur, 165

muscle psoas-iliaque, 166

muscle quadriceps crural, 121  
 muscle quadriceps fémoral, 121  
 muscle rhomboïde, 60  
 muscle soléaire, 167  
 muscle sphincter, 62  
 muscle squelettique, 260  
 muscle sterno-cléido-mastoidien, 160  
 muscle strié, 260  
 muscle subscapulaire, 65  
 muscle supinateur, 168  
 muscle supraépineux, 9  
 muscle tenseur, 169  
 muscle tibial antérieur, 18  
 muscle tibial postérieur, 16  
 muscle triceps brachial, 38  
 muscle triceps sural, 228  
 muscle vaste, 158  
 muscle volontaire, 260  
 muscles jumeaux, 159  
 musculature, 154  
 myalgie, 368  
 myélome multiple, 369  
 myofibre, 261  
 myofibrille, 259  
 myosine, 291  
 myosite, 374  
 myosite ossifiante, 375

## N

nettoyage chirurgical de l'articulation, 449  
 névralgie sciatique, 405  
 nocicepteur, 281  
 noeud, 102  
 noyau d'ossification, 298  
 noyau gélatineux, 174  
 noyau pulpeux, 174  
 nuque, 83

## O

occipital, 84  
 OI, 382  
 olécrane, 179  
 omoplate, 64  
 opération chirurgicale, 441  
 opérer, 464  
 opposer, s', 287  
 orbite, 39  
 orteil, 22  
 orthèse, 488  
 orthopédie, 465  
 os, 103  
 os capitatum, 104  
 os cartilagineux, 255  
 os coccyx, 133  
 os compact, 252  
 os cortical, 246  
 os court, 247  
 os coxal, 105  
 os crochu, 127  
 os cuboïde, 138  
 os cunéiforme, 78  
 os du carpe, 130  
 os du poignet, 130  
 os du talon, 128  
 os enchondral, 245  
 os endochondral, 245  
 os frontal, 26  
 os iliaque, 105  
 os lacrymal, 149  
 os lamellaire, 251  
 os long, 249  
 os malaire, 150  
 os membraneux, 258  
 os métacarpien, 152  
 os métatarsien, 153  
 os naviculaire, 106  
 os occipital, 84  
 os pariétal, 107  
 os pisiforme, 109  
 os plat, 248  
 os primaire, 250

os pyramidal, 108  
os réticulaire, 250  
os sacrum, 57  
os scaphoïde, 63  
os semi-lunaire, 110  
os sésamoïde, 111  
os spongieux, 244  
os temporal, 144  
os trabéculaire, 244  
os trapèze, 213  
os trapézoïde, 214  
os triquétrum, 108  
os unciforme, 127  
os zygomatique, 150  
ossification, 297  
ossifier, s', 296  
ostéite déformante hypertrophique, 387  
ostéoblaste, 262  
ostéoclaste, 263  
ostéocyte, 265  
ostéodensitométrie, 417  
ostéogénèse, 299  
ostéogénèse imparfaite, 382  
ostéomalacie, 383  
ostéomyélite, 384  
ostéone, 264  
ostéopathie, 385  
ostéoporose, 386

## P

P1, 77  
P2, 53  
P3, 76  
pansement, 476  
pansement adhésif, 478  
paralysie, 388  
pariétal, 107  
patella, 61  
patient polytraumatisé, 389

paume, 71  
pédicule vertébral, 186  
pelvimètre, 422  
pelvimétrie, 421  
pelvis, 190  
périmysium, 266  
période postopératoire, 442  
périoste, 267  
péroné, 191  
pes cavus, 380  
pes planus, 381  
petit trochanter, 216  
petit tubercule de l'humérus, 217  
petite tubérosité de l'humérus, 217  
phalange, 101  
phalange, 23  
phalange distale, 76  
phalange moyenne, 53  
phalange proximale, 77  
phalangette, 76  
phalangine, 53  
phosphatase alcaline, 306  
physiothérapeute, 447  
physiothérapie, 448  
pied, 176  
pied creux, 380  
pied plat, 381  
plaie chirurgicale, 474  
plaie opératoire, 474  
plan axial, 427  
plan coronal, 423  
plan frontal, 423  
plan horizontal, 427  
plan sagittal, 424  
plan transversal, 427  
plante du pied, 177  
plâtre, 455, 456  
plexus brachial, 192  
plexus lombaire, 193  
poignet, 73  
poing, 222  
polyarthrite rhumatoïde, 308  
polyarthrite rhumatoïde juvénile, 336  
polytraumatisme, 390  
position anatomique, 194

PR, 308  
 prélèvement d'échantillons, 419  
 processus, 5  
 processus articulaire, 94  
 processus coracoïde, 136  
 processus épineux, 6  
 processus styloïde, 75  
 processus transverse, 230  
 processus xiphoïde, 224  
 procubitus, 428  
 pronation, 300  
 prophylaxie, 467  
 protéine C-réactive, 425  
 prothèse, 489  
 pseudarthrose, 391  
 pubis, 195

## Q

queue de cheval, 225

## R

rachis, 43  
 rachitisme, 324  
 racine nerveuse, 173  
 radiculopathie, 323  
 radiographie, 413  
 radiographie antéro-postérieure, 411  
 radiographie latérale, 408  
 radiographie oblique, 415  
 radiographie simple, 414  
 radiothérapie, 443  
 radius, 55  
 rayons infrarouges, 485  
 rayons Roentgen, 426  
 rayons X, 426  
 récepteur de la douleur, 281

récepteur nociceptif, 281  
 réduction, 444  
 réduire une fracture, 451  
 réhabilitation, 445  
 relaxation musculaire, 274  
 remplacement de prothèse, 468  
 résonance magnétique nucléaire, 482  
 résorption osseuse, 284  
 rhumatisme, 332  
 RMN, 482  
 rotule, 61

## S

S, 59  
 sacralisation, 392  
 sacrum, 57  
 salle d'opération, 487  
 sarcome synovial, 393  
 sarcomère, 301  
 scaphoïde carpien, 63  
 scaphoïde tarsien, 106  
 scapula, 64  
 sciatique, 405  
 scintigraphie osseuse, 418  
 scoliose, 325  
 séquelle, 394  
 service de rhumatologie, 490  
 service de traumatologie-orthopédie, 496  
 service d'urgence, 492  
 spondylarthrite ankylosante, 326  
 spondylite ankylopoïétique, 326  
 spondylolisthesis, 328  
 spondylose, 327  
 spondyloplastie expansive, 475  
 squelette, 67  
 squelette appendiculaire, 68  
 squelette axial, 69  
 stabiliser une fracture, 450  
 sternum, 47

- subluxation, 398
- supination, 302
- surcharge, 330
- surface articulaire, 95
- suture, 460
- symphyse, 4
- symphyse pubienne, 196
- synarthrose, 200
- synchondrose, 202
- syndesmose, 201
- syndrome compartimental, 395
- syndrome de Sudeck, 318
- syndrome douloureux régional complexe, 372
- syndrome douloureux régional complexe de type I, 318
- syndrome douloureux régional complexe de type II, 358
- synovialome malin, 393
- synovite, 396
- système de Havers, 264
- système musculosquelettique, 203
- système osseux, 112
- thorax, 212
- tibia, 211
- tissu conjonctif, 235
- tissus mous, 270
- tonus musculaire, 292
- torsion, 312
- torticolis, 402
- traction, 469
- traction cutanée, 439
- traction trans-osseuse, 454
- traitement chirurgical, 470
- traitement de la douleur, 463
- traitement fonctionnel, 480
- traitement orthopédique, 471
- trauma, 403
- traumatisme, 403
- traumatologie, 495
- traumatologue, 497
- trépanation, 472
- trochin, 217
- trochiter, 218
- trochlée, 219
- trou sacré, 58
- tubérosité, 221
- tumeur des os, 355

## T

- T, 41
- talon, 189
- talus, 13
- taping, 480
- tarse, 206
- temporal, 144
- tendinite, 399
- tendinopathie, 400
- tendon, 208
- tendon calcanéen, 1
- tendon d'Achille, 1
- tendon rotulien, 209
- ténosynovite, 401
- tête fémorale, 124
- tête humérale, 31

## U

- ulna, 137
- unguis, 149
- unité de douleur, 493
- unité de soins intensifs, 498
- user, s', 357
- USI, 498

## V

- vertèbre, 182



vertèbre cervicale, 140  
vertèbre coccygienne, 183  
vertèbre dorsale, 41  
vertèbre lombaire, 85  
vertèbre sacrée, 59  
vertèbre thoracique, 41  
vitamine D, 305  
voûte du crâne, 81

**X**

xiphoïde, 224



## INGELESEZKO AURKIBIDEA



## A

- abduction, 271
- abductor muscle, 156
- ACE bandage, 477
- acetabulum, 20
- Achilles tendon, 1
- ACL, 17
- acromioclavicular joint, 87
- acromion, 2
- actin, 273
- acute pain, 371
- adduction, 272
- adductor muscle, 157
- adenosine triphosphate, 303
- adhesive bandage, 478
- adhesive plaster, 478
- after-effect, 394
- alkaline phosphatase, 306
- ALOS, 494
- amphiarthrosis, 4
- analgesia, 431
- analgesic, 432
- anatomic position, 194
- anatomical neck, 142
- ankle, 180
- ankle joint, 181
- ankylosing spondylitis, 326
- anterior cruciate ligament, 17
- antero-posterior radiograph, 411
- annular ligament of radius, 56
- AP radiograph, 411
- aponeurosis, 7
- apophysis, 5
- appendicular skeleton, 68
- arm, 35, 36
- arm sling, 481
- arthritis, 307
- arthrodesis, 438
- arthrodia, 12
- arthroscope, 410
- arthroscopy, 409
- arthrosis, 310
- articular capsule, 96
- articular cartilage, 241
- articular degradation, 342
- articular effusion, 340
- articular facet, 95
- articular interline, 97
- articular process, 94
- articular surface, 95
- articularis facies, 95
- articulate against, 280
- articulate with, 280
- articulation, 86
- astragalus, 13
- atlas, 14
- ATP, 303
- average length of stay, 494
- axial plane, 427
- axial skeleton, 69
- axilla, 79
- axis, 19

## B

- back, 40
- back of hand, 72
- backache, 319
- ball-and-socket joint, 52
- bandage, 440, 476, 479
- Barlow's maneuver, 412
- base of skull, 82
- become ossified, 296
- biceps brachii muscle, 37
- biceps femoris muscle, 120
- blade bone, 64
- body of the sternum, 48
- bone, 103
- bone abscess, 354
- bone brittleness, 353
- bone cement, 484
- bone consolidation, 453
- bone densitometry, 417
- bone density, 285

bone fragility, 353  
 bone marrow, 253  
 bone mineral density, 285  
 bone of the wrist, 130  
 bone resorption, 284  
 bone scan, 418  
 bone tumor, 355  
 bowed leg, 338  
 brachial biceps, 37  
 brachial plexus, 192  
 brittle bone disease, 382  
 bundle, 240  
 bursitis, 314

## C

C, 140  
 C1, 14  
 C2, 19  
 calcaneal tendon, 1  
 calcaneus, 128  
 calcification, 286  
 calf, 229  
 calf-bone, 191  
 calvaria, 81  
 cancellous bone, 244  
 capitate, 104  
 capitate bone, 104  
 carpal bone, 130  
 carpal scaphoid, 63  
 carpometacarpal joint, 90  
 carpus, 129  
 cartilage, 254  
 cartilaginous bone, 255  
 cartilaginous joint, 4  
 cast, 455  
 cauda equina, 225  
 caudal vertebra, 183  
 causalgia, 358  
 cervical vertebra, 140  
 cervicgia, 404  
 cheekbone, 150  
 chin, 132  
 chondrocyte, 256  
 Chopart's joint, 207  
 chronic pain, 373  
 chronic rheumatic disease, 333  
 clavicle, 141  
 cleaning joint surgery, 449  
 closed fracture, 349  
 coccygeal vertebra, 183  
 coccyx, 133  
 collateral ligament, 147  
 comminuted fracture, 315  
 compact bone, 252  
 compartment syndrome, 395  
 complex regional pain syndrome, 372  
 complex regional pain syndrome  
   type I, 318  
 complex regional pain syndrome  
   type II, 358  
 condylar joint, 135  
 condyle, 134  
 congenital dislocation of the hip, 397  
 connective tissue, 235  
 contracture, 288  
 contusion, 359  
 coracoid process, 136  
 coronal plane, 423  
 cortical bone, 246  
 costal cartilage, 268  
 costalgia, 360  
 cotyle, 20  
 cotyloid cavity, 20  
 coxa valga, 316  
 coxa vara, 317  
 coxal bone, 105  
 coxalgia, 361  
 cranial capacity, 278  
 cranial vault, 81  
 cranium, 80  
 C-reactive protein, 425  
 cripple, 352  
 CRP, 425  
 crural ligament, 118  
 crutch, 486

cubitus, 137  
cuboid bone, 138  
cuneiform, 78  
cuneiform bone, 78

## D

deltoid muscle, 50  
dens axis, 175  
depressor muscle, 162  
diaphysis, 233  
diarthrosis, 51  
diploe, 234  
dislocate, 365  
dislocation, 364  
displaced fracture, 346  
distal phalanx, 76  
dorsal decubitus, 429  
dorsalgia, 319  
dorsum of hand, 72  
dressing, 476

## E

early mobilization of the patient, 466  
elastic bandage, 477  
elbow, 223  
ellipsoid joint, 135  
emergency medical services, 492  
enarthrosis, 52  
endochondral bone, 245  
endomysium, 236  
endosteum, 237  
enthesitis, 320  
enthesopathy, 320  
epicondylitis, 321  
epidural anesthesia, 434  
epidural block, 434

epimysium, 239  
epiphyseal cartilage, 243  
epiphysis, 238  
epitrochlea, 33  
extend, 283  
extension, 282  
extensor muscle, 161  
external epicondyle of femur, 125  
external epicondyle of humerus, 32

## F

false rib, 198  
fascia, 7  
fascicle, 240  
fatigue fracture, 329  
femoral head, 124  
femorotibial joint, 89  
femur, 123  
fibula, 191  
fibular muscle, 164  
finger, 100  
fist, 222  
flat bone, 248  
flat foot, 381  
flex, 276  
flexion, 275  
flexor muscle, 170  
floating rib, 199  
foot, 176  
foot sole, 177  
forearm, 34  
fracture, 343  
fracture of skull, 334  
fracture-dislocation, 350  
frontal bone, 26  
frontal plane, 423  
functional bandage, 480  
functional capacity, 277

## G

gastrocnemius muscle, 159  
 gemelli muscle, 159  
 genu valgum, 337  
 genu varum, 338  
 ginglymoid joint, 219  
 glenohumeral joint, 205  
 gluteal muscle, 115  
 golfer's elbow, 322  
 Gram stain, 416  
 greater trochanter, 215  
 greater tubercle of humerus, 218  
 greater tuberosity of humerus, 218  
 greenstick fracture, 407  
 gristle, 254  
 groin, 117  
 growth factor, 452  
 growth plate, 243

## H

hamate bone, 127  
 hand, 70  
 Havers' system, 264  
 Haversian canal, 242  
 Haversian system, 264  
 heel, 189  
 heel bone, 128  
 heel cord, 1  
 heel walking, 295  
 hemorrhage, 379  
 herniated disc, 351  
 herniated intervertebral disk, 351  
 high arch foot, 380  
 hinge joint, 219  
 hip, 3  
 hip bone, 105  
 hip dysplasia, 397  
 horizontal plane, 427

humeral head, 31  
 humerus, 30  
 hydrocephalus, 356

## I

ICU, 498  
 iliac fossa, 113  
 iliac spine, 10  
 iliopsoas muscle, 166  
 ilium, 114  
 immobilization, 458  
 immobilize, 457  
 impingement, 335  
 infectious arthritis, 309  
 infiltration, 459  
 infra-red rays, 485  
 infraspinatus muscle, 8  
 inguinal arch, 118  
 inguinal ligament, 118  
 instep, 178  
 intensive care unit, 498  
 internal epicondyle of femur, 126  
 internal epicondyle of humerus, 33  
 intervertebral disk, 187  
 intervertebral joint, 188  
 ischial spine, 11  
 ischium, 116

## J

joint, 86  
 joint capsule, 96  
 joint effusion, 340  
 joint fluid, 289  
 joint inflammation, 339  
 joint instability, 341  
 joint space, 97

juvenile rheumatoid arthritis, 336

## K

kinesio taping, 480  
knee, 27  
knee cap, 61  
knee joint, 28  
knock knee, 337  
knuckle, 102  
kyphoplasty, 475  
kyphosis, 232

## L

L, 85  
lacrimal bone, 149  
lactic acid, 304  
lame, 352  
lamellar bone, 251  
lateral decubitus, 430  
lateral epicondyle of femur, 125  
lateral epicondyle of humerus, 32  
lateral epicondylitis, 321  
lateral radiograph, 408  
latissimus dorsi muscle, 42  
laxity, 362  
laxness, 362  
leg, 226, 227  
lesser trochanter, 216  
lesser tubercle of humerus, 217  
lesser tuberosity of humerus, 217  
levator muscle, 163  
ligament, 146  
ligament injury, 366  
Lisfranc joint, 92  
local anesthetic, 436  
locomotor system, 290

long bone, 249  
lordosis, 145  
low back pain, 367  
lower extremity, 24  
lower jaw, 21  
lower limb, 24  
lumbago, 367  
lumbar pain, 367  
lumbar plexus, 193  
lumbar vertebra, 85  
lunate bone, 110  
luxation, 364

## M

make a cast, 456  
malar bone, 150  
malignant synovioma, 393  
malleolus, 148  
mal-union of a fracture, 345  
mandible, 21  
manubrium of sternum, 49  
maxilla, 99  
medial epicondyle of femur, 126  
medial epicondyle of humerus, 33  
medial epicondylitis, 322  
membrane bone, 258  
membranous bone, 258  
meniscus, 151  
metacarpal, 152  
metacarpal bone, 152  
metaphysis, 257  
metatarsal, 153  
metatarsal bone, 153  
midcarpal joint, 131  
middle phalanx, 53  
midtarsal joint, 207  
multiple fracture, 344  
multiple myeloma, 369  
muscle, 155  
muscle attachment, 172



muscle contraction, 293  
 muscle fiber, 261  
 muscle pain, 368  
 muscle relaxation, 274  
 muscle strain, 376  
 muscular atony, 377  
 muscular hypertonia, 378  
 muscular tonus, 292  
 musculature, 154  
 musculoskeletal system, 203  
 myalgia, 368  
 myofiber, 261  
 myofibril, 259  
 myosin, 291  
 myositis, 374  
 myositis ossificans, 375

## N

nape, 83  
 narcotic analgesic, 433  
 navicular bone, 106  
 nerve root, 173  
 neurological injury, 363  
 NMR, 482  
 nociceptor, 281  
 non-steroidal anti-inflammatory drug,  
 437  
 nonunion of fracture, 391  
 NSAID, 437  
 nuclear magnetic resonance, 482  
 nucleus pulposus, 174

## O

OA, 310  
 oblique radiograph, 415  
 occipital bone, 84

odontoid process, 175  
 OI, 382  
 olecranon, 179  
 open fracture, 348  
 operate on, 464  
 operating room, 487  
 operating theatre, 487  
 operation, 441  
 opponens pollicis muscle, 54  
 oppose, 287  
 orbit, 39  
 orbital cavity, 39  
 orthosis, 488  
 orthopedic surgery, 491  
 orthopedic treatment, 471  
 orthopedics, 465  
 orthosis, 488  
 Ortolani's maneuver, 420  
 os, 103  
 ossification, 297  
 ossification center, 298  
 ossify, 296  
 osteitis deformans, 387  
 osteoarthritis, 310  
 osteoblast, 262  
 osteoclast, 263  
 osteocyte, 265  
 osteogenesis, 299  
 osteogenesis imperfecta, 382  
 osteomalacia, 383  
 osteomyelitis, 384  
 osteon, 264  
 osteopathy, 385  
 osteoporosis, 386  
 overload, 330  
 overuse injury, 331

## P

P1, 77  
 P2, 53

P3, 76  
Paget's disease of bone, 387  
pain, 370  
pain control, 462  
pain management, 463  
pain receptor, 281  
pain unit, 493  
palm, 71  
palsy, 388  
paralysis, 388  
parietal bone, 107  
patella, 61  
patellar ligament, 209  
patellar tendon, 209  
pathologic fracture, 311  
PCL, 15  
pectoralis major muscle, 45  
pectoralis minor muscle, 46  
pelvic bone, 105  
pelvimeter, 422  
pelvimetry, 421  
pelvis, 190  
perimysium, 266  
periosteum, 267  
perone, 191  
peroneus muscle, 164  
pes cavus, 380  
pes planus, 381  
phalangette, 76  
phalanx, 23, 101  
physiotherapist, 447  
physiotherapy, 448  
physis, 243  
pisiform bone, 109  
pivot joint, 220  
plane joint, 12  
plaster, 456  
plaster cast, 455  
polytraumatism, 390  
polytraumatized patient, 389  
posterior cruciate ligament, 15  
postoperative period, 442  
primary bone, 250  
process, 5  
pronation, 300

pronator muscle, 165  
prone decubitus, 428  
prophylaxis, 467  
prosthesis, 489  
proximal phalange, 77  
pseudarthrosis, 391  
pubic symphysis, 196  
pubis, 195  
pulled muscle, 406  
pulpy nucleus, 174  
pyramidal bone, 108

## Q

quadriceps femoris muscle, 121

## R

RA, 308  
rachis, 43  
radiculopathy, 323  
radiocarpal joint, 74  
radiograph, 413  
radiographic system, 473  
radiotherapy, 443  
radius, 55  
range of motion, 279  
rectus femoris muscle, 122  
reduce a fracture, 451  
reduction, 444  
reflex sympathetic dystrophy, 318  
regional anesthesia, 435  
rehabilitation, 445  
rehabilitation exercise, 446  
resorption, 284  
revision of prosthesis, 468  
rheumatic disorder, 332  
rheumatism, 332

rheumatoid arthritis, 308  
 rheumatology service, 490  
 rhomboid muscle, 60  
 rib, 197  
 rib cage, 139  
 rib pain, 360  
 rickets, 324  
 Roentgen rays, 426

## S

S, 59  
 sacral bone, 57  
 sacral foramina, 58  
 sacral vertebra, 59  
 sacralization, 392  
 sacroiliac joint, 91  
 sacrum, 57  
 saddle joint, 231  
 sagittal plane, 424  
 sampling, 419  
 sarcomere, 301  
 scaphoid bone, 63  
 scapula, 64  
 scapular waist, 66  
 sciatic neuralgia, 405  
 sciatic spine, 11  
 sciatica, 405  
 scoliosis, 325  
 secondary bone, 251  
 semilunar bone, 110  
 septic arthritis, 309  
 serratus muscle, 171  
 sesamoid bone, 111  
 shaft, 233  
 shank bone, 211  
 shin bone, 211  
 short bone, 247  
 shoulder, 204  
 shoulder blade, 64  
 shoulder girdle, 66  
 shoulder joint, 205  
 sidelying position, 430  
 simple radiograph, 414  
 skeletal muscle, 260  
 skeletal system, 112  
 skeletal traction, 454  
 skeleton, 67  
 skin traction, 439  
 skull, 80  
 skull cap, 81  
 soft tissues, 270  
 soleus muscle, 167  
 spheroidal joint, 52  
 sphincter muscle, 62  
 spinal canal, 185  
 spinal column, 43  
 spinal cord, 44  
 spine, 43  
 spinous process, 6  
 splint, 483  
 spondylitis ankylopoietica, 326  
 spondylolisthesis, 328  
 spondylolysis, 327  
 spongy bone, 244  
 spontaneous fracture, 311  
 sprain, 313  
 stabilize a fracture, 450  
 sternoclavicular joint, 88  
 sternocleidomastoid muscle, 160  
 sternum, 47  
 strain, 406  
 stress fracture, 329  
 striated muscle, 260  
 styloid process, 75  
 subluxation, 398  
 subperiosteal fracture, 347  
 subscapularis muscle, 65  
 Sudeck's syndrome, 318  
 superciliary arch, 25  
 supination, 302  
 supinator muscle, 168  
 supine position, 429  
 supraspinatus muscle, 9  
 surgery, 461  
 surgical cleaning joint, 449

surgical neck, 143  
surgical operation, 441  
surgical treatment, 470  
surgical wound, 474  
suture, 460  
symphysis, 4  
synarthrosis, 200  
synchondrosis, 202  
syndesmosis, 201  
synovial capsule, 96  
synovial fluid, 289  
synovial joint, 51  
synovial sarcoma, 393  
synovitis, 396

## T

T, 41  
tailbone, 133  
talus, 13  
taping, 480  
tarsometatarsal joint, 92  
tarsus, 206  
temporal bone, 144  
temporomandibular joint, 93  
tendinitis, 399  
tendinopathy, 400  
tendon, 208  
tendon insertion, 210  
tennis elbow, 321  
tenosynovitis, 401  
tensor muscle, 169  
terminal phalanx, 76  
thigh, 119  
thigh bone, 123  
thoracic cage, 139  
thoracic cavity, 212  
thoracic vertebra, 41  
thorax, 212  
tibia, 211  
tibialis anterior muscle, 18

tibialis posterior muscle, 16  
tiptoe walking, 294  
toe, 22  
toe walking, 294  
torsion, 312  
torticollis, 402  
trabecular bone, 244  
traction, 469  
transverse plane, 427  
transverse process, 230  
transverse tarsal joint, 207  
trapezium bone, 213  
trapezoid bone, 214  
trauma, 403  
traumatism, 403  
traumatologist, 497  
traumatology, 495  
traumatology service, 496  
treatment of pain, 463  
trephination, 472  
triceps brachii muscle, 38  
triceps surae muscle, 228  
triquetrum bone, 108  
trochlea, 219  
true rib, 29  
tuberosity, 221

## U

ulna, 137  
unciform bone, 127  
upper extremity, 98  
upper jaw, 99  
upper limb, 98

## V

vastus muscle, 158

ventral decubitus, 428  
vertebra, 182  
vertebral body, 184  
vertebral canal, 185  
vertebral column, 43  
vertebral duct, 185  
vertebral pedicle, 186  
vitamin D, 305  
Volkmann's canal, 269  
voluntary muscle, 260

## **W**

wear, 357  
wedge bone, 78  
wrist, 73  
wrist joint, 74  
wryneck, 402

## **X**

xiphoid, 224  
xiphoid appendix, 224  
xiphoid process, 224  
X-ray system, 473  
X-rays, 426

## **Z**

zygomatic bone, 150



## **ERREFERENTZIA BIBLIOGRAFIKOAK**





- BIDAURRAZAGA VANDIERDONCK, Angel; GERRIKAGOITIA MARINA, Inmaculada eta SARRIA AROSTEGI, Rafael. *Giza anatomiako praktika-liburua: lokomozio aparatua*. Usurbil: Elhuyar Fundazioa, 2010.
- BDSP. *Glossaire multilingue. Glossaire Européen en santé publique* [linean]. <<http://asp.bdsp.chesp.fr/Glossaire>> [Kontsulta: 2012-02-08]
- DICTIONNAIRE MÉDICAL DE L'ACADÉMIE DE MÉDECINE – version 2016-1 [linean]. <<http://dictionnaire.academie-medecine.fr/>> [Kontsulta: 2016-02-08]
- DOCTISSIMO. *Santé* [linean]. <<http://www.doctissimo.fr/html/sante/sante.htm>> [Kontsulta: 2012-02-08]
- EHU. *Giza anatomiako atlasa*. Bilbo: EHUKo argitalpen zerbitzuak, 2014.
- EHU. EUSKARA ZERBITZUA; DONOSTIAKO ERIZAINZAKO ESKOLA. *Erizaintzako hiztegia*. Bilbo: Euskal Herriko Unibertsitateko Argitalpen Zerbitzua, 2005.
- El rincón del vago* [linean]. <<http://www.rincondelvago.com>> [Kontsulta: 2012-02-08]
- Enciclopedia de Medicina, anatomía y fisiología* [linean]. <<http://www.entradagratis.com/25/Enciclopedia-de-Medicina,-anatomia-y-fisiologia.htm>> [Kontsulta: 2012-02-08]
- IIDRIS. *Índice Internacional y Diccionario de la Rehabilitación y de la Integración Social* [linean]. <<http://www.med.univ-rennes1.fr/iidris/cache/es/29/2983>> [Kontsulta: 2012-02-08]
- IQB: MEDCICLOPEDIA. *Diccionario ilustrado de términos médicos* [linean]. <<http://www.iqb.es>> [Kontsulta: 2012-02-08].
- MEDICOPEDIA. *El diccionario médico Interactivo de portales médicos.com* [linean]. <[http://www.portalesmedicos.com/diccionario\\_medico/index.php/](http://www.portalesmedicos.com/diccionario_medico/index.php/)> [Kontsulta: 2012-07-12]
- Médicos Cubanos.com *Portal del médico cubano* [linean]. <[http://www.medicoscubanos.com/diccionario\\_medico.aspx](http://www.medicoscubanos.com/diccionario_medico.aspx)> [Kontsulta: 2012-07-13]
- MEDLINE PLUS. *Enciclopedia de Salud español-inglés* [linean]. <<http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/encyclopedia.html>> [Kontsulta: 2012-06-26].
- OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE. *Le grand dictionnaire terminologique (Québec)* [linean]. <[http://www.granddictionnaire.com/\\_fs\\_global\\_01.htm](http://www.granddictionnaire.com/_fs_global_01.htm)> [Kontsulta: 2015-06-01]

- REAL ACADEMIA NACIONAL DE MEDICINA. *Diccionario de términos médicos* [linean]. Madrid: Editorial Médica Panamericana, 2011. <<http://dtme.ranm.es/index.aspx>> [Kontsulta: 2015-03-31]
- REVERSO. *Online Dictionary French-English / English-French* [linean]. <<http://dictionary.reverso.net/french-english/>> [Kontsulta: 2012-02-08]
- Salud180.com [linean]. <<http://www.salud180.com/salud-a-z/enfermedades>> [Kontsulta: 2012-02-08]
- SitioSalud.com *Diccionario Médico* [linean]. <<http://sitiosalud.com/diccionario.php>> [Kontsulta: 2012-02-08]
- TERMCAT. *Terminologi Bankuaren Interneteko kontsulta [CERCATERM]* [linean]. <<http://www.termcat.cat/>> [Kontsulta: 2016-02-08]
- TERMIUM PLUS online [linean]. <<http://www.termiumplus.com>> [Kontsulta: 2016-03-01]
- The free dictionary by Farlex [linean]. <<http://www.thefreedictionary.com>> [Kontsulta: 2012-07-12]
- Traumatologiako frantsesezko, ingelesezko eta gaztelaniazko bibliografia:
- Anatomica10 [linean]. <<http://anatomica10.galeon.com>> [Kontsulta: 2012-02-08]
  - ROHEN, J.W.; YOKOCHI, C.; LÜTJEN-DRECOLL. *Atlas de anatomía humana: estudio fotográfico del cuerpo humano* [linean]. <<http://books.google.es/books?>> [Kontsulta: 2012-02-08]
  - Articulaciones. Las articulaciones del cuerpo humano [linean]. <<http://www.lasarticulaciones.com/>> [Kontsulta: 2012-02-08]
  - Acanomas.com *Diccionario Español* [linean]. <<http://www.acanomas.com/Diccionario-Espanol/84499/EPITROCLEA.htm>> [Kontsulta: 2012-02-08]
  - UNIVERSIDAD DE SALAMANCA. *Diccionario médico-biológico, histórico y etimológico* [linean]. <<http://dicciomed.eusal.es/palabra/flemon>> [Kontsulta: 2012-02-08]
  - ENCYCLO. *Online encyclopedia. Health and Medicine* [linean]. <<http://www.encyclo.co.uk/local/21001>> [Kontsulta: 2012-02-08]
  - IOT (Instituto de Ortopedia y Traumatología) [linean]. <<http://www.traumatologia.com.ec/>> [Kontsulta: 2012-02-08]
  - Docteurlic.com [linean]. <<http://www.docteurlic.com/traitement/evolution-des-plaies-operatoires.aspx>> [Kontsulta: 2012-02-08]

— ROUVIÈRE, H. *Compendio de anatomía y disección* [linean]. <<http://books.google.es/books?>> [Konsulta: 2012-02-08]

WORDMAGIC TRANSLATION SOFTWARE. *Diccionario Bilingüe de referencia general. Inglés-Español* [linean]. <<http://www.wordmagicsoft.com/diccionario/es-en>> [Konsulta: 2012-07-12]

WordReference.com *Spanish-English Dictionary* [linean]. <<http://www.wordreference.com/es/en/translation.asp?spen>> [Konsulta: 2012-07-13]

Woxikon.es [linean]. <<http://www.woxikon.es/spa/corriente%20sangu%EDnea.php>> [Konsulta: 2012-07-13]

